

Banco Europeo
de Inversiones



Informe Anual 1988



El Banco Europeo de Inversiones en 1988 y 1987

Cifras fundamentales

	1988	1987
	(en millones de ECU)	
Total de las financiaciones	10 175,0	7 842,5
Dentro de la Comunidad	9 474,8	7 450,4
— con cargo a recursos propios	9 118,3	7 003,4
— con cargo a recursos del NIC	356,5	447,0
Fuera de la Comunidad	700,2	392,1
— con cargo a recursos propios	520,1	188,8
— con cargo a recursos presupuestarios	180,1	203,3
<i>Reparto entre:</i>		
— Países de la Cuenca Mediterránea	398,0	42,7
— Estados ACP y PTU	302,2	349,4
Recursos captados	7 666,1 ⁽¹⁾	5 592,7
Importe total comprometido		
Préstamos con cargo a recursos propios y garantías	47 627,0	40 506,2
Sección Especial	8 764,6	8 880,6
Empréstitos a largo y medio plazo	36 927,5	31 956,7
Capital suscrito	28 800,0	28 800,0
desembolsado y pendiente de desembolso	2 595,9	2 595,9
Reservas, provisiones y resultados de gestión	5 158,3	4 453,5
Total de balance	49 120,3	42 875,3

⁽¹⁾ Después de swaps

Banco Europeo
de Inversiones



Informe Anual 1988

Este informe se halla igualmente disponible
en los siguientes idiomas:

DA ISBN 92-861-0169-4
DE ISBN 92-861-0170-8
EN ISBN 92-861-0172-4
FR ISBN 92-861-0173-2
GR ISBN 92-861-0171-6
IT ISBN 92-861-0174-0
NL ISBN 92-861-0175-9
PT ISBN 92-861-0176-7

Índice	Consejo de Gobernadores — Comité de Vigilancia	4
	Consejo de Administración	5
	Comité de Dirección — Estructura organizativa	6
	Notas al lector	8
	El contexto económico	10
	El BEI y el contexto comunitario	13
	La actividad del BEI en 1988	19
	Financiaciones dentro de la Comunidad	21
	Reparto por sectores	21
	Reparto por objetivos	24
	Relación de las financiaciones por países	30
	Lista de las financiaciones	40
	Financiaciones fuera de la Comunidad	59
	Los países de la Cuenca Mediterránea	59
	Los Estados ACP y los PTU	61
	Lista de las financiaciones	65
	Recursos	71
	Evolución de los mercados de capitales	71
	Actividad del Banco en los mercados de capitales	73
	Resultados de gestión	80
	Administración	81
	Estados financieros	84
	Balance	84
	Sección especial	86
	Cuenta de pérdidas y ganancias	88
	Notas explicativas	89
	Declaración del Comité de Vigilancia	97
	Anexo estadístico	98

Consejo de Gobernadores

situación a 1 de junio de 1989

Presidente

Gerhard STOLTENBERG (Alemania)
hasta junio de 1988

Panayotis ROUMELIOTIS (Grecia)

BELGICA

Philippe MAYSTADT, Ministro de Finanzas

DINAMARCA

Palle SIMONSEN, Ministro de Finanzas

ALLEMANIA

Gerhard STOLTENBERG, Ministro Federal de Finanzas, *hasta abril de 1989*
Theo WAIGEL, Ministro Federal de Finanzas

GRECIA

Panayotis ROUMELIOTIS, Ministro de Economía Nacional

ESPAÑA

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Ministro de Economía Nacional

FRANCIA

Pierre BÉRÉGOVOY, Ministro de Estado, Ministro de la Economía, las Finanzas y el Presupuesto

IRLANDA

Ray MacSHARRY, Ministro de Finanzas, *hasta noviembre de 1988*
Albert REYNOLDS, Ministro de Finanzas

ITALIA

Giuliano AMATO, Ministro del Tesoro

LUXEMBURGO

Jacques F. POOS, Vicepresidente del Gobierno, Ministro del Tesoro

PAISES BAJOS

H. Onno RUDING, Ministro de Finanzas

PORTUGAL

Miguel José Ribeiro CADILHE, Ministro de Finanzas

REINO UNIDO

Nigel LAWSON, Ministro de Finanzas

Comité de Vigilancia

situación a 1 de junio de 1989

Présidente

Jørgen BREDSDORFF, fhv. rigsrevisor, Intervención de Cuentas del Estado, Copenhague, *hasta junio de 1988*

Albert HANSEN, Secretario General del Consejo de Gobierno, Luxemburgo

Miembros

Jørgen BREDSDORFF, *hasta junio de 1988*

Albert HANSEN

João PINTO RIBEIRO, Juiz Conselheiro, Tribunal de Cuentas, Lisboa

Constantinos THANOPOULOS, Director del Banco de Grecia, Atenas, *desde junio de 1988*

Consejo de Administración

situación a 1 de junio de 1989

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes:

C. Richard ROSS

Lucio IZZO

Alain PRATE

Miguel Angel ARNEDO ORBAÑANOS

Erling JØRGENSEN, *desde junio de 1988*

Ludovicus MEULEMANS, *desde junio de 1988*

Los Sres. Arie PAIS y Noel WHELAN, Vicepresidentes hasta junio de 1988, han sido nombrados Vicepresidentes Honorarios del BEI.

Administradores

Luigi ARCUTI
Bruno BIANCHI
Richard BRANTNER
Corneille BRÜCK
Manuel CONTHE GUTIÉRREZ

Antonio Maria COSTA

Jos de VRIES

Erling JØRGENSEN
Philippe JURGENSEN
Timothy Patrick LANKESTER
Elizabeth LLEWELLYN-SMITH
Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ

David McCUTCHEON
Paul MENTRE
Ludovicus MEULEMANS

Rudolf MORAWITZ
Luis António GOMES MORENO
Waldemar MÜLLER-ENDERS
Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS
Alexander J. O. RITCHIE
Yves ROLAND-BILLECART

Denis SAMUEL-LAJEUNESSE

Mario SARCINELLI
Michael J. SOMERS

Lars TYBJERG
Jan H. G. VANORMELINGEN

Dimitrios ZACHARIADIS-SOURAS

Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma
Condirettore Centrale, Banca d'Italia, Roma
Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Francfort
Président du Conseil d'Administration de la Caisse d'Épargne de l'État, Luxemburgo
Director General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid, *a partir de octubre de 1988*
Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas
Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerio de Finanzas, La Haya
Departementschef, Ministerio de Finanzas, Copenhague, *hasta junio de 1988*
Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, París
Deputy Secretary (Overseas Finance) H. M. Treasury, Londres
Deputy Secretary, Ministerio de Comercio e Industria, Londres
Director General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid, *hasta octubre de 1988*
Former Second Secretary, Ministerio de Finanzas, Dublín, *hasta junio de 1988*
Président-Directeur Général du Crédit National, París
Directeur-generaal van de administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas, *hasta junio de 1988*
Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Economía, Bonn
Director-Geral do Tesouro, Ministerio de Finanzas, Lisboa
Ministerialdirektor, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn
Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid
Chairman, The Union Discount Company of London, plc, Londres
Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, París, *hasta abril de 1989*
Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Presupuesto, París
Direttore Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma
Secretary, National Debt Management, Ministerio de Finanzas, Dublín, *a partir de junio de 1988*
Afdelingschef, Ministerio de Finanzas, Copenhague, *a partir de junio de 1988*
Inspecteur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas, *a partir de marzo de 1989*
Consejero del Ministro de Economía Nacional, Ministerio de Economía Nacional, Atenas

Suplentes

R.I.G. ALLEN

Kaj BARLEBO-LARSEN

T. Alastair CLARK

Jacques DELMAS-MARSALET
Andrew J. C. EDWARDS
Flemming FARUP-MADSEN
L. Fernanda FORCIGNANÓ

Winfried HECK
M.J.L. JONKHART

Horst MOLTRECHT
Miguel MORA HIDALGO

Christian NOYER

Ariane OBOLENSKY

Maurice O'CONNELL
Oliver PAGE

Paolo RANUZZI DE BIANCHI
Giovanni RAVASIO

Savino SPINOSI
Jan H. G. VANORMELINGEN

Under Secretary, Head of EC Group (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres, *a partir de junio de 1988*
Director General de Coordinación de Instrumentos Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, *hasta febrero de 1989*
Head of Financial Markets and Institutions Division, Banco de Inglaterra, Londres, *hasta febrero de 1989*
Directeur Général-adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, París
Under Secretary (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres, *hasta junio de 1988*
Kontorchef, Banco Nacional de Dinamarca, Copenhague, *hasta junio de 1988*
Direttore Generale dei Servizi Speciali e del Contenzioso del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma, *a partir de junio de 1988*
Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn
Président-Directeur, De Nationale Investeringsbank N.V., La Haya, *a partir de junio de 1988*
Ministerialdirektor i.e. R., Ministerio Federal de Cooperación Económica, Bonn
Vocal Asesor de la Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid
Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Presupuesto, París, *a partir de junio de 1988*
Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía, Finanzas y Presupuesto, París, *hasta junio de 1988*
Assistant Secretary, Ministerio de Finanzas, Dublín, *a partir de junio de 1988*
Chief Manager, Reserves Management, Banco de Inglaterra, Londres, *a partir de marzo de 1989*
Direttore Generale della Fondigest, S.p.A., Milán
Director General de Coordinación de Políticas Instrumentos Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas, *a partir de marzo de 1989*
Direttore Generale a. r., Ministerio del Tesoro, Roma, *hasta junio de 1988*
Eerste Adviseur bij de Administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas, *hasta junio de 1988*

Comité de Dirección

situación a 1 de junio de 1989

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes: C. Richard ROSS

Lucio IZZO

Alain PRATE

Miguel Angel ARNEDO ORBAÑANOS

Erling JØRGENSEN, desde junio de 1988

Ludovicus MEULEMANS, desde junio de 1988

Los Sres. Arie PAIS y Noel WHELAN, Vicepresidentes hasta junio de 1988, han sido nombrados Vicepresidentes Honorarios del BEI.

Estructura organizativa del BEI

situación a 1 de junio de 1989 ⁽¹⁾

Secretario General
Dieter HARTWICH, Director,
Dirección de Administración General

Directores de Departamento

Jefes de División

Auditoría Interna
Información-Relaciones Públicas
Coordinación

Jean-Claude CARREAU
Karl Georg SCHMIDT
Andrew ALLEN

Personal
Ronald STURGES

Reclutamiento y Formación
Administración del Personal
Política de Personal

Thomas CRANFIELD
Rémy JACOB
Gerlando GENUARDI

Secretaría y Asuntos Generales
Bruno EYNARD

Secretaría
Traducción
Servicios Interiores
Oficina de Representación en Bruselas

Peter HELGER
Klaus WOSZCZYNA
Adriaan ZILVOLD
Joachim MÜLLER-BORLE

Servicios de Gestión
Roger ADAMS

Organización y Métodos
Informática
Presupuesto

...
Ernest ERPELDING
Hugo WOESTMANN

Financiaciones dentro de la Comunidad Dirección 1

Eugenio GREPPI, Director ⁽²⁾

Operaciones en Italia, Roma
Giorgio RATTI, Director Central
Ernest LAMERS

Alessandro MORBILLI
Filippo MANZI
Alain BELLAVOINE
Caroline REID

Operaciones en Dinamarca, Alemania y España
José OLIVA MARIN

Oficina de Madrid

Fridolin WEBER-KREBS
Walter CERNOIA
Fernando DE LA FUENTE
(Jefe de Oficina)

Dirección 2
Pit TREUMANN, Director

Operaciones en Bélgica, Francia, Grecia, Luxemburgo y Países Bajos
Gérard d'ERM

Oficina de Atenas

Jean-Louis BIANCARELLI
Konstantin ANDREOPOULOS
Andreas VERYKIOS
Arghyro YARMENITOU
(Jefe de Oficina)

Operaciones en Irlanda, Portugal, Reino Unido y Mar del Norte
Francis CARPENTER

Oficina de Lisboa

Oficina de Londres

Jos VAN KAAM
Richard POWER
Maria Antónia BRAGA SIMÃO
Dominique de CRAYENCOUR
(Jefe de Oficina)
Guy BAIRD
(Jefe de Oficina)

Servicios adscritos a las Direcciones 1 y 2

Coordinación

Administración de las financiaciones
Thomas HALBE

André DUNAND

Agostino FONTANA
José Manuel MORI
Manfred KNETSCH
Brian FEWKES

⁽¹⁾ Ver Capítulo «Administración», pág. 81, para los cambios habidos desde el Informe Anual de 1987.

⁽²⁾ El Sr. GREPPI preside igualmente el grupo de coordinación para el conjunto de las operaciones dentro de la Comunidad.

NOMBRAMIENTO DEL SR. ROGER LAVELLE COMO NUEVO VICEPRESIDENTE DEL BEI

El Consejo de Gobernadores del Banco Europeo de Inversiones en su Reunión Anual de 19 de junio de 1989 ha acordado, a propuesta del Consejo de Administración, nombrar como miembro del Comité de Dirección del Banco en calidad de Vicepresidente al Sr. Roger Lavelle con efecto a partir del día 1 de agosto de 1989, fecha en que sustituirá al Sr. C. Richard Ross quien ha presentado su dimisión después de 11 años de valiosos servicios.

El Sr. Lavelle, de nacionalidad británica, nació en 1932. En 1955 ingresó en el Cuerpo de Funcionarios del Estado y en 1957 se incorporó al Tesoro, donde pasó a ser "Assistant Secretary" en 1968, "Under Secretary" en 1975 y "Deputy Secretary, Overseas Finance" en 1985. Fue Secretario Privado del "Lord Privy Seal" (Edward Heath) de 1961 a 1963 y Secretario Privado del "Chancellor of the Exchequer" de 1965 a 1968. Desde 1987 se halla al frente de la Secretaría Europea de la Oficina del Gabinete. Ha sido asimismo Administrador del BEI (1985-1987).

El Sr. C. Richard Ross venía ocupando el cargo de Vicepresidente desde julio de 1978. El Consejo de Gobernadores ha acordado conferirle el título de "Vicepresidente Honorario del BEI" en reconocimiento por su meritoria labor.

He aquí la composición del Comité de Dirección del BEI a partir del próximo día 1 de agosto:

Presidente:	Ernst-Günther Bröder
Vicepresidentes:	Lucio Izzo
	Alain Prate
	Miguel Angel Arnedo Orbañanos
	Erling Jørgensen
	Ludovicus Meulemans
	Roger Lavelle

Estructura organizativa del BEI *(cont.)*

Directores de Departamento

Jefes de División

Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad

Jacques SILVAIN, Director

	Coordinación División de Apoyo al Control de las Financiaciones	Martin CURWEN
ACP 1 Thomas OURSIN		Alfred KAWAN
		John AINSWORTH Jacqueline NOËL Guy BERMAN
ACP 2 Rex SPELLER		Justin LOASBY Nicolas URMES Patrick THOMAS
Países de la Cuenca Mediterránea Pietro PETTOVICH		Terence BROWN Jean-Paul SEILLER

Dirección de Finanzas y Tesorería

Philippe MARCHAT, Director

	Coordinación	Henri-Pierre SAUNIER
Emisiones Ulrich DAMM		Jean-Claude BRESSON Ulrich MEIER Thomas HACKETT Joseph VOGTEN ...
Tesorería John VAN SCHIL		Lucio RAGUSIN Eberhard UHLMANN Ralph BAST
Contabilidad General François ROUSSEL		Charles ANIZET

Dirección de Estudios

Herbert CHRISTIE, Director

	Coordinación y reflexión	Jacques GIRARD
Estudios económicos dentro de la Comunidad Michel DELEAU		Patrice GERAUD Carlo BOLATTI Horst FEUERSTEIN Mateu TURRÓ
Estudios económicos fuera de la Comunidad Luigi GENAZZINI		Stephen MCCARTHY Daniel OTTOLENGHI
Estudios financieros Alfred STEINHERR		Pier Luigi GILIBERT
	Documentación y Biblioteca	Marie-Odile KLEIBER

Dirección de Asuntos Jurídicos

Jörg KÄSER, Director

Xavier HERLIN	Giannangelo MARCHEGIANI Roderick DUNNETT Marc DUFRESNE
---------------	--

Cuerpo de Consejeros Técnicos

Hellmuth BERGMANN, Jefe de Cuerpo	Medio ambiente, Agricultura, Agro-Industria	Jean-Jacques SCHUL
	Industria química y electrónica Filippo BARILLI	Patrick MULHERN Jean-Jacques MERTENS
	Industria de fabricación J. Garry HAYTER	Bernard BÉLIER Richard DEELEY
	Minería y energía Robert VERMEERSCH	Gerhart GERECHT Hemming JØRGENSEN Günter WESTERMANN
	Infraestructuras Peter BOND	Jean-Pierre DAUBET Zdenek HAVELKA Philippe OSTENC

Notas al lector

1. **Ecu** — Salvo indicación en contrario todos los importes que se citan en el presente informe vienen expresados en ecu.

2. Unidad de cuenta

En virtud del artículo 4 de los Estatutos la unidad de cuenta se define como el ecu adoptado por las Comunidades Europeas; por lo que respecta a su composición, véase pág. 93.

3. Tipos de conversión estadística

Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación, firmas y desembolsos, así como de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, a saber (en 1988):

	Abreviaturas ISO (1)	1 ^{er} trimestre	2 ^o trimestre	3 ^{er} trimestre	4 ^o trimestre
1 ecu =	ECU				
Franco belga	BEF	43,1539	43,4195	43,4741	43,4897
Corona danesa	DKK	7,94457	7,95477	7,88073	7,96198
Marco alemán	DEM	2,06034	2,07475	2,07521	2,07549
Dracma	GRD	164,483	166,193	166,434	168,239
Peseta	ESP	140,566	138,442	138,686	137,089
Franco francés	FRF	6,98335	7,03537	6,99875	7,06480
Libra irlandesa	IEP	0,777888	0,775692	0,772392	0,774456
Lira italiana	ITL	1 521,66	1 539,01	1 539,75	1 545,91
Franco luxemburgués	LUF	43,1539	43,4195	43,4741	43,4897
Florin holandés	NLG	2,31762	2,32885	2,34037	2,33973
Escudo	PTE	169,467	169,986	169,319	170,553
Libra esterlina	GBP	0,696793	0,665109	0,667628	0,654935
Dólar estadounidense	USD	1,30335	1,25173	1,14098	1,10422
Franco suizo	CHF	1,66503	1,70924	1,72116	1,75626
Yen japonés	JPY	158,292	155,215	152,206	148,595

(1) El Banco utiliza las abreviaturas ISO (International Organization for Standardization).

4. Tipos de conversión contable

El balance y los estados financieros se establecen sobre la base de los tipos de conversión a 31 de diciembre del ejercicio considerado.

5. Estadística de actividad dentro de la Comunidad

El BEI concede préstamos y garantías. Los préstamos pueden ser individuales o globales; los préstamos globales son otorgados a intermediarios financieros que a su vez prestan los fondos en favor de pequeñas y medianas inversiones.

A partir de la presente edición del Informe Anual y con el fin de facilitar una mejor comprensión de las actividades del Banco, al presentar las financiaciones dentro de la Comunidad se contabilizarán por una parte los nuevos contratos de préstamo global que han sido firmados durante el ejercicio (como venía siendo habitual) y por otra parte los créditos que durante el ejercicio se han adjudicado en el marco de los préstamos globales en curso.

Las comparaciones con anteriores periodos se establecen según idénticos criterios, razón por la cual ciertos datos del presente Informe no corresponden a los que figuran en ediciones precedentes.

6. Cuadros

Por regla general, en los Cuadros relativos a las actividades dentro de la Comunidad figuran los Países Miembros por el orden alfabético de sus denominaciones en las lenguas respectivas.

7. Objetivos económicos

Comoquiera que algunos préstamos concedidos dentro de la Comunidad responden simultáneamente a varios objetivos económicos (ver pág. 24 y lista de las financiaciones), los totales consignados en los diferentes Cuadros no son acumulables.

8. Montantes acumulados y reajustes

A causa de los reajustes estadísticos, los importes consignados para anteriores ejercicios podrán exhibir ligeras discrepancias con respecto a los ya publicados.

Los importes se consignan con arreglo a los precios y tipos de cambio corrientes. Una recapitulación que abarque un periodo dilatado ha de ser interpretada con prudencia ya que el sentido de los datos referentes a distintos ejercicios es afectado por la evolución de los precios y las fluctuaciones de los tipos de cambio.

9. Redondeo

Las eventuales diferencias discernibles entre los totales indicados y los resultantes de sumar los importes individuales se deben a la práctica del redondeo.

10. Índice del alza de precios

El índice del alza de precios aplicable a la actividad del Banco se calcula en un 3,2 % para el ejercicio de 1988.

11. Artículo 18

Proyectos ubicados fuera de los territorios europeos de los Estados Miembros pero que en razón de su interés para la CEE han sido asimilados a los proyectos dentro de la Comunidad. El Consejo de Gobernadores puede autorizar la financiación de tales proyectos en virtud del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI.

12. Abreviaturas y siglas:

ACP	=	Africa, el Caribe y el Pacífico
CECA	=	Comunidad Europea del Carbón y del Acero
EURATOM	=	Comunidad Europea de la Energía Atómica
FBCF	=	Formación bruta de capital fijo
FEDER	=	Fondo Europeo de Desarrollo Regional
FEOGA	=	Fondo Europeo de Orientación y de Garantía Agrícola
FRN	=	<i>Floating rate notes</i> , emisiones de pagarés a interés variable
FSE	=	Fondo Social Europeo
DO	=	Diario Oficial de las Comunidades Europeas

NIC	=	Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos
OCDE	=	Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
OECE	=	Oficina de Estadística de las Comunidades Europeas
PEDIP	=	Programa específico de desarrollo de la industria portuguesa
PIB	=	Producto Interior Bruto; PNB = Producto Nacional Bruto
PIM	=	Programas Integrados Mediterráneos
PYME	=	Pequeñas y Medianas Empresas
PTU	=	Países y Territorios de Ultramar
URE	=	Utilización racional de la energía

. = dato no significativo

.. = dato no disponible

— = dato no aplicable

p.m. = para memoria

Comisión de las Comunidades Europeas	=	Comisión
Consejo de las Comunidades Europeas	=	Consejo
Parlamento Europeo	=	Parlamento
Comunidad Económica Europea	=	Comunidad

El contexto económico

El año 1988 ha estado caracterizado por un entorno económico internacional globalmente favorable, con mayor dinamismo de la actividad y de los cambios y con una inflación moderada.

En el conjunto de los países de la OCDE se ha acelerado el crecimiento de la producción aproximándose al 4 %, en comparación con 3,3 % en 1987 ⁽¹⁾.

En **Estados Unidos**, el PNB ha crecido alrededor del 3,8 %, en comparación con 3,4 % en 1987. Dicho crecimiento ha sido sostenido por una fuerte demanda interior (de los particulares y aún más de las empresas) y sobre todo por el incremento de las exportaciones (casi un 18 %). Tan buenos resultados de exportación han contribuido a una reducción del déficit comercial (2,8 % del PNB, en comparación con 3,5 % en 1987) y del déficit de la balanza de pagos corrientes (2,7 % del PNB, en comparación con 3,4 % en 1987).

En el **Japón**, la economía se ha adaptado a la fuerte revalorización experimentada por el yen a lo largo de los últimos tres años. El crecimiento del PNB ha sido del orden del 5,6 % y refleja en particular la evolución de la demanda interior (7,9 %) caracterizada por un rápido incremento de la inversión (13,6 %). Las importaciones han aumentado (22 %) más deprisa que las exportaciones (7 %), provocando un retroceso del excedente de la balanza corriente (3 % del PNB, en comparación con 3,6 % en 1987).

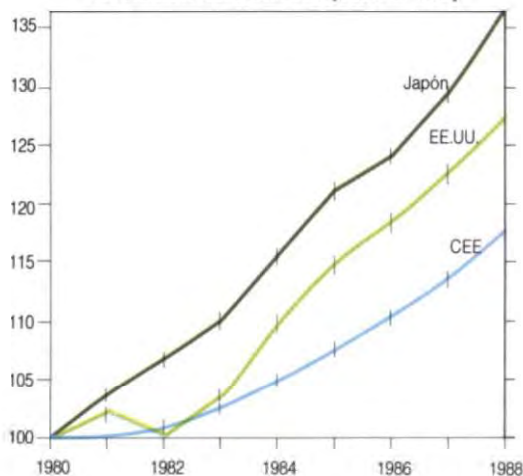
En la **Comunidad Europea**, la tasa de crecimiento del PIB ha sido del 3,7 %, en comparación con 2,9 % en 1987. Dicho resultado refleja un aceleración de la inversión, habiéndose mantenido el dinamismo del consumo. Las exportaciones al resto del mundo han progresado ligeramente pero sin alcanzar a compensar el crecimiento de las exportaciones, lo que ha dado lugar a una disminución del saldo positivo de las balanzas comercial y corriente.

El dinamismo general de la producción ha surtido efectos más visibles sobre el empleo en EE.UU. (+ 2,3 %) que en el Japón (+ 1,7 %) y en la Comunidad (+ 1,2 %), la cual sigue teniendo un índice de paro netamente más elevado que los dos primeros países mencionados.

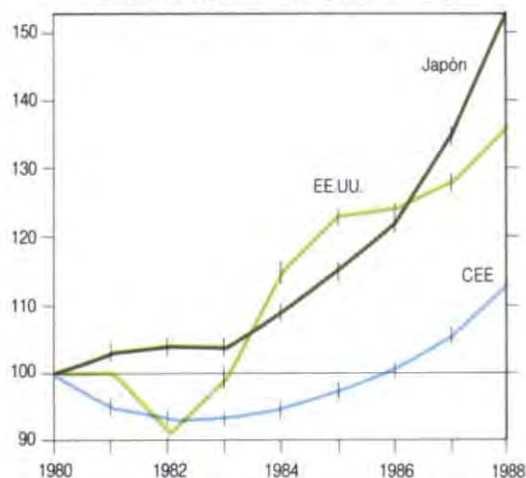
La inflación ha sido moderada en la Comunidad (3,7 %), lo mismo que en EE.UU. (4,2 %) y sobre todo en el Japón (0,5 %).

Los buenos resultados globales de la economía mundial en 1988, aunque parecen desmentir a corto

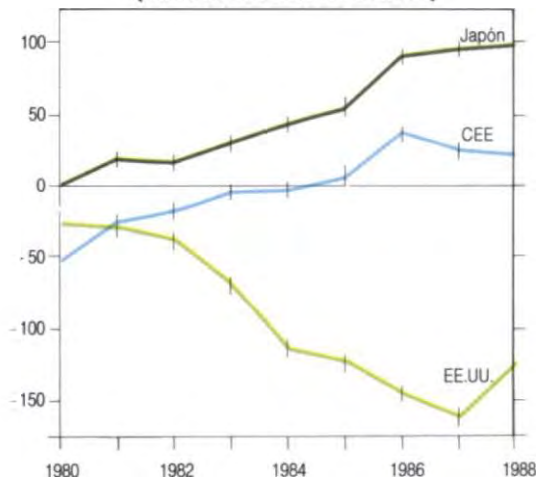
Evolución del PIB/PNB (1980 = 100)



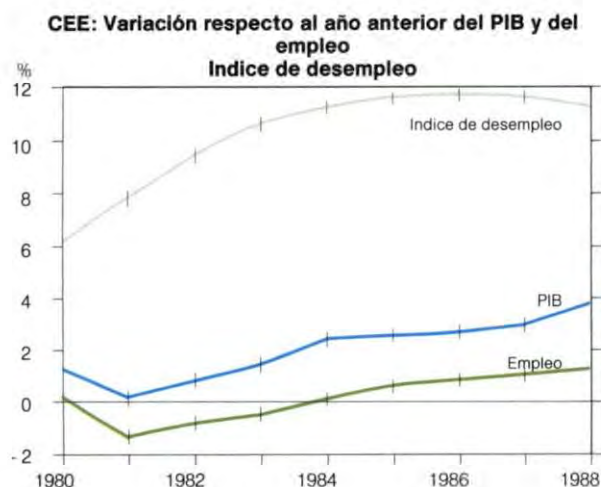
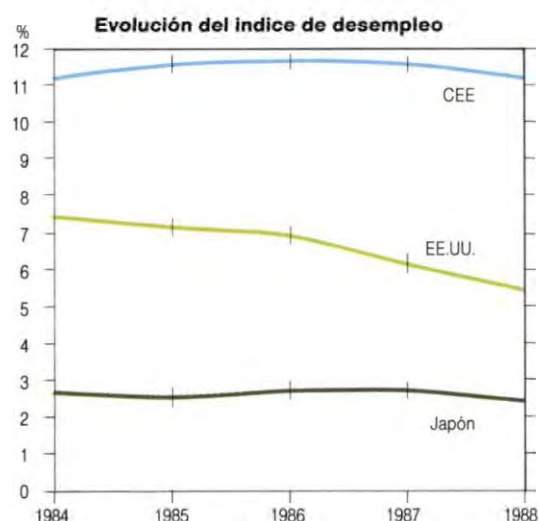
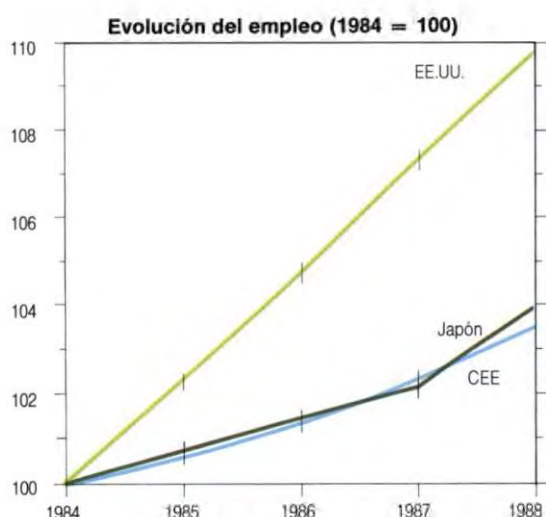
Evolución de la FBCF (1980 = 100)



Balanzas comerciales fob/fob
(miles de millones de dólares)



⁽¹⁾ Las estadísticas macroeconómicas que figuran en el presente capítulo han sido tomadas de los presupuestos económicos 1988-1989 (publicados por la Comisión) y revisten todavía carácter provisional por lo que respecta a 1989.



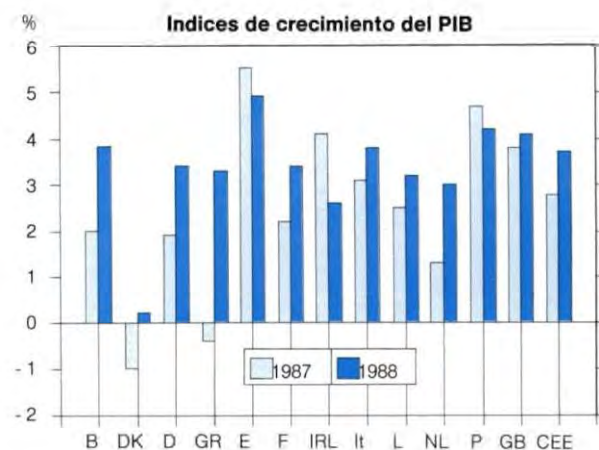
plazo ciertos temores que habían sido expresados a raíz de la crisis bursátil de fines de 1987, no deben inducirnos a desconocer la persistencia de desequilibrios.

Por ejemplo, el endeudamiento de los países en vías de desarrollo continúa suscitando la más viva preocupación, particularmente por lo que respecta a los países más endeudados de América Latina y a las naciones más pobres de África. Cabe esperar que las decisiones adoptadas con ocasión de la "cumbre" de Toronto y la reunión del FMI en Berlín contribuyan a evitar el agravamiento de una situación que únicamente puede ser solucionada a medio plazo. Por lo demás (si se exceptúan los nuevos países industriales de Asia) continúa siendo precaria la situación estructural de numerosos países en vías de desarrollo.

En cuanto al mundo desarrollado, vemos que los desequilibrios comerciales entre grandes zonas van atenuándose de manera muy paulatina. En EE.UU., la inexistencia de medidas verdaderamente eficaces en orden a la reducción del déficit presupuestario y la persistencia del déficit exterior constituyen otros tantos factores de riesgo que ponen en peligro la estabilidad de los mercados financieros internacionales.

*
* * *

Dentro de la **Comunidad**, la actividad económica ha cosechado unos resultados globalmente satisfactorios: la tasa de crecimiento se sitúa a su nivel más elevado de los últimos diez años. Se han reducido las disparidades de crecimiento del PIB entre los Países Miembros, manifestándose una cierta convergencia en torno a tasas más elevadas.



Ha seguido aumentando la demanda interior (+ 4,7 %). El incremento de la inversión ha sido del 7,3 %, en comparación con 4,6 % en 1987. Esta recuperación de la inversión se debe a la halagüeña coyuntura internacional y también a la mejora de la situación financiera de las empresas (ajustes estructurales, menor inflación). A esta tendencia han contribuido asimismo la baja de los precios de la energía desde 1986 y la favorable evolución de los tipos de interés a comienzos de 1988. Finalmente, las perspectivas vinculadas al desarrollo del mercado único han venido igualmente a propiciar el dinamismo de la inversión, sobre todo para reforzar la competitividad de las empresas y su capacidad para actuar en un ámbito más amplio. Las inversiones en bienes de equipo han registrado una progresión del 8,3 % por término medio; las cotas máximas se han registrado en España y Portugal (15 %), así como en Bélgica (14 %).

El incremento del empleo que viene evidenciándose desde 1985 ha continuado un año más (1,2 %). Durante 1988 se han creado un total de 1 500 000 puestos de trabajo, en comparación con 1 100 000 en 1987; pero ello no alcanza a reducir de manera significativa el índice de paro, que pasa apenas de 11,6 a 11,2 %.

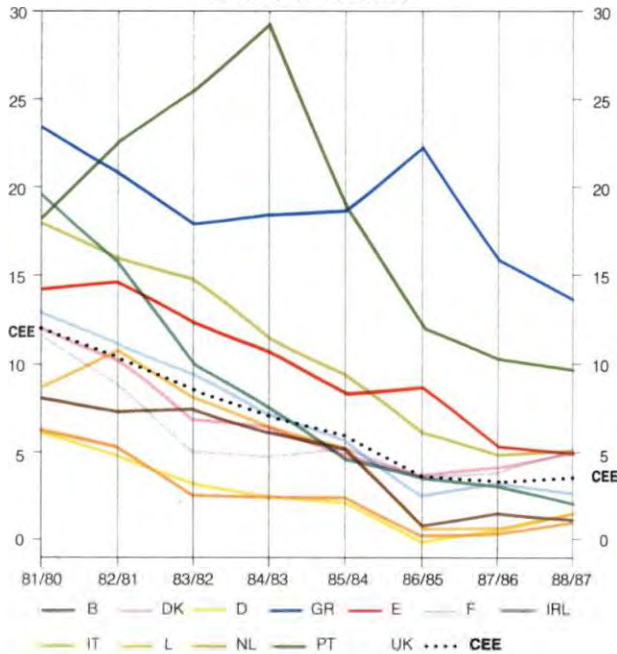
Dentro de la Comunidad, el índice de inflación ha experimentado un leve aumento pasando de 3,3 % a 3,7 %.

Por último, el crecimiento de la actividad económica no sólo ha producido un fuerte desarrollo de los intercambios intracomunitarios sino también una gran expansión de las importaciones procedentes del resto del mundo, la cual -al no venir compensada por un aumento paralelo de las exportaciones- ha dado lugar a una nueva disminución del excedente de la balanza comercial de la Comunidad (0,5 % del PIB, en comparación con 0,8 % en 1987) así como de su balanza de pagos corrientes (0,5 % del PIB, en comparación con 0,9 % en 1987).

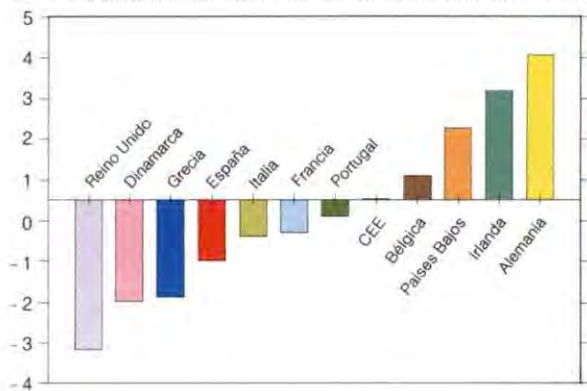
*
* *

En algunos **Estados ACP**, los resultados relativamente satisfactorios de la producción agrícola han permitido, por vez primera desde hace años, que el PIB aumentara casi al compás del crecimiento demográfico. No obstante, la situación económica sigue siendo muy frágil. Pese a la aplicación de programas de ajuste tendentes a restablecer los grandes equilibrios macroeconómicos y a estimular la competitividad, la escasez de divisas sigue constituyendo un importante obstáculo, agravado por la

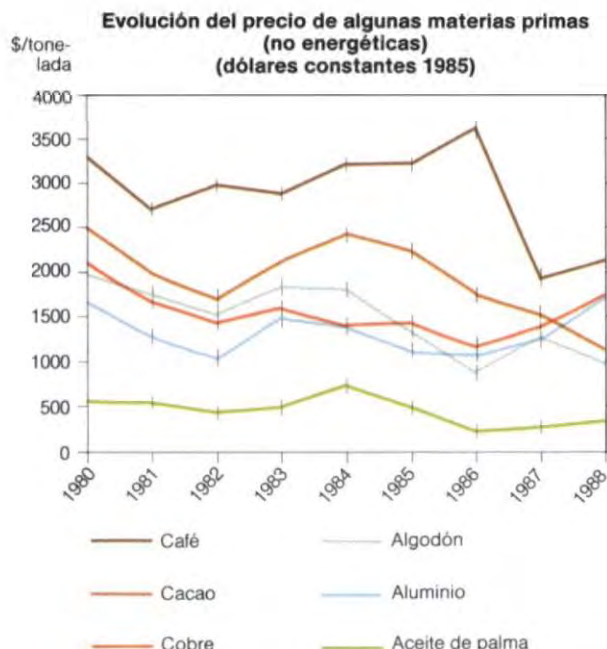
Precios al consumo



Balanzas corrientes en relación con el PIB en 1988



*
* *



En los **países de la Cuenca Mediterránea**, donde han venido aplicándose políticas más o menos rigurosas de ajuste estructural, el crecimiento económico ha sido generalmente más modesto que en 1987. Las reformas económicas han continuado en Marruecos, Túnez y (en un contexto más difícil) Argelia, mientras Egipto marcaba un compás de espera. En Yugoslavia, el índice de inflación ha alcanzado un nivel muy elevado y las necesarias medidas de ajuste se han visto frenadas por los condicionantes políticos y sociales. En Turquía el crecimiento ha continuado a buen ritmo, en un contexto de fuerte alza de los precios.

El servicio de la deuda ha planteado serias dificultades a algunos de estos países, habiendo absorbido el 25-60 % de los ingresos de exportación. La persistencia del bajo nivel de los precios de los hidrocarburos ha surtido consecuencias negativas para los países productores (Egipto, Argelia). En cambio, en otros países ha podido paliarse el déficit de la balanza de pagos corrientes gracias a la evolución favorable del turismo y -en menor medida- las remesas de los trabajadores emigrados.

El BEI y el contexto comunitario

A raíz de la entrada en vigor del Acta Unica a 1 de julio de 1987 se han adoptado durante el año 1988 varias importantes decisiones que apuntan simultáneamente a la realización del mercado interior y a la consolidación de la cohesión económica y social de la Comunidad.

Por su parte, el BEI ha incrementado fuertemente durante este ejercicio su actividad en los Países Miembros (9 474,8 millones, en comparación con 7 450,4 millones en 1987). Este crecimiento refleja -en lo cuantitativo como en lo cualitativo- la política de adaptación pragmática aplicada por el Banco al servicio del desarrollo comunitario, en consonancia con los deseos expresados por el Consejo de Gobernadores en su reunión de 13 de junio de 1988.

En el Consejo Europeo de Bruselas (11-13 de febrero de 1988) se decidió que antes de 1993 había de ser duplicada la dotación de los **fondos estructurales**, intensificando al propio tiempo la intervención comunitaria en las regiones menos favorecidas.

El Consejo de las Comunidades Europeas ⁽²⁾ adoptó en fecha de 24 de junio el reglamento-marco relativo a la reforma de los fondos; y más tarde, en fecha de 19 de diciembre, cuatro reglamentos de aplicación (a saber, un reglamento común a los tres fondos y un reglamento para cada fondo). El reglamento-marco y el reglamento de aplicación común a los tres fondos contienen varias disposiciones relativas a la coordinación entre las operaciones de los fondos y las del BEI (ver recuadro pág. 14).

Los órganos decisorios del Banco habían indicado ya su voluntad de participar plenamente en la realización de los objetivos perseguidos por la reforma. Ello concuerda con la política constante del Banco en favor del desarrollo regional: sus financiaciones en las regiones menos favorecidas exhiben este año un incremento del 30 % y suponen casi el 60 % de la actividad del Banco dentro de la Comunidad (ver pág. 24).

En el Cuadro que sigue a estas líneas se ilustra la importancia de los préstamos del Banco dentro del conjunto de las financiaciones comunitarias, particularmente las de finalidad regional.

Financiaciones comunitarias con fines estructurales en 1988

(en millones de ECU)

Contratos de préstamo firmados		Dotación de subvenciones (*)	
BEI	9 118	FEDER	3 684
NIC	357	FSE	2 866
Euratom	p.m.	FEOGA (Orientación)	1 130
CECA	908	PIM	134
		PEDIP	100
Total	10 383		7 914

(*) Presupuesto General de las Comunidades — DO L-226 de 16. 8. 1988

El BEI y la reforma de los fondos estructurales comunitarios

1. Los objetivos y los reglamentos

El Acta Unica (arts. 130 A a 130 D) hace referencia a la función que debe desempeñar el BEI en conjunción con los fondos estructurales (Fondo Europeo de Desarrollo Regional, Fondo Social Europeo y FEOGA Orientación) para "promover un desarrollo armonioso del conjunto de la Comunidad" y "reducir las diferencias entre las diversas regiones y el retraso de las regiones menos favorecidas" (art. 130 A).

Sobre la base de estas orientaciones, las modalidades de la reforma de los fondos estructurales y las condiciones generales de la participación del Banco en el esfuerzo comunitario en favor de la cohesión económica y social han sido definidas y precisadas a través de diversos textos aprobados entre junio y diciembre de 1988.

— El **reglamento-marco** (3) contempla las misiones de los fondos estructurales, su eficacia y la coordinación de sus intervenciones, definiendo en particular ciertas modalidades generales de la participación del Banco. Asigna cinco objetivos a la acción de los fondos:

- 1) Promover el desarrollo y el ajuste estructural de las regiones menos favorecidas (Portugal, Grecia, Irlanda, ciertas regiones de España e Italia, Irlanda del Norte, Córcega y los departamentos franceses de Ultramar).
- 2) Reconvertir las regiones, comarcas fronterizas o partes de regiones (incluidas las cuencas de empleo y las comunidades urbanas) gravemente afectadas por la desindustrialización.

- 3) Combatir el desempleo de larga duración.
- 4) Facilitar la inserción profesional de los jóvenes.
- 5) Dentro de la perspectiva de la reforma de la política agrícola común
 - a) acelerar la adaptación de las estructuras agrícolas
 - b) promover el desarrollo de las zonas rurales.

Las intervenciones acordes con los objetivos 1, 2 y 5b tienen una base geográfica precisa. Las encaminadas a los objetivos 3, 4 y 5a se ejercen, en principio, sobre la totalidad del territorio de la Comunidad. Por otra parte, el artículo 2.2. de este reglamento prescribe que el BEI, "al tiempo que prosigue las funciones que le son encomendadas por los artículos 129 y 130 del Tratado, colaborará en la realización de los objetivos definidos en el artículo 1, de conformidad con las modalidades establecidas en sus Estatutos."

— Los **reglamentos de aplicación** (4) comprenden un reglamento destinado a coordinar las intervenciones de los fondos entre sí y con las operaciones del BEI y demás instrumentos financieros, así como un reglamento específico para cada fondo. El reglamento coordinador precisa ciertas disposiciones relativas al BEI que se enuncian en el reglamento-marco.

(pasa a la pág. 15)

(3) Reglamento CEE No. 2052/88, DO L-185 de 15 de julio de 1988.

(4) Reglamento CEE Nos. 4253-4-5-6/88, DO L-374 de 31 de diciembre de 1988.

Tres condiciones son indispensables para garantizar la plena eficacia de la actuación del BEI en el nuevo marco de intervención resultante de la reforma de los fondos.

En primer lugar, para que la deseada sinergia entre subvenciones y préstamos llegue a ser un hecho se requiere la activa **participación** del Banco en los procedimientos comunitarios.

En segundo lugar, la intervención comunitaria ha de concebirse como una racional **combinación** de préstamos y subvenciones de modo que se alcance un efecto máximo para un coste presupuestario dado.

Finalmente, una **modulación** de la proporción de subsidios según las diferentes categorías de inver-

siones (principalmente en función de su rentabilidad previsible) es necesaria para posibilitar una utilización eficaz del conjunto de los recursos comunitarios.

* *

Durante el ejercicio de 1988 se han desarrollado varios procedimientos de programación acogidos a la **política regional** comunitaria. Sin por ello interrumpir sus operaciones a tenor de los Programas Integrados Mediterráneos (PIM), el Banco ha intervenido en el marco del Programa Específico de Desarrollo Industrial Portugués e igualmente en Grecia para la reconstrucción de las zonas de la región de Kalamata damnificadas a raíz de los seísmos de 1986; a este último respecto, el Consejo había pe-

(viene de la pág. 14)

— Finalmente, en la **comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento** que lleva por título "Hacia una mayor cohesión económica y social: El papel del BEI y los demás instrumentos financieros" (aprobada por la Comisión en fecha de 21 de diciembre de 1988) se comenta la forma en que el BEI y los demás instrumentos financieros podrán contribuir al nuevo enfoque.

2. Consecuencias para el BEI

Coordinación entre el BEI y la Comisión

Está previsto que el Banco participe en el proceso de programación, el cual constituirá un importante aspecto de la acción comunitaria. Dicha participación tendrá lugar tanto en la fase de preparación y elaboración de los marcos comunitarios de apoyo como en la evaluación y seguimiento de los programas resultantes.

La Comisión tendrá a su cargo la coordinación y coherencia entre las intervenciones de los fondos y las operaciones de los demás instrumentos, en particular el BEI (siempre, claro está, respetando las competencias propias de éste); es así como "asociará al BEI a la utilización de los Fondos o de los demás instrumentos financieros existentes, para cofinanciar las inversiones que puedan ser financiadas por el BEI con arreglo a sus Estatutos" (Artículo 3.2 del reglamento coordinador). En el reglamento-marco se prescribe que la Comisión y el BEI establecerán de común acuerdo las modalidades prácticas de la coordinación de sus intervenciones.

La manera de combinar préstamos y subvenciones

Para que las intervenciones comunitarias estimulen al máximo la inversión productiva es preciso combinar sub-

venciones y préstamos en forma racional. Dicha combinación será determinada con la participación del BEI; para ello deberán tomarse en consideración el equilibrio del plan de financiación propuesto, las tasas de participación de los fondos y los objetivos de desarrollo perseguidos.

La modulación

Los principios generales de la modulación de las tasas de intervención se definen en el artículo 13 (1) del reglamento-marco; las modalidades de intervención vienen precisadas en el reglamento coordinador. La participación financiera de los fondos es determinada en porcentaje y calculada con referencia a los costes totales admisibles o bien al total de los gastos (públicos o asimilables) admisibles.

Entre las características que deben tenerse en cuenta para modular la combinación de préstamos y subvenciones se hace mención específica del margen bruto de autofinanciación previsible en función de la rentabilidad que se espera del proyecto.

* *

Tal y como declaró el Presidente del BEI ante el Consejo de 21 de noviembre de 1988, los textos adoptados constituyen un marco de referencia que habrá de permitir al Banco asociarse eficazmente a la futura actuación comunitaria en aras de la cohesión económica y social.

dido al Banco que concediera préstamos con cargo a sus recursos propios provistos de una bonificación de intereses sufragada a base de fondos presupuestarios ⁽⁵⁾.

*
* *

Durante 1988 las empresas europeas han mostrado tendencia a agruparse e incrementar su inversión de cara al **mercado único**. Los objetivos esenciales son el reforzamiento de la competitividad internacional de la industria comunitaria y su integración a nivel europeo (en particular mediante la introducción de tecnologías de vanguardia, el fomento de las PYME, etc). El BEI ha contribuido a ello potenciando sus financiaciones a la industria. Su actuación habrá de adaptarse de manera pragmática a las evoluciones en curso, siempre manteniendo sus imperativos de calidad y en colaboración con otras instancias financiadoras.

⁽⁵⁾ DO L-309 de 15 de noviembre de 1988.

En particular, el apoyo del BEI a las **inversiones de PYME** ha proseguido tanto dentro como fuera de las zonas asistidas (ver pág. 28). En estas últimas, el Banco ha intervenido con cargo a recursos del NIC IV y también con cargo a sus propios recursos según la Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 25 de febrero de 1987. Para garantizar la continuidad de la acción comunitaria en favor de las PYME y sin prejuzgar la trayectoria futura del NIC, en fecha de 14 de diciembre de 1988 el Consejo de Administración autorizó al Banco (en consonancia con la antedicha Decisión) a proseguir sus intervenciones con cargo a recursos propios en favor de PYME fuera de las zonas asistidas.

*
* *

La realización del mercado interior presupone la existencia de redes eficaces de transportes y comunicaciones, que a su vez revisten la máxima importancia desde los puntos de vista de la competitividad industrial y del desarrollo regional.

Es por ello que el Banco ha incrementado fuertemente sus financiaciones para **infraestructuras de interés europeo** (por ejemplo, el túnel bajo el Canal

Las ciudades en la vida económica de la Comunidad

En la actualidad, 240 conurbaciones de más de 300 000 habitantes contienen las tres cuartas partes de la población comunitaria. La mitad de dichas "regiones urbanas" tienen núcleos de más de 200 000 almas; en éstos reside casi el cincuenta por ciento de los ciudadanos de la Comunidad.

El desarrollo de tales estructuras (frecuentemente por un proceso de acreción en torno a un casco antiguo) suscita problemas específicos de inversión y de gestión. Por ejemplo, los centros urbanos tradicionales en su estado actual podrán resultar escasamente apropiados para desempeñar eficazmente las funciones clásicas de una ciudad. Numerosas zonas urbanas que antaño florecieron por su industria se enfrentan ahora al declive económico de los sectores que habían fundamentado su prosperidad: la multiplicación de los "páramos industriales" es la forma más visible de este fenómeno. Aunada al desarrollo de las redes de transporte, la falta de adecuación de ciertos centros urbanos a las condiciones de la vida moderna ha dado lugar -en una primera fase- a la aparición de hábitats periféricos; pero ello ha creado a su vez una mayor demanda (cualitativa y cuantitativa) de infraestruc-

turas de comunicaciones, no siempre resuelta de manera satisfactoria. El resultado está a la vista: degradación del entorno urbano, escalada de los costos sociales, pérdida de eficacia, etc.

Estas dificultades, aunque no son nuevas, se han visto en muchos casos exacerbadas por la disminución del ritmo de la actividad económica. Diversas medidas han sido adoptadas al respecto, no sólo por los Estados Miembros sino también por la Comunidad.

El BEI ha intervenido repetidas veces en favor de proyectos urbanos, principalmente en atención a su utilidad desde el punto de vista del desarrollo regional (regiones menos desarrolladas, zonas de reconversión industrial). De manera más general, el Banco está dispuesto a financiar en todo el territorio comunitario inversiones en transportes urbanos u operaciones de renovación urbana que tengan un efecto beneficioso sobre el medio ambiente y el aprovechamiento de los recursos. A efectos de la valoración de esta clase de proyectos es muy importante su integración dentro de un programa de conjunto que atienda a las interrelaciones características de las estructuras urbanas.

de la Mancha). Sus actuaciones en este ámbito, llevadas a cabo en cooperación con otras instituciones financieras, ponen de manifiesto la aptitud del BEI para participar en esta clase de proyectos de gran envergadura y complejidad. Asimismo ha contribuido de manera considerable al desarrollo de los **transportes aéreos**, financiando el reforzamiento de las infraestructuras aeroportuarias y de las flotas comunitarias lo mismo que la construcción de aeronaves Airbus A320, A330, A340 y ATR42. Finalmente, el Banco ha intervenido también en materia de **telecomunicaciones**.

* *

El elevado nivel de los préstamos para la **protección del medio ambiente** responde a los objetivos del Acta Unica (art. 130R) y del cuarto programa de acción comunitario en la materia. En los últimos años el Banco ha venido redoblando sus intervenciones contra la contaminación de las aguas y del aire. Asimismo van en aumento sus préstamos a operaciones de ordenación del entorno urbano: transportes, renovación, etc. (ver recuadro pág. 16).

A fin de imprimir la máxima coherencia y eficacia a la lucha contra la contaminación es muy importante que los proyectos vayan integrados dentro de planes de conjunto. Es así como el BEI ha aunado esfuerzos con el Banco Mundial en orden a la elaboración de un programa para la regeneración del Mediterráneo. Dicho programa abarca a los diversos países afectados (sean o no pertenecientes a la CEE) y su primera fase consiste en un estudio de síntesis cuyas conclusiones podrán eventualmente servir de base a una futura actuación. Esta iniciativa, en la que participa también la Comisión, es compatible con los objetivos y programas ya definidos a escala comunitaria.

* *

La Comisión ha promulgado una directiva ⁽⁶⁾ destinada a instituir en todo el ámbito de la CEE la libre competencia de las terminales de telecomunicaciones. Este mercado, hasta ahora compartimentado, se halla en pleno auge y registra importantes progresos tecnológicos. Por lo demás, la Comisión ha transmitido al Consejo ciertas propuestas de directi-

(6) Directiva 88/301/CEE de 16 de mayo de 1988, DO L-131 de 27 de mayo de 1988.

vas encaminadas a imponer el régimen comunitario de **concursos públicos para la adjudicación de contratos de suministros y obras** incluso en los sectores antes exentos (telecomunicaciones, transportes, energía, abastecimiento de aguas) e igualmente por lo que respecta a los «organismos de Derecho público». Finalmente, la Comisión ha establecido -con efecto a partir del 1 de enero de 1989- un sistema de control que permite verificar el cumplimiento de las normativas comunitarias tratándose de la realización de proyectos o programas financiados por los fondos estructurales o por el BEI. Estas diferentes medidas vienen a sumarse a la campaña de persuasión que el Banco desarrolla desde hace ya varios años al objeto de generalizar el uso de la licitación en los mencionados sectores. Por lo demás, en las recomendaciones del Consejo de Administración que fueron ratificadas por el Consejo de Gobernadores en fecha de 4 de junio de 1984 se establece con toda claridad que el Banco tiene el compromiso de laborar por la apertura de los mercados, y ello independientemente de cuál pueda ser la evolución de las disposiciones jurídicas y de las políticas a nivel europeo.

* *

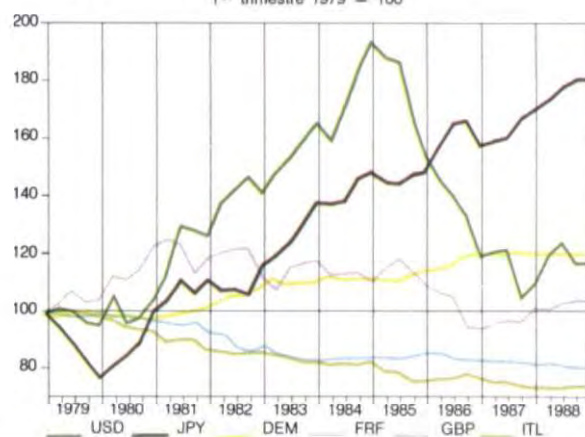
Varias decisiones adoptadas en 1988 vienen a favorecer la creación de un **espacio financiero europeo**. En particular, el Consejo ha aprobado una directiva ⁽⁷⁾ referente a la liberalización completa y progresiva de los movimientos de capitales. En ocho de los Estados Miembros, las últimas restricciones en la ma-

(7) DO L-178 de 8 de julio de 1988.

Variación de las monedas en relación con el ecu de 1979 a 1988

(a partir de los tipos de conversión estadística)

1^{er} trimestre 1979 = 100



teria deberán quedar suprimidas antes de mediados de 1990 a más tardar. Para España, Portugal, Grecia e Irlanda se ha previsto un régimen transitorio que abarcará hasta 1992 (eventualmente con una prórroga de tres años en el caso de Grecia e Irlanda).

A lo largo del ejercicio transcurrido el BEI ha permanecido atento a la evolución de los mercados financieros y a su progresiva integración dentro de una perspectiva de reforzamiento de los mecanismos competitivos. Ha contribuido al desarrollo de los mercados europeos inaugurando el mercado portugués de obligaciones extranjeras en escudo e interviniendo en el mercado de emisores no residentes en peseta. Igualmente ha lanzado emisiones en la mayoría de los mercados de capitales de los demás Estados Miembros (ver pág. 73) y ha recaudado principalmente monedas comunitarias -incluyendo el ecu- para mejor atender a las necesidades de sus prestatarios. El Banco es una de las instituciones que más activamente promueven el uso del ecu, diversificando mercados e inversionistas; en 1988 se ha confirmado una vez más como el mayor emisor en ecu en los mercados internacionales y también como el principal prestamista en dicha moneda. A

fin de 1988 el importe total comprometido de sus empréstitos a medio y largo plazo en ecu a interés fijo se elevaba a 3 950 millones.

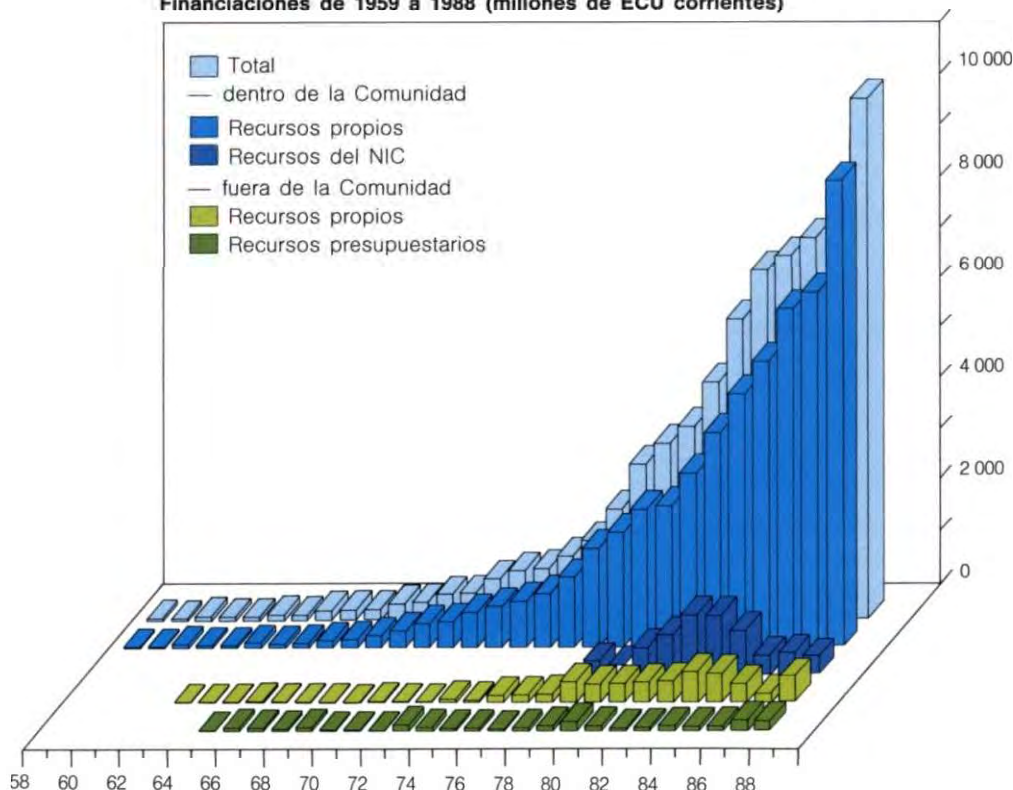
* * *

La actuación del BEI **fuera de la Comunidad** se inscribe en el marco de los acuerdos de cooperación concertados entre la CEE y los países interesados.

Por lo que respecta a los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (Estados ACP) así como los Países y Territorios de Ultramar (PTU), en fecha de 12-13 de octubre de 1988 una conferencia interministerial dio oficialmente comienzo al proceso de renovación del III Convenio de Lomé, que expirará a fines de febrero de 1990.

En lo tocante a la Cuenca Mediterránea, han entrado en vigor los protocolos financieros con los países del Magreb, los países del Mashreq, Israel y Yugoslavia. El tercer protocolo con Malta ha sido firmado en fecha de 20 de marzo de 1989 y el tercer protocolo con Chipre lo será próximamente.

Financiaciones de 1959 a 1988 (millones de ECU corrientes)



La actividad en 1988

La actividad principal del BEI consiste en facilitar la financiación de proyectos ubicados dentro de la CEE mediante la concesión de préstamos con cargo a sus recursos propios (en su mayor parte obtenidos mediante empréstitos en los mercados de capitales) y garantías; desde 1979 interviene además en los Estados Miembros a base de recursos del Nuevo Instrumento Comunitario (NIC). Fuera de la CEE, el Banco opera con cargo a recursos propios y también con fondos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros (en el marco de la política comunitaria de cooperación económica y financiera).

Los **contratos de financiación firmados** por el BEI en 1988 totalizan 10 175 millones, en comparación con los 7 842,5 millones del ejercicio anterior: lo que refleja un incremento de alrededor del 30 % a precios corrientes y del 27 % en términos reales (ver Nota al Lector No. 10, pág. 9).

El importe de las financiaciones con cargo a recursos propios asciende a 9 638,4 millones (7 192,2 millones en 1987), de ellos 9 453,4 millones en préstamos y 185 millones en garantías; las operaciones con cargo a otros recursos -contabilizadas en la Sección Especial- se cifran en 536,6 millones (650,3 millones en el ejercicio anterior).

Los préstamos y garantías **dentro de la Comunidad** se elevan a 9 118,3 millones con cargo a recursos propios y 356,5 millones con cargo a recursos del NIC, o sea 9 474,8 millones en total (ver lista pág. 40). Este resultado supone una progresión del 27,4 % a precios corrientes (23,5 % en términos rea-

les) con respecto al ejercicio anterior y un incremento medio anual del 13,2 % a precios corrientes (11,7 en términos reales) desde la adhesión de España y Portugal a 1 de enero de 1986.

Esta nutrida actividad, indudablemente propiciada por la evolución general de la economía (ver «Contexto económico», pág. 10), se ha caracterizado por el gran aumento de las financiaciones para la industria -PYME en particular- y para infraestructuras de transportes y telecomunicaciones. Las financiaciones en las regiones menos favorecidas arrojan un incremento de casi el 30 %, mientras se mantienen a un nivel considerable los préstamos en los ámbitos de la energía y la protección del medio ambiente.

Se registra un aumento de las operaciones en España, Portugal, Dinamarca, Francia, Países Bajos, Alemania y -en menor medida- Italia, con estabilización en los demás países.

Cuadro 1: **Financiaciones (contratos firmados) en 1988 y de 1984 a 1988** ⁽¹⁾

Reparto según el origen de los recursos y la ubicación de los proyectos de inversión

	1988		1984—1988	
	millones de ECU	%	millones de ECU	%
Préstamos con cargo a recursos propios y garantías	9 638,4	94,7	35 694,4	90,2
dentro de la Comunidad	9 118,3	89,6	33 433,1	84,4
fuera de la Comunidad	520,1	5,1	2 261,3	5,7
Financiaciones con cargo a otros recursos	536,6	5,3	3 899,5	9,8
dentro de la Comunidad (NIC)	356,5	3,5	3 261,9	8,2
fuera de la Comunidad	180,1	1,8	637,6	1,6
Total general	10 175,0	100,0	39 593,9	100,0
dentro de la Comunidad	9 474,8	93,1	36 695,0	92,7
fuera de la Comunidad	700,2	6,9	2 898,9	7,3

(1) Los préstamos en España y Portugal hasta fines de 1985 figuran como operaciones fuera de la Comunidad (ver Informe Anual de 1987, pág. 109).

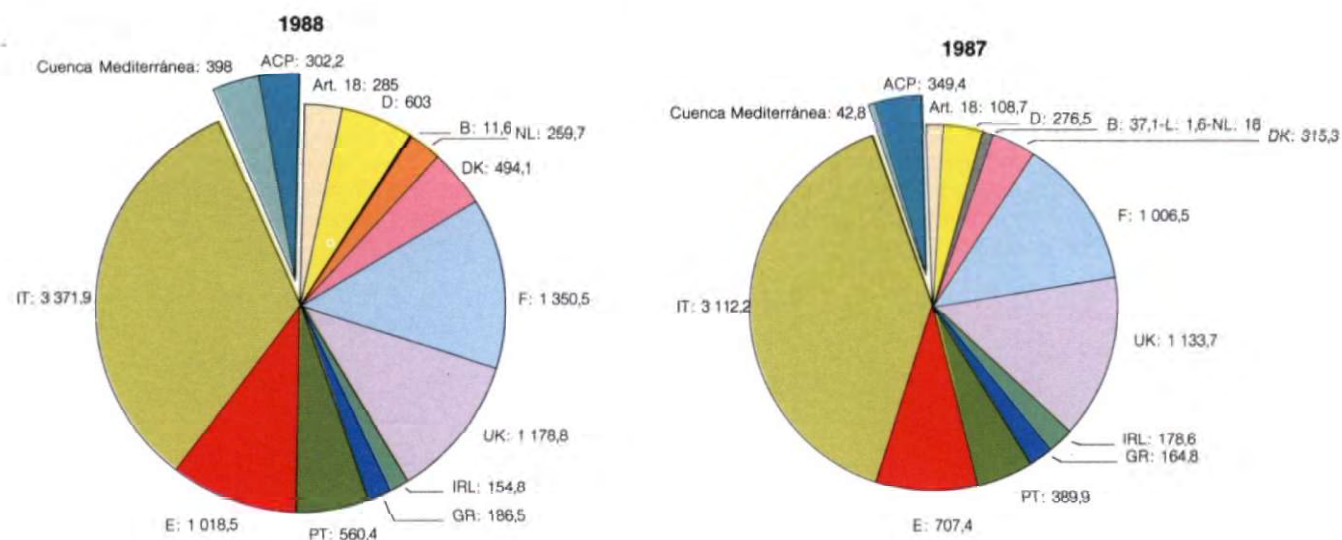
Fuera de la Comunidad se han adjudicado 520,1 millones con cargo a recursos propios y 180,1 millones con cargo a recursos presupuestarios, es decir un total de 700,2 millones (ver lista pág. 65) que supone un incremento del 80 % con respecto a los 392,1 millones del ejercicio anterior.

Gracias a la entrada en vigor de los nuevos protocolos financieros ha podido asistirse a una viva recuperación de los préstamos en varios países de la Cuenca Mediterránea. En los Estados ACP, las dificultades económicas continúan limitando las posi-

bilidades de intervención (sobre todo por lo tocante a las operaciones con cargo a recursos propios).

Por lo demás, durante 1988 el BEI ha captado **recursos** por un total de 7 666,1 millones, de ellos 7 413,6 millones en los mercados de capitales (5 592,7 millones en 1987). Ello corresponde a un incremento del 37 % con respecto al ejercicio anterior y es consecuencia de la cuantiosa demanda de desembolso. La mayor parte de la recaudación consiste en monedas comunitarias a interés fijo, incluyendo el ecu (ver pág. 73).

Financiaciones del Banco (contratos firmados) en 1988 y 1987
(millones de ECU)



Financiaciones dentro de la Comunidad

Dentro de la Comunidad, el BEI ha firmado durante este ejercicio contratos de préstamo con cargo a recursos propios por un total de 8 933,3 millones, más un contrato de garantía que importa 185 millones. Ha adjudicado además 356,5 millones en préstamos con cargo a recursos del NIC.

El importe total de las financiaciones dentro de la Comunidad asciende pues a 9 474,8 millones, en comparación con 7 450,4 millones en el ejercicio anterior.

Los préstamos individuales -incluida la garantía antes citada- suman 6 538,8 millones. Los préstamos globales para la financiación de pequeñas y medianas inversiones totalizan 2 936 millones (ver recuadro pág. 23). En el marco de los préstamos globales en curso han sido adjudicados durante este ejercicio 5 406 créditos por importe de 2 062 millones ⁽¹⁾.

Para facilitar una mejor comprensión de las actividades en 1988, al presentar las intervenciones del Banco por sectores y por objetivos tomaremos en consideración **los préstamos individuales más los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales**, es decir, un total de 8 600,8 millones (en comparación con 6 615,7 millones en 1987).

Dichas financiaciones han contribuido a sostener -a razón de un tercio del coste de cada proyecto, por término medio- una inversión total de alrededor de 25 000 millones.

Según los datos de que disponemos, los proyectos financiados entrañan la creación directa de más de 40 000 puestos de trabajo permanentes (28 000 en PYME), de cuya cifra las dos terceras partes corresponden a las regiones menos favorecidas.

Reparto por sectores

El análisis sectorial de los préstamos individuales y de los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales (8 600,8 millones en total) pone de manifiesto un nuevo auge de las financiaciones para proyectos de la industria y los servicios, así como para infraestructuras de transportes y telecomunica-

⁽¹⁾ El período de adjudicación de un préstamo global suele abarcar más de un año, razón por la cual el importe de los préstamos globales suscritos durante el ejercicio no coincide con el montante de los créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso.

Cuadro 2: **Financiaciones (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales) dentro de la Comunidad en 1988**

Reparto por países y sectores

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales en curso	(millones de ECU)		
				Industria Servicios Agricultura	Energía	Infraestructuras
Bélgica	4,7	—	4,7	4,7	—	—
Dinamarca	493,2	433,2	59,9	34,3	247,5	211,3
Alemania	518,8	346,9	171,9	187,7	148,0	183,2
Grecia	213,8	150,5	63,4	71,7	10,4	131,7
España	1 003,1	695,5	307,6	368,8	1,7	632,6
Francia	756,2	519,7	236,4	391,1	8,1	357,0
Irlanda	157,1	154,8	2,3	5,7	58,6	92,8
Italia	3 396,7	2 283,7	1 113,1	1 385,6	793,6	1 217,5
Países Bajos	233,2	216,7	16,5	211,8	—	21,4
Portugal	488,2	403,8	84,4	97,5	220,5	170,2
Reino Unido	1 051,0	1 049,0	2,0	152,8	289,7	608,5
Otros (Art. 18) ⁽¹⁾	285,0	285,0	—	—	—	285,0
Total	8 600,8	6 538,8	2 062,0	2 912,7	1 777,1	3 911,0

⁽¹⁾ De ellos 185 millones en forma de garantía.

Modalidades de financiación del BEI

El BEI propone a sus prestatarios toda una gama de modalidades de financiación.

Las condiciones de sus préstamos se adaptan de manera flexible y racional a las necesidades de los promotores y reflejan estrictamente las condiciones vigentes en los mercados de capitales donde el Banco obtiene la mayor parte de sus recursos.

Cada préstamo es desembolsado en su integridad. En función de los efectivos de caja del Banco, el desembolso podrá verificarse:

- en una moneda única (generalmente el ECU o la moneda nacional del prestatario);
- en varias monedas, con arreglo a ciertas combinaciones-tipo (cuya duración, composición y tipo de interés vienen determinados de antemano) o según las preferencias del prestatario.

Para cada moneda y duración se fija un tipo de interés específico. Cuando un préstamo es desembolsado en varias monedas se aplican los tipos de interés respectivos.

Formas de intervención

Las intervenciones del BEI pueden revestir las siguientes formas:

- préstamos individuales, que podrán ser concedidos directamente al promotor o bien a través de un intermediario (otra sociedad o un organismo financiero);
- préstamos globales, otorgados a instituciones financieras regionales o nacionales que a su vez represtan

los fondos en cuantías más modestas con destino a pequeñas o medianas inversiones que satisfagan los criterios del BEI;

- garantías.

Tipos de interés

El tipo de interés podrá ser determinado a la firma del contrato o bien en la fecha de cada desembolso (tipo de interés abierto).

El tipo de interés es generalmente fijo, pero también podrán concederse préstamos a interés variable o incluso (desde 1988) a interés fijo revisable.

— Interés fijo

Se aplican los tipos a la sazón vigentes, sin que puedan ser revisados en toda la duración del préstamo.

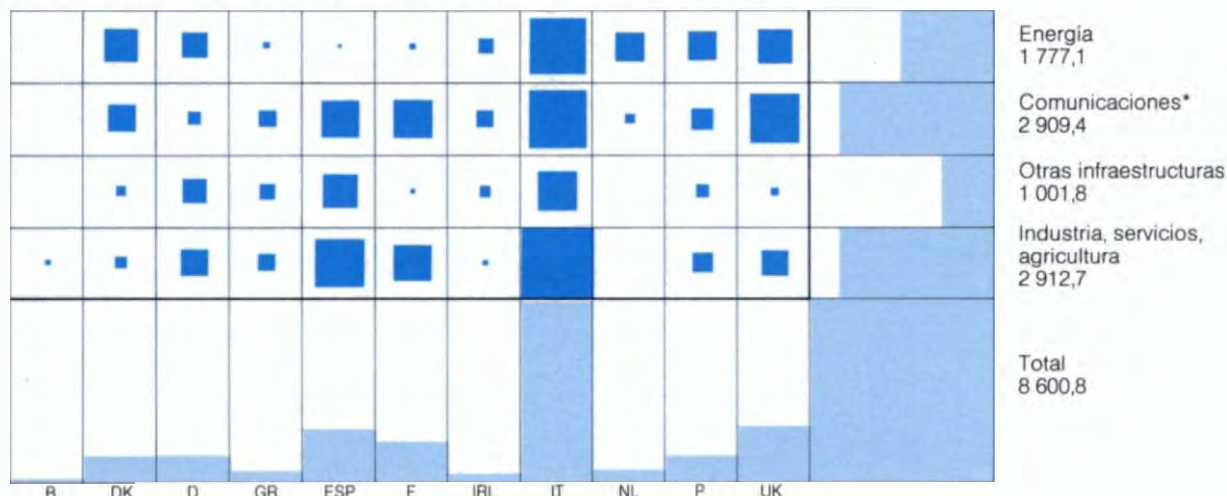
— Interés fijo revisable

Interés fijo establecido por un período determinado —generalmente entre 4 y 10 años— y revisado al término del mismo sobre la base de los tipos a la sazón vigentes (así como de las posibilidades de refinanciación del BEI en la moneda deseada para la duración residual del préstamo).

— Interés variable

Los tipos aplicables se determinan trimestralmente sobre la base del coste medio efectivo del conjunto de los recursos captados por el BEI a interés variable.

Reparto por países y por sectores de las financiaciones (millones de ECU)



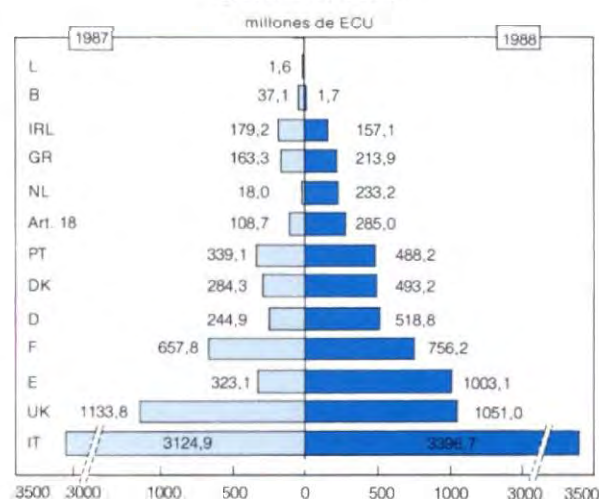
* Incluyendo 285 millones para satélites.

ciones. Paralelamente es perceptible un neto retroceso de las intervenciones en el ámbito de la energía.

Las financiaciones en la **industria, los servicios y la agricultura** ascienden a 2 912,7 millones (34 % del total), en comparación con 1 922,3 millones (29 %) en el ejercicio anterior. Los **préstamos individuales** (1 094,5 millones) atañen a una variada gama de inversiones que en muchos casos implican la utilización de tecnologías de punta. Por otra parte, los **5 235 créditos adjudicados en el marco de préstamos globales** totalizan 1 818,2 millones para inversiones de pequeña y mediana envergadura: 1 411,1 millones en la industria, 345 millones en los servicios (turismo y ocio, gestión informática, servicios a las empresas, recuperación y reciclaje de desechos), 62,1 millones en la agricultura, la pesca y la piscicultura.

En el sector de las **infraestructuras** se han movilizado 3 911,2 millones (45 % del total), en comparación con 2 729,3 millones (41 %) en el ejercicio anterior. Han experimentado gran incremento los préstamos para las telecomunicaciones, habiéndose destinado 1 288,3 millones al reforzamiento de las redes y a sistemas de satélites (368,9 millones en 1987). Crecen asimismo los préstamos para proyectos de

Préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso



transportes, con 1 621,1 millones consagrados a trabajos viarios, aeropuertos, adquisición de aviones, etc. Se observa en cambio un relativo estancamiento de las financiaciones para obras hidráulicas y

Préstamos globales dentro de la Comunidad

Instituido en 1968, el sistema denominado de "préstamo global" permite al Banco ofrecer su apoyo a pequeñas y medianas inversiones que por razones de orden práctico no podrían ser financiadas a base de préstamos individuales.

En el ejercicio de 1988 se han concertado préstamos globales por importe de 2 936 millones con unas sesenta instituciones financieras o bancos comerciales de diez Estados Miembros.

De dicha suma, los préstamos globales con cargo a **recursos propios** representan 2 585 millones (1 601,5 millones en 1987) y se destinan a financiar

- en las zonas menos favorecidas, pequeñas y medianas iniciativas de la industria y los servicios conexos, la agricultura y el turismo, así como pequeñas infraestructuras patrocinadas por corporaciones locales;

- fuera de dichas zonas, inversiones de pequeñas y medianas empresas industriales en consonancia con la decisión adoptada por el Consejo de Gobernadores en el marco del NIC IV (PYME-BEI), así como inversiones ten-

dentes a la adaptación estructural de la industria en España;

- independientemente de su ubicación, inversiones industriales de pequeña y mediana envergadura que contribuyan a la introducción o desarrollo de tecnologías avanzadas, así como inversiones acordes con los objetivos comunitarios en los ámbitos de la energía y la protección del medio ambiente.

Los préstamos globales con cargo a **recursos del NIC** ascienden a 351 millones, de ellos 324,8 millones en el marco del NIC IV para la financiación de inversiones productivas de pequeñas y medianas empresas fuera de las zonas asistidas (PYME-NIC).

El fuerte auge de esta forma de financiación -ya perceptible en el anterior ejercicio- se refleja en el elevado número de créditos que durante 1988 se han adjudicado en el marco de los préstamos globales en curso: 5 406 por valor de 2 062 millones (en 1987 habían sido 3 035 por valor de 1 175,7 millones). Su desglose detallado figura en los Cuadros 20 a 23.

para pequeñas infraestructuras mixtas patrocinadas por corporaciones locales.

Las intervenciones en el ámbito de la **energía** decaen por segundo año consecutivo, con 1 777,1 millones (21 % del total), en comparación con 1 964,1 millones (29,7 %) en el ejercicio anterior. Se mantienen e incluso progresan las inversiones encaminadas a la producción de energía de origen no nuclear (hidroelectricidad, geotermia), mientras disminuyen los proyectos relativos a la transmisión y -sobre todo- a la distribución de gas, electricidad o calor.

Reparto por objetivos ⁽²⁾

Los préstamos individuales y los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales para inver-

siones en favor de las zonas menos desarrolladas o en declive industrial han totalizado 4 912,8 millones, en comparación con 3 767,2 millones en el ejercicio anterior. Al igual que en 1987, este objetivo del **desarrollo regional** representa cerca del 60 % de los préstamos con cargo a recursos propios.

Los dos tercios del antedicho importe se concentran en las regiones donde se ha previsto una intensificación del esfuerzo comunitario en consonancia con el primero de los objetivos asignados a la acción de los fondos estructurales (ver recuadro pág. 14).

De las financiaciones concedidas en las regiones menos favorecidas, 1 750,5 millones -es decir, más de un tercio del total- han correspondido a inversiones en la industria, los servicios, la agricultura y la pesca (incluyendo 1 004,9 millones para pequeñas y

⁽²⁾ Los totales indicados para los diferentes objetivos no son acumulables por cuanto un mismo préstamo podrá responder simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro 3: **Desarrollo regional**

	Total		Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU
Importe total	4 912,8	100,0	3 831,0	1 081,8
Reparto por países				
Bélgica	1,2	—	—	1,2
Dinamarca	134,4	2,7	125,4	9,0
Alemania	154,4	3,1	146,4	8,0
Grecia	211,9	4,3	150,4	61,5
España	724,5	14,7	528,3	196,2
Francia	488,4	9,9	339,0	149,4
Irlanda	157,1	3,2	154,8	2,3
Italia	1 970,1	40,1	1 375,8	594,3
Países Bajos	203,3	4,1	195,3	8,0
Portugal	453,8	9,2	403,8	50,0
Reino Unido	413,8	8,4	411,8	2,0
Reparto por grandes sectores				
Energía	730,5	14,9	718,0	12,4
Transportes	854,2	17,4	840,2	14,0
Telecomunicaciones	1 003,4	20,4	1 003,4	—
Agua, alcantarillado	299,7	6,1	286,5	13,2
Otras infraestructuras	274,7	5,6	237,4	37,3
Industria, servicios, agricultura	1 750,5	35,6	745,5	1 004,9

medianas empresas); 2 432 millones a infraestructuras de base (incluyendo 1 857,6 millones para las comunicaciones); y 730,5 millones a equipamientos energéticos.

Las inversiones cofinanciadas por el Banco (a razón del 20-50 % de su coste, según los proyectos) corresponden a algo más del 3 % de la inversión global dentro de la Comunidad. Para los países o regiones menos prósperos, la proporción resulta netamente mayor: 6,5 % en Italia (11,3 % en el *Mezzogiorno*), 7,2 % en Grecia e Irlanda, 10 % en España y 13 % en Portugal.

* * *

A la financiación de inversiones acordes con los **objetivos energéticos comunitarios** se han destinado un total de 1 840,9 millones (1 981,8 millones en el ejercicio anterior).

De esta cifra, 925,4 millones (es decir, más de la mitad) atañen al aprovechamiento de los **recursos autóctonos** de la Comunidad: explotaciones de hidrocarburos, centrales hidroeléctricas, instalaciones de

re-tratamiento de combustible nuclear. Como consecuencia de la terminación o deceleración de los programas activados en los últimos años, no se han firmado durante el ejercicio nuevos préstamos (por cuenta propia o de Euratom) para proyectos de construcción de centrales nucleares.

Los préstamos tendentes a la **diversificación de las importaciones** ascienden a 535,7 millones y hacen referencia a gasoductos o a centrales eléctricas a carbón.

Por último, se han consagrado 379,8 millones a la **utilización racional de la energía**, concepto éste que agrupa inversiones de muy variadas características.

Mención especial merecen los 600 millones aplicados a proyectos de energías renovables (hidroelectricidad, geotermia) y a inversiones que contienen un importante elemento de protección del medio ambiente (centrales a carbón, etc.).

* * *

Cuadro 4: **Objetivos energéticos**

	Total		Préstamos individuales millones de ECU	Créditos en el marco de préstamos globales millones de ECU
	millones de ECU	%		
Importe total	1 840,9	100,0	1 713,5	127,4
Recursos autóctonos	925,4	50,3	925,4	—
Hidroelectricidad	214,5	11,7	214,5	—
Nuclear	288,2	15,7	288,2	—
Hidrocarburos	421,2	22,9	421,2	—
Combustibles sólidos	1,4	0,1	1,4	—
Diversificación de las importaciones	535,7	29,1	535,7	—
Gas natural	194,8	10,6	194,8	—
Carbón	341,0	18,5	341,0	—
Utilización racional	379,8	20,6	252,5	127,4
Geotermia, energías alternativas	98,5	5,4	83,6	14,9
Producción, distribución de calor	66,7	3,6	66,7	—
Interconexión, distribución de electricidad	1,0	0,1	—	1,0
Transporte, distribución de gas natural	50,1	2,7	—	50,1
Racionalización del consumo	132,3	7,2	77,2	55,1
Recuperación de desechos, otros	31,3	1,7	25,0	6,3

Infraestructuras europeas de comunicaciones

En los últimos cinco años el BEI ha prestado casi 4 000 millones para infraestructuras de comunicaciones de interés europeo (3), contribuyendo así a la realización de un conjunto de inversiones cuyo coste total se cifra en 15 000 millones (4). El fuerte incremento de este tipo de financiaciones en 1988 pone de manifiesto la importancia atribuida a la creación de una red eficaz de transportes y telecomunicaciones que ha de posibilitar la libre circulación de bienes y servicios a lo largo y ancho de la Comunidad.

El rápido aumento del **tráfico aéreo** en los últimos años ha impuesto la renovación y ampliación de las flotas de numerosas compañías. Varias de ellas (en particular Alitalia, KLM, Aer Lingus y Martinair) han recibido del BEI préstamos para la adquisición de aeronaves Airbus, ATR, Fokker, Boeing y McDonnell Douglas. Igualmente se ha hecho preciso efectuar ampliaciones en las instalaciones de tierra: el Banco ha financiado la reforma de varios aeropuertos británicos (Gatwick, Stansted, London-City, Norwich, Southend, Manchester, Leeds, Bradford) e italianos (Turín, Pisa), además de los de Atenas, Dublín, Copenhague y Niza. Otros préstamos se han destinado a la instalación de equipos de control aéreo y a mejorar los accesos aeroportuarios.

(3) Incluyendo los préstamos concedidos en España y Portugal antes de la adhesión de dichos países a la CEE.

(4) Se contabilizan aquí únicamente los tramos de financiación efectivamente desembolsados por el Banco (por ejemplo, el 15 % del coste del túnel bajo el Canal de la Mancha).

En el sector de las **telecomunicaciones**, las financiaciones han registrado un fuerte incremento gracias al desarrollo de los enlaces telefónicos internacionales y por satélite.

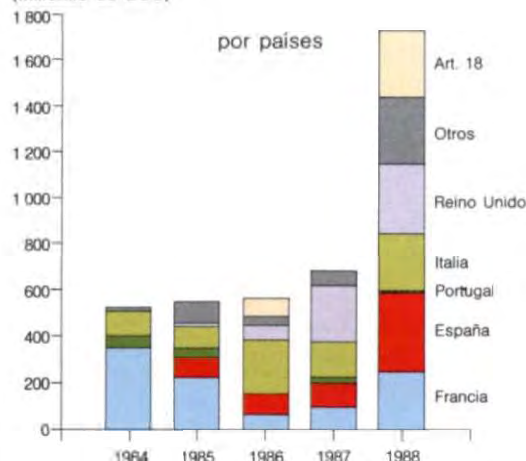
Alrededor de la mitad de los préstamos concedidos con destino a infraestructuras de interés europeo atañen a los grandes **ejes viarios** (carreteras y autopistas), sobre todo en Italia, Francia, Dinamarca, Reino Unido, Luxemburgo y -cada vez más- España y Portugal. El Banco ha contribuido asimismo a la modernización de los **ferrocarriles** en España, Grecia y Reino Unido, sin contar su participación en la construcción del túnel bajo el Canal de la Mancha.

Los transportes terrestres habrán de experimentar en el próximo futuro un impulso considerable: no en vano se hallan en preparación o en curso de realización varios grandes proyectos viarios (que permitirán salvar macizos montañosos o brazos de mar antes infranqueables) y ferroviarios (el ya mencionado túnel bajo el Canal de la Mancha, la red europea de Trenes de Gran Velocidad).

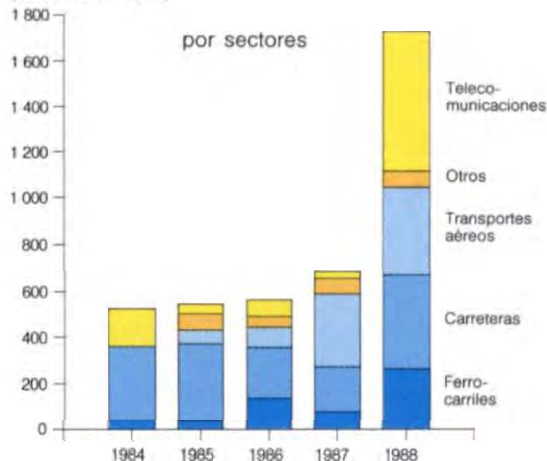
El BEI seguirá poniendo su rica experiencia al servicio de la realización de esta clase de infraestructuras, que a menudo exigen la puesta a punto de complejos dispositivos financieros con participación de entidades públicas y privadas.

Financiaciones de infraestructuras de interés europeo

(millones de ECU)



(millones de ECU)



Las financiaciones en favor de **infraestructuras de interés comunitario** han aumentado drásticamente alcanzando los 1 727,6 millones (680,8 millones en 1987), de ellos 1 095 millones para los transportes.

Entre las intervenciones de este tipo destacan los primeros desembolsos relativos al túnel bajo el Canal de la Mancha: 213 millones, de los 1 400 millones previstos en el acuerdo de cofinanciación que se firmó en 1987.

Cerca de 404,5 millones se han consagrado a numerosos tramos de carreteras y autopistas (Italia, Francia, España, Portugal, Dinamarca). Lo mismo que en el ejercicio anterior, el desarrollo de los transportes aéreos ha traído consigo una copiosa demanda de financiación: 383,6 millones para infraestructuras aeroportuarias y para adquisición de aviones (Italia,

Cuadro 5: **Infraestructuras de interés comunitario**

	Total	
	millones de ECU	%
Importe total	1 727,6	100,0
Transportes	1 095,0	63,4
Ferrocarriles	264,1	15,3
Carreteras y autopistas	404,5	23,4
Transportes marítimos	32,1	1,9
Transportes aéreos	383,6	22,2
infraestructuras aeroportuarias	91,0	5,3
adquisición de aeronaves	292,6	16,9
Centros de transbordo intermodal (1)	10,7	0,6
Telecomunicaciones	603,8	34,9
Sistemas clásicos	318,8	18,5
Satélites	285,0	16,5
Otros	28,9	1,7

(1) De ellos 5,5 millones procedentes del NIC.

El medio ambiente y los desechos urbanos

Los desechos municipales -es decir, mayormente las basuras domésticas- de la CEE suponen anualmente 100 millones de toneladas de los productos más heteróclitos. Y ello no representa sino una pequeña parte de los residuos que se producen cada año: el total asciende a unos 800 millones de toneladas (la tercera parte de origen industrial).

Pese a la dificultad de establecer en este ámbito comparaciones estadísticas precisas, en 1980 se calculaba que cada ciudadano de EE.UU. producía anualmente 703 kg. de desechos municipales; cada japonés, 344 kg.; y cada europeo, 280 kg. Estas discrepancias (ligadas al modo de vida y al nivel de renta de los habitantes) se reproducen en el interior de la Comunidad: 150 kg. en Portugal, 400 kg. en Dinamarca. A estas variaciones corresponden generalmente diferencias en la composición de los desechos: conforme aumenta la cantidad disminuye la proporción de materias putrescibles y crece la de plástico y papel.

Hasta el 65 por ciento de los desechos se deposita en vertederos. (Los vertederos incontrolados tienden ya a desaparecer en razón del peligro que representan para el medio ambiente; los regulares necesitan de emplazamientos adecuados, cada vez más difíciles de encontrar). Aproximadamente el 20 por ciento es incinerado y el 15 por ciento restante se elimina por otros métodos (compost, reciclaje, combustibles derivados).

Tanto las autoridades nacionales como las instancias comunitarias han adoptado medidas en orden a la buena

gestión de esta masa creciente de detritus. Las orientaciones comunitarias hacen hincapié sobre la necesidad de reducir o evitar la producción de residuos, así como su reciclaje, re-utilización, incineración no contaminante o eliminación sin producción de desechos irrecuperables. La rentabilización de los desechos puede lograrse seleccionando los materiales con vistas a su reciclaje, produciendo compost, recuperando los gases o bien (en las grandes instalaciones de incineración) generando electricidad y/o calor para los sistemas de calefacción urbana.

Desde hace años el BEI ha venido financiando -bien directamente, bien a través de préstamos globales- proyectos de recogida y tratamiento de desechos urbanos: centrales de reciclaje en Alemania (Aachen, Düsseldorf, Colonia, Velbert), plantas incineradoras en Francia (Brest, Limoges), vertederos e instalaciones para la producción de compost en el Reino Unido (Plymouth), Italia (Calabria) y Portugal (isla de Madeira).

El Banco ha contribuido también a diversos proyectos que se inscriben dentro de programas locales de saneamiento o regulación (Bérgamo, las Marcas, Noroeste británico) o vinculados a la realización de redes de calefacción urbana (Nykøpping, Lyon, Hastings, Reggio Emilia). Por otra parte, al analizar cada uno de los proyectos que le son presentados en demanda de financiación el BEI se asegura en todo caso de que hayan sido escrupulosamente respetadas las normativas nacionales y comunitarias vigentes en materia ecológica.

Las pequeñas y medianas empresas

Ora con cargo a recursos propios (desde hace casi veinte años), ora con cargo a recursos del NIC (desde 1982), el BEI fomenta activamente las inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios conexos, el turismo, la agricultura y la pesca. Esta actuación se lleva a cabo de manera descentralizada a través de préstamos globales (líneas de crédito) otorgados a instituciones financieras o a bancos comerciales que operan a nivel nacional o regional. En el marco de tales préstamos globales, los intermediarios adjudican créditos a proyectos acordes con los criterios del BEI.

El auge de los préstamos globales que se había registrado ya en el anterior ejercicio ha continuado durante 1988. De un total de 5 235 créditos (1 818,2 millones) adjudicados en el marco de préstamos globales, 5 113 créditos (1 611,4 millones) han correspondido a PYME: 3 984 para inversiones en la industria (1 231,9 millones), 970 para los servicios (317,3 millones) y 159 para la agricultura y la pesca (62,1 millones).

Un importe de 249,1 millones ha sido asignado a 2 152 operaciones de *leasing*, casi todas de pequeña envergadura. Por lo demás, las tres cuartas partes de las PYME

favorecidas (por valor de los dos tercios del importe total) eran empresas de menos de 50 empleados.

Este tipo de intervenciones aparecen repartidas entre 11 países, registrándose una especial concentración en las zonas menos desarrolladas (3 153 créditos por valor de 1 004,9 millones). Fuera de dichas zonas, el Banco ha intervenido con cargo a recursos del NIC (687 créditos por valor de 269,5 millones) y con cargo a recursos propios en el marco del NIC IV (1 180 créditos por valor de 317 millones) o para facilitar la adaptación de las PYME españolas al mercado comunitario (93 créditos por valor de 19,8 millones).

En los cinco últimos años, el BEI ha financiado en casi todas las regiones de la Comunidad un total de 20 000 PYME por valor de 3 822 millones con cargo a recursos propios y 2 913,2 millones con cargo a recursos del NIC. El Banco continuará interviniendo en este ámbito a base de préstamos con cargo a sus recursos propios (dentro o fuera de las zonas asistidas), en consonancia con la aplicable Decisión de su Consejo de Administración (ver pág. 16).

Cuadro 6: Pequeñas y medianas empresas

	(millones de ECU)					
	Total	Total	Desarrollo regional	Recursos propios		
				PYME BEI	Adaptación adhesión	PYME BEI
Importe total	1 611,4	1 341,8	1 004,9	317,0	19,8	269,5
Bélgica	4,7	4,7	1,2	3,5	—	—
Dinamarca	35,0	3,5	3,5	—	—	31,5
Alemania	75,3	75,3	8,1	67,2	—	—
Grecia	37,0	35,0	35,0	—	—	1,9
España	270,2	217,2	158,8	38,6	19,8	53,0
Francia	226,0	216,6	144,5	72,1	—	9,5
Irlanda	2,3	2,3	2,3	—	—	—
Italia	860,9	718,8	591,6	127,2	—	142,1
Países Bajos	16,5	16,5	8,0	8,5	—	—
Portugal	81,6	50,0	50,0	—	—	31,6
Reino Unido	2,0	2,0	2,0	—	—	—

Reino Unido, Dinamarca, Países Bajos, Portugal, Grecia). También se ha contribuido a trabajos portuarios (Reino Unido, Italia) y centros de transbordo ferrocarril-carretera (Italia).

Por lo demás, se han dedicado 603,8 millones a las telecomunicaciones y en particular al reforzamiento de las redes (Italia, España, Irlanda) y a la adquisición y puesta en órbita de satélites por las organizaciones INMARSAT y EUTELSAT.

* *

Los préstamos para inversiones tendentes a la **protección o regeneración del medio ambiente** ascienden a 1 231,1 millones (1 315,3 millones en el ejercicio anterior); supone ello un 14,3 % del total de las financiaciones, en comparación con una media anual de 9,3 % durante el período 1984-1987. Esta clase de proyectos se reparten entre diez países (principalmente Italia, Alemania, España), en comparación con ocho países en 1987 y tan sólo seis en 1986.

Cuadro 7: **Protección y mejora del medio ambiente**

(millones de ECU)			
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Importe total	1 231,1	1 087,3	143,8
Calidad del agua	755,1	653,3	101,8
Calidad del aire	362,3	352,4	10,0
Tratamiento de desechos sólidos	25,3	8,5	16,7
Medio ambiente urbano	45,2	42,3	2,9
Medio ambiente natural, diversos	43,2	30,8	12,4

Más del 60 % de las financiaciones de interés ecológico atañen a la depuración de aguas residuales o la mejora de la calidad del agua potable, con 755,1 mi-

llones (Italia, España, Portugal, Reino Unido, Irlanda, Francia, Dinamarca, Alemania).

Alrededor de un tercio se refieren a dispositivos reductores de las emisiones atmosféricas de la industria (Italia, Grecia, Países Bajos), así como de centrales eléctricas e instalaciones de calefacción (Italia, Alemania, Francia).

Finalmente, el Banco ha adjudicado 113,7 millones a toda una serie de variadas inversiones tendentes a la prevención de la erosión y de las inundaciones, la reforestación, el tratamiento de residuos o la rehabilitación del entorno urbano.

* *

Las inversiones conducentes a promover **una mayor competitividad internacional de la industria comunitaria** (principalmente mediante la introducción de tecnologías avanzadas) y a favorecer su **integración a escala europea** han recibido 842,3 millones, en comparación con 776,7 millones en el ejercicio anterior. A las **pequeñas y medianas empresas fuera de las zonas asistidas** se han destinado 586,5 millones. Por fin, 304,6 millones han correspondido a **satélites** y estaciones de telecomunicaciones.

Cuadro 8: **Competitividad de las empresas e integración europea**

(millones de ECU)			
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Competitividad internacional e integración europea	756,0	643,4	112,6
Adaptación adhesión	86,3	66,5	19,8
PYME—BEI	317,0	—	317,0
PYME—NIC	269,5	—	269,5
Satélites y estaciones de telecomunicaciones	304,6	304,6	—

Relación de las financiaciones por países (1)

En **BÉLGICA** ha sido concertado con una institución intermediaria un préstamo global de 11,6 millones; con cargo al mismo se han financiado durante el ejercicio once PYME por un total de 4,7 millones en diferentes provincias.

* * *

Las financiaciones en **DINAMARCA** totalizan 494,1 millones (315,3 millones en 1987), de ellos 31,4 millones con cargo a recursos del NIC. Este incremento se explica por la diversificación de las operaciones en favor de proyectos de infraestructuras de comunicaciones (para agilizar las comunicaciones con los demás países de la Comunidad) y también por la concesión de préstamos globales destinados a PYME que se elevan a 35,9 millones.

En el apartado de los **transportes**, 178,8 millones se han consagrado a la modernización del aeropuerto de Kastrup-Copenhague; la construcción de varios tramos de la autopista E4 entre la capital danesa y la red viaria alemana pasando por Rødbyhavn en la isla de Lolland; e igualmente -a través de un préstamo global- la construcción de una estación de ferrocarril en Frederikssund y la ampliación del puerto de Odense que suman 5,5 millones.

Otros dos préstamos por valor de 27 millones han correspondido a las redes de **saneamiento** de Esbjerg en la costa Oeste y Ålborg en Jutlandia del Norte.

Un importe de 247 millones se ha dedicado a proyectos en el sector de la **energía**: cabe citar a este respecto -lo mismo que en 1987- el reforzamiento de las capacidades de almacenamiento y de las redes de transporte y distribución del gas natural procedente del Mar del Norte.

El Banco ha coadyuvado asimismo a 94 inversiones de **pequeñas y medianas empresas** en diversas regiones del país por un total de 34,9 millones: 3,5 millones con cargo a recursos propios y 31,4 millones a base de recursos del NIC.

* * *

Las financiaciones en **ALEMANIA** suman 603 millones (276,5 millones en 1987). Tan notable progresión se debe a la proliferación de las intervenciones

para la protección del medio ambiente y al desarrollo de los préstamos para proyectos industriales e infraestructurales. Se ha potenciado aún más la cooperación con el sistema bancario: 256,1 millones en préstamos globales destinados a proyectos de interés ecológico o tendentes al ahorro energético, así como para pequeñas y medianas empresas.

Los préstamos individuales más los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales durante 1988 suman 518,8 millones (244,9 millones en 1987).

Alrededor de los dos tercios de este importe corresponden a la protección del **medio ambiente**:

Por una parte, 119,7 millones han permitido adecuar a la legislación vigente varias centrales térmicas a carbón mediante la adición de dispositivos anticontaminantes (Duisburg, Weiher, Lausward, Flingern) o de nuevas unidades más "limpias" y eficientes (Stöcken), así como construir en Berlín una fábrica para la producción de gas ciudad a partir de gas natural.

Por otra parte se han financiado diversas **infraestructuras** de interés ecológico: una presa-embalse sobre el río Wupper, la ampliación de la planta depuradora de Colonia, gran número de pequeños sistemas de alcantarillado (a través de préstamos globales) y el material rodante para la nueva red de transporte urbano de Stuttgart.

Los préstamos en el **sector industrial** se elevan a 187,7 millones: 72,3 millones para la construcción de un centro de investigación e ingeniería de la industria de automoción en las proximidades de Munich, 98,5 millones para 93 inversiones de pequeñas y medianas empresas y el resto para una fábrica de gases industriales cerca de Bremen.

Finalmente, el BEI ha contribuido a la renovación y modernización del recinto ferial de Colonia, la mejora de varios tramos de carretera en Renania del Norte-Westfalia, la ampliación de la red de calefacción urbana de la región del Sarre y (en el marco de los préstamos globales en curso) diversos equipamientos economizadores de energía.

* * *

(1) Ver Lista de los Contratos de Préstamo, pág. 37.

Los préstamos en **GRECIA** ascienden a 186,5 millones (164,8 millones en el ejercicio anterior).

La mayor parte de esta cifra se ha destinado a proyectos de **infraestructura**: 71,1 millones para mejorar los enlaces con Macedonia (reforma de la línea férrea y de la carretera de Tesalónica), para fa-

cilitar las comunicaciones viarias en el Peloponeso, la aglomeración de Atenas y las islas de Creta, Eubea y Rodas, para modernizar los sistemas de control del tráfico aéreo. Al abastecimiento de aguas de Tesalónica y la irrigación de perímetros agrícolas en Creta y Macedonia se han aplicado 15 millones. Por lo demás, 14,4 millones han sido adjudicados durante el ejercicio a gran número de pequeñas infraestructuras en el marco de los préstamos en curso.

Para ayudar a la **reconstrucción** de las zonas sinistradas de Kalamata (ver pág. 15) el Banco ha otorgado un primer préstamo bonificado de 29,7 millones con destino a carreteras, redes de saneamiento, edificios públicos y vivienda.

A fin de combatir la contaminación atmosférica se ha contribuido con 12,2 millones más a los trabajos de modernización de una importante refinería sita al Oeste de Atenas.

A la construcción de veintiséis establecimientos de enseñanza técnica y tecnológica se han asignado 22,5 millones. A través de préstamos globales se han adjudicado 36,9 millones a 93 pequeñas inversiones en la industria, el turismo y la agricultura.

En el marco de los Programas Integrados Mediterráneos, por fin, un préstamo global de 12 millones ha permitido atribuir 24 créditos para los trabajos de consolidación, modernización e informatización de la red eléctrica en diversas zonas del país.

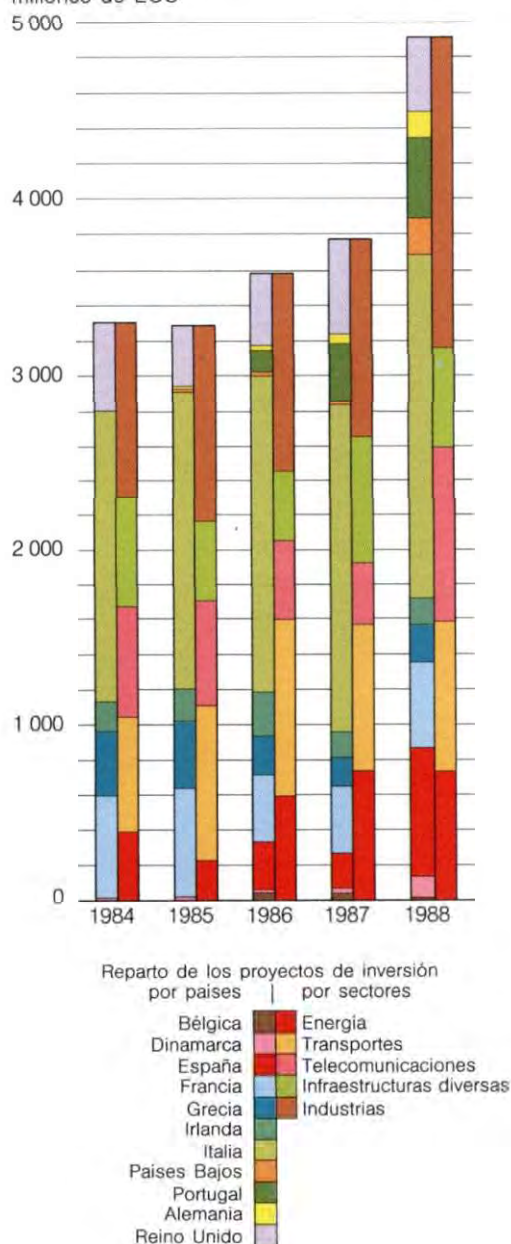
* * *

Las actividades en **ESPAÑA** arrojan un fuerte incremento con un total de 1 018,5 millones (707,4 millones en 1987), de ellos 21,9 millones con cargo a recursos del NIC. Los préstamos individuales más los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales suman 1 003,1 millones. Estas cifras reflejan por un lado el elevado nivel de inversión de las empresas y por el otro la puesta en marcha de numerosos proyectos infraestructurales como consecuencia de los programas iniciados para mejorar los transportes, las telecomunicaciones y el medio ambiente.

En los **sectores productivos** se ha financiado mediante préstamos individuales por valor de 99 millones sendas fábricas de vehículos utilitarios ligeros (Vitoria, Barcelona) y una factoría de cristales para automóvil (Sagunto), así como la ampliación de varias fábricas de equipo de telecomunicaciones con construcción de laboratorios de investigación (Madrid, La Coruña, Algeciras).

Financiaciones de interés regional entre 1984 y 1988

millones de ECU





A más de 1 200 millones de ECU ascienden en 1988 las financiaciones del BEI para proyectos específicamente encaminados a la protección del medio ambiente. Foto 1: Central generadora de calor en Brescia (Lombardia), capaz de abastecer de calefacción a 100 000 habitantes y especialmente diseñada para un entorno urbano; ha sido dotada de un nuevo generador de vapor y de equipos de desulfuración (además de dispositivos para la reducción del ruido y las emisiones atmosféricas de polvo y óxidos de nitrógeno).

Foto 2: Planta incineradora de desechos domésticos en Lyon que produce electricidad y calor (para una red de calefacción urbana); ha sido equipada con dispositivos limitadores de la emisión de humos. Foto 3: Presa-embalse sobre el río Wupper, de utilidad no sólo para la regulación del caudal (evitando inundaciones), sino también para la producción de electricidad y la protección del medio ambiente.



Asimismo, el Banco ha potenciado grandemente sus intervenciones en favor de pequeñas y medianas empresas industriales, agro-industriales y turísticas en el marco de los numerosos préstamos globales concertados durante 1987 y 1988. Es así como un total de 270,3 millones ha sido adjudicado a 742 PYME de los más variados sectores: alimentación (70,1 millones), turismo (48,8 millones), química, imprenta, agricultura, servicios diversos.

En el sector de las **infraestructuras**, los préstamos se elevan a 596,5 millones y atañen principalmente al reforzamiento y modernización de los sistemas de telecomunicaciones (300 millones), varios tramos de carreteras y autopistas en el País Vasco, la mejora de los transportes urbanos en Valencia y diversos trabajos viarios en el archipiélago canario, amén de la ampliación de la red de alcantarillado de Las Palmas de Gran Canaria. Se han financiado también numerosas obras de recogida y tratamiento de aguas residuales en Córdoba, Tarragona y la Villa Olímpica de Barcelona, así como en las cuencas del Segura y del Nervión (173,5 millones). Por lo demás, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 37,3 millones a una veintena de pequeños proyectos infraestructurales patrocinados por corporaciones locales.

* * *

Las financiaciones en **FRANCIA** totalizan 1 350,5 millones (1 006,5 millones en 1987), de ellos 106,6 millones con cargo a recursos del NIC.

Los préstamos globales firmados durante el ejercicio representan una parte considerable del total: 830,8 millones, de ellos 610 millones para PYME y 220,8 millones para pequeñas infraestructuras locales. Los préstamos individuales más los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales suman 756,2 millones (653,7 millones en 1987).

Los proyectos financiados se inscriben mayormente en el sector industrial (391,1 millones) o en el de las infraestructuras viarias y ferroviarias (354 millones). Las tres cuartas partes en volumen han correspondido a proyectos conducentes al desarrollo regional.

Se han consagrado 242,6 millones a numerosos tramos de **autopistas**: la A43 a Saboya, la A40 al túnel del Mont Blanc, la A51 Marsella-Grenoble, la A55 Marsella-Nîmes, la A71 Orléans—Clermont-Ferrand,

la A11 París-Nantes y la A26 que enlazará el Sur de Francia con el túnel bajo el Canal de la Mancha. Por otra parte, los promotores de este último han recibido ya del BEI los primeros tramos de crédito por un total de 106,5 millones.

En los **sectores productivos** se han financiado una gama muy variada de inversiones que van desde la artesanía hasta la construcción (cerca del aeropuerto de Toulouse-Blagnac) de una fábrica aeronáutica destinada a las operaciones de montaje de los Airbus A-330/A-340.

Los demás préstamos se refieren a inversiones de mediana envergadura ubicadas en zonas que atraviesan una difícil situación económica: citaremos a este respecto cuatro fábricas de material eléctrico (Alès, Châlon-sur-Saône, Montmélian, Sarre-Union), una fábrica de pasta de papel (Saint-Gaudens), una fábrica de equipos de concepción y fabricación asistidas por ordenador (Cestas) y varios establecimientos industriales y agro-industriales (Bretaña). Por lo demás, un total de 227,5 millones ha sido adjudicado a 1 637 pequeñas y medianas empresas en el marco de los préstamos globales en curso (incluyendo 139 millones a 1 186 PYMR por vía de *leasing*).

En el sector de la **energía** se han consagrado 8,1 millones a la producción de calor y electricidad a partir del vapor producido por una central incineradora de residuos domésticos (Lyon) y a una línea de transmisión eléctrica (Dordogne).

* * *

Las financiaciones en **IRLANDA** ascienden a 154,8 millones (178,6 millones en 1987) y hacen referencia a la energía, los transportes y la protección del medio ambiente.

Por lo que respecta a la **energía**, se han dedicado 58,6 millones a la red de transporte-distribución de gas natural y al reforzamiento de las líneas eléctricas de alta tensión que abastecen a Dublín y otras localidades.

Los proyectos financiados en el ámbito de las **infraestructuras** tienen por objeto mejorar los enlaces aéreos (reforma y ampliación del aeropuerto de Dublín, engrosamiento de la flota de Aer Lingus), mo-

dernizar el sistema viario (sobre todo en las cercanías de la capital) y desarrollar las telecomunicaciones nacionales e internacionales (con introducción de la tecnología numérica, los cables de fibras ópticas, etc.): 92,8 millones en total.

En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 2,3 millones a 32 pequeñas y medianas empresas. Finalmente, el Banco ha contribuido con 3,4 millones a la instalación de una emisora radiofónica privada de onda larga cuya difusión cubrirá toda Irlanda y parte de Gran Bretaña.

*
* *

El importe de los préstamos en **ITALIA** asciende a 3 371,9 millones (3 112,2 millones en 1987), de ellos 97,3 millones con cargo a recursos del NIC. Se han concertado préstamos globales por valor de 1 088,2 millones con numerosas entidades intermediarias, mayormente para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas. Los préstamos individuales más los créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso suman 3 396,7 millones (3 124,6 millones en 1987).

La mayor parte de las financiaciones han favorecido a inversiones industriales (frecuentemente en estrecha colaboración con el sistema bancario nacional) y a proyectos de infraestructura (principalmente los acogidos al FIO) patrocinados por grandes inversores o autoridades regionales.

Cerca del 58 % de los préstamos otorgados se justifican por su contribución al **objetivo del desarrollo regional** (1 970,1 millones). Se trata mayormente de inversiones industriales (788 millones, de ellos 591,6 millones para PYME), infraestructuras de transportes y telecomunicaciones (611,1 millones) y equipamientos energéticos (339,2 millones).

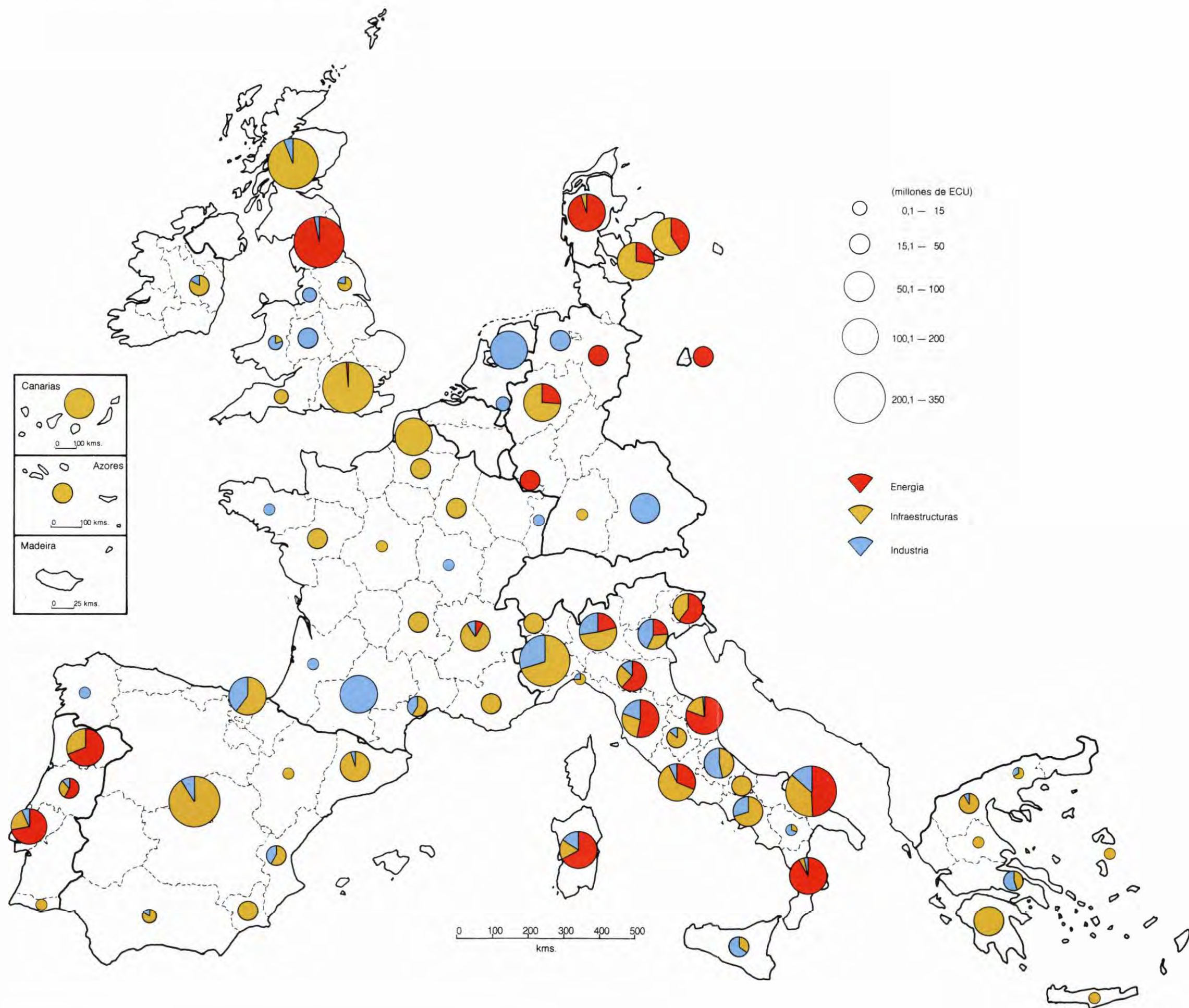
Más de las cuatro quintas partes de los préstamos con finalidad regional corresponden a inversiones ubicadas en el *Mezzogiorno* continental y las islas, con un total de 1 182,7 millones así repartido: Apulia 259,9 millones, Cerdeña 246,9 millones, Campania 165,1 millones, el Lacio 146,8 millones, Calabria 110,3 millones, Sicilia 87,7 millones, los Abruzzos 82,5 millones, las Marcas 30,8 millones, Basilicata 27,2 millones y Molise 25,5 millones. En el caso de Campania se incluye un préstamo de 10,5 millones (provido de una bonificación de interés del 3 % con

cargo a fondos presupuestarios) en el marco de la ayuda para la reconstrucción de las zonas damnificadas a raíz de los seísmos de 1980. El BEI ha destinado asimismo 398,6 millones a proyectos que benefician al conjunto del *Mezzogiorno* (telecomunicaciones, adquisición de aviones). En cuanto a las zonas menos favorecidas del Centro-Norte, las financiaciones de interés regional se elevan a 389 millones, principalmente en el Trentino-Alto Adigio, Umbria, Toscana y el Friul-Venecia Julia.

A los **objetivos energéticos** de la Comunidad se han consagrado 912,8 millones (aprovechamiento de recursos hidroeléctricos, geotérmicos y de gas, diversificación del abastecimiento, equipos economizadores de energía). Al objetivo de la **protección del medio ambiente**, 575,3 millones (recogida y depuración de aguas residuales, dispositivos reductores de la contaminación atmosférica). A la **creación de infraestructuras de interés comunitario**, 253,8 millones (en el Centro-Norte, proyectos de transporte aéreo, marítimo y terrestre). A inversiones industriales que implican la introducción de **tecnologías avanzadas** o que se realizan en **cooperación** con empresas de otros Estados Miembros, 267,6 millones (de ellos 111,1 millones en forma de préstamos globales).

En cuanto al reparto sectorial de las financiaciones, se han asignado a la **industria y los servicios** un total de 1 385,6 millones, de cuya cifra 345,4 millones representan préstamos individuales. De estos últimos, 128 millones atañen a la química y la petroquímica: reestructuración y modernización de fábricas de fibras sintéticas en Ottana y Porto Torres, producción de polímeros en Pisticci, modernización de fábricas de detergentes y de adhesivos en Ferentino, Lomazzo y Casarile, modernización de un complejo químico en Rosignano (con instalación de dispositivos anticontaminantes), laboratorio de investigación virológica aplicada en Pomezia, producción de gasolina sin plomo y equipos para la protección del medio ambiente en las refinerías de Sannazzaro de'Burgondi, Porto Marghera, Livorno, Augusta.

Otros préstamos conciernen a la industria agro-alimentaria (modernización de fábricas de azúcar, cerveza, charcutería, pastas) y a los sectores de la



electrónica-informática y el material de oficina (investigación y producción de ordenadores en Caluso, una fábrica de discos compactos en l'Aquila, automatización de tres fábricas de resistencias térmicas y un centro de investigación y fabricación de sistemas de gestión de la producción cerca de Treviso, un centro de investigación y desarrollo para las telecomunicaciones y la electrónica en Turín).

También se han concedido préstamos con destino a la construcción aeronáutica en Pomigliano d'Arco y Capodichino, la producción de cristales para automóvil en San Salvo y componentes de sistemas de frenado en Modugno, una fábrica de botellas cerca de Asti, una cementera en Vibo Valentia y un laboratorio de investigación aplicada en Catania. Además se ha financiado la restauración (y adaptación como centro de conferencias) del Palacio Ducal de Génova, así como la creación de un parque forestal en Nardò.

En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 860,9 millones a 2 152 pequeñas y medianas empresas industriales: trabajos en metal y mecánica (243 créditos por valor de 114,2 millones), industrias agro-alimentarias (175 créditos por valor de 113,3 millones), turismo (208 créditos por valor de 93,5 millones), industrias de la construcción (175 créditos por valor de 51,1 millones), servicios a las empresas y a las colectividades (184 créditos y 48 millones). Cerca de los dos tercios de dichas empresas y la casi totalidad de las dedicadas a la construcción, el turismo y los servicios se hallan radicadas en el *Mezzogiorno*.

A las **infraestructuras** se han consagrado 1 217,5 millones: 437,2 millones para transportes, 397,6 millones para telecomunicaciones y 329,4 millones para obras hidráulicas.

En el ámbito de los **transportes**, los préstamos atañen a los últimos tramos de la Autopista de los Túneles en dirección a Suiza; el ensanchamiento de la autopista A2 Roma-Nápoles y su conexión con la autopista A1 Roma-Milán; un cruce a varios niveles para el cinturón de Nápoles; un túnel de carretera en Caserta; diversas obras públicas en Catanzaro; un funicular en Orvieto; la mejora de las redes ferro-

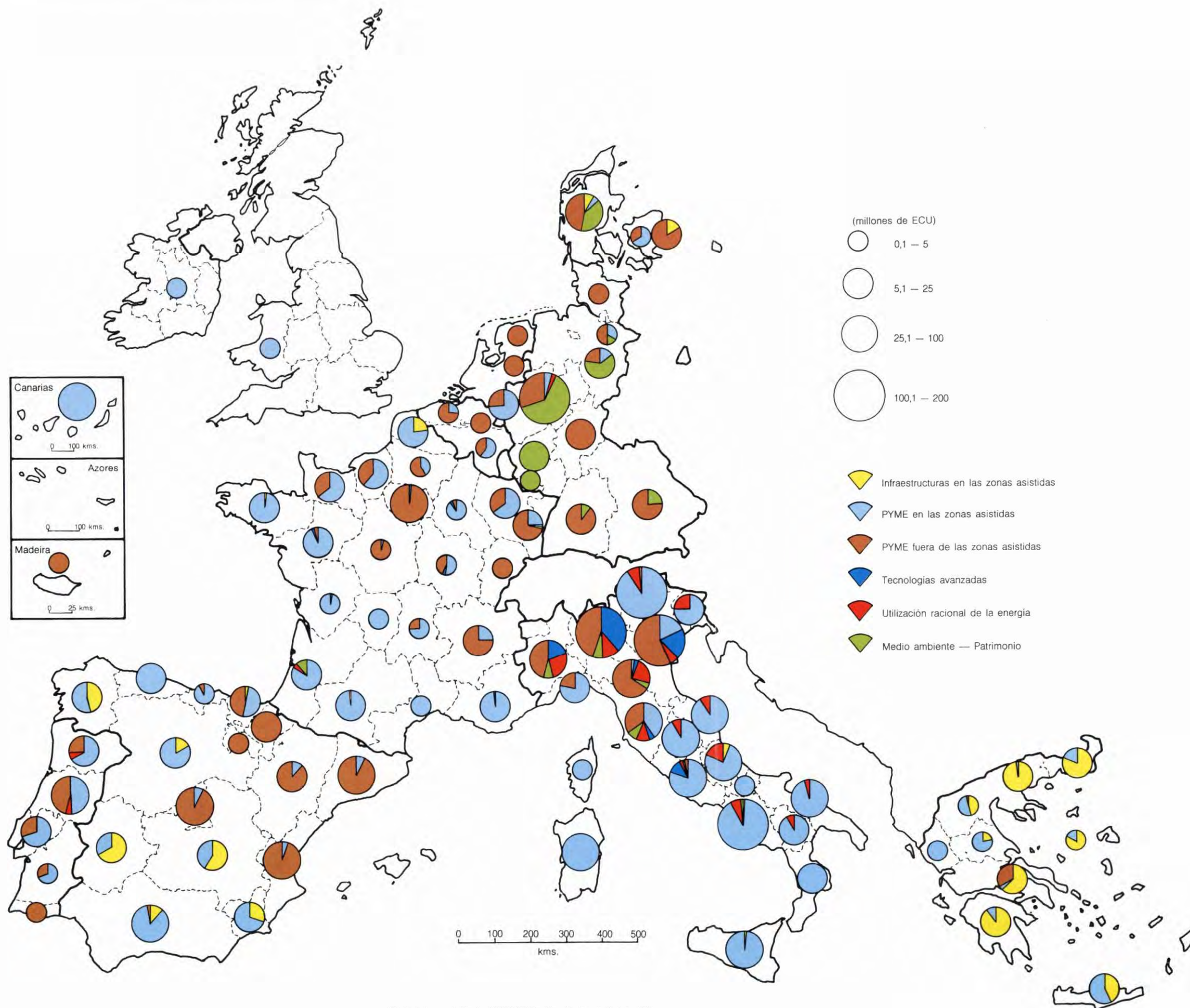
viarias suburbanas y del acceso a los aeropuertos de Roma y Milán; el reforzamiento del ferrocarril de cercanías de Nápoles; un centro de transbordo ferrocarril-carretera en Verona; la modernización del aeropuerto de Turín-Casella; la adquisición de aviones para trayectos interiores e intracomunitarios; la reforma del puerto carbonero de Brindisi y de los muelles de mercancías de Trieste y Ortona; la construcción de puertos de pesca o de recreo en Pescara, Giulianova, Bagnara y Cariati.

En el campo de las **telecomunicaciones** se ha contribuido a la potenciación de la red telefónica del *Mezzogiorno* y a la construcción de una estación de seguimiento de satélites en Sicilia.

En materia de **infraestructuras hidráulicas**, el BEI ha intervenido en apoyo de diversas obras de abastecimiento de aguas y -sobre todo- de depuración de aguas residuales. Algunos de los proyectos financiados se inscriben dentro de ambiciosos programas de conjunto emprendidos para sanear la cuenca del Po, regular el curso del Arno, rehabilitar la laguna de Venecia, mejorar el suministro de agua potable y los sistemas de eliminación de aguas residuales en diversas localidades del Golfo de Manfredonia, Cerdeña, Molise, etc. Otros conciernen a la realización de trabajos de saneamiento (en el litoral de las Marcas, al Sur de Roma, en Sicilia, en el Golfo de Trieste), prevención de la erosión y de los corrimientos de tierra, reforestación (las Marcas, Venecia, Molise, Valle de Aosta, Friul).

Por lo demás, el Banco ha seguido coadyuvando a la rehabilitación de infraestructuras en las zonas de Campania, los Abruzzos, Molise y Umbria afectadas por los seísmos de 1980 y 1984.

En el sector de la **energía**, se han consagrado 793,6 millones a proyectos tendentes al aprovechamiento de los recursos autóctonos (hidroelectricidad en Calabria, geotermia en Toscana, gas natural frente a las costas de las Marcas y Emilia-Romaña) o que permitirán reducir la dependencia con respecto al petróleo importado (centrales a carbón en Cerdeña, Brescia y Brindisi, gasoducto para el transporte del gas natural soviético, depósitos de almacenamiento en el Norte, desarrollo de la red de distribución de



gas en la aglomeración de Roma y en diversas zonas de Lombardía, Venecia y el Piamonte). Citaremos por último el reforzamiento de la red de calefacción urbana de Reggio Emilia.

* *

En los **PAÍSES BAJOS**, los préstamos han totalizado 259,7 millones (18 millones en 1987), principalmente para proyectos industriales ubicados en las zonas económicamente atrasadas.

Tan elevado nivel ha podido ser alcanzado gracias a un préstamo de 192,3 millones concedido para la construcción en Nimègue de una fábrica de circuitos integrados (con utilización de tecnologías de vanguardia). También se han concertado los primeros préstamos globales para la financiación de pequeñas y medianas empresas (43 millones), en el marco de los cuales se ha adjudicado a 12 PYME un total de 16,5 millones.

El Banco ha contribuido asimismo a una instalación calcinadora de calizas en Limburgo y a la adquisición por una compañía charter de varias aeronaves para los enlaces con los demás países de la Comunidad y con el resto del mundo.

* *

La actividad en **PORTUGAL** continúa progresando a buen ritmo, habiéndose registrado un total de 560,4 millones (389,9 millones en 1987). La totalidad de las financiaciones van dirigidas al desarrollo regional y principalmente a la producción de electricidad, la mejora de los transportes y el fomento de la inversión de las empresas.

Las estrechas relaciones establecidas con los bancos comerciales y otras instituciones financieras del país han permitido la conclusión de préstamos globales por valor de 156,6 millones para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas, mayormente de los **sectores productivos**. En el marco de los préstamos globales en curso se ha adjudicado un total de 84,4 millones a 282 PYME de la agro-industria y de los ramos de los textiles, el cuero, el papel, el vidrio y la cerámica. Por lo demás, préstamos individuales por valor de 13,1 millones han sido asignados a diversas pequeñas y medianas empresas (producción de componentes electróni-

cos en Setúbal, de tableros de fibra de madera en Nelas, un hotel en Lisboa, etc.

En el sector de la **energía** se han consagrado 220,5 millones a la construcción de dos centrales hidroeléctricas en Alto Lindoso y Caldeirão, amén de la ampliación de la central a carbón de Sines. Todo ello contribuirá a mejorar el abastecimiento eléctrico del país al tiempo que reducirá su dependencia con respecto al petróleo importado.

En lo tocante a las **infraestructuras**, el BEI ha contribuido con 87,3 millones al nuevo puente internacional sobre el Guadiana y diversas obras de carreteras en las proximidades de Lisboa y Oporto, el Algarve y la región Centro (agilizando los enlaces con España vía Vilar Formoso). Otros 64,8 millones se han aplicado al reforzamiento de la red ferroviaria en torno a Oporto y la mejora de las comunicaciones con las Azores mediante la ampliación del aeropuerto internacional de la isla de São Miguel y la construcción de un puerto en la isla de Terceira. Finalmente, 18,1 millones han servido para financiar redes de recogida y depuración de aguas residuales reduciendo la contaminación del litoral entre Lisboa y Cascais.

* *

Los préstamos en el **REINO UNIDO** se cifran en 1 178,8 millones (1 133,7 millones en 1987), de ellos 99,2 millones con cargo a recursos del NIC. Este ejercicio se ha caracterizado por la fuerte progresión de los préstamos para infraestructuras de transportes y telecomunicaciones, que totalizan 594,1 millones; y por la notable recuperación de las financiaciones para proyectos industriales, que suman 280,6 millones si se incluyen los 129,8 millones en préstamos globales concertados a fines de año y no adjudicados aún.

El Banco ha concedido 287 millones para potenciar las **telecomunicaciones** en Escocia y 307,1 millones para infraestructuras de **transporte** que harán más expeditas las comunicaciones con los demás Países Miembros de la Comunidad. Tal es el caso del túnel bajo el Canal de la Mancha, cuyos promotores han recibido ya los primeros tramos de crédito por valor de 106,5 millones; la mejora de las instalaciones portuarias de Plymouth, Southampton, Barry, Ayr, Hull, Immingham y Grimsby; la construcción de una nueva terminal en el aeropuerto internacional de Londres-Stansted; y toda una serie de innovaciones en diversos aeropuertos con vistas al incremento de la eficacia y la seguridad del tráfico aéreo.

Por lo que respecta a la **industria**, se han otorgado 104 millones para la construcción de las alas del Airbus A-320, así como para la ampliación de los talleres aeronáuticos de Prestwick y Cardiff.

Se han financiado asimismo los trabajos de modernización de una fábrica de cilindros para laminadora en Gateshead, varios talleres textiles en Yorkshire y una fábrica de poliestireno en Manchester. Añádase la construcción de un hotel en Birmingham, un nuevo centro informático en Manchester y una cadena de moteles.

En el sector de la **energía** se ha contribuido con 288,2 millones a las instalaciones de re-tratamiento de combustibles nucleares en Sellafield.

Finalmente, 15,8 millones se han consagrado a la **protección del medio ambiente**: una planta recicladora de desechos urbanos en Hastings y diversas

redes de abastecimiento de aguas y de alcantarillado en los Grampians.

*
* *

Fuera del territorio de los Estados Miembros se ubican dos proyectos de telecomunicaciones vía satélite que el BEI ha financiado con un total de 285 millones a tenor de lo previsto en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de sus Estatutos.

Por una parte, la organización EUTELSAT (que integra a los Estados Miembros de la Comunidad junto con otros 14 países europeos) ha recibido un préstamo de 100 millones para la construcción y puesta en órbita de una nueva generación de satélites.

Por otra parte, se ha atribuido a la organización INMARSAT (que está formada por 51 países y gestiona una red mundial de telecomunicaciones para la navegación marítima y aérea, así como para los transportes terrestres) la suma de 185 millones en forma de una garantía otorgada en colaboración con otros bancos y con diversas entidades pertenecientes al «Club» de las Instituciones Especializadas de Crédito a Largo Plazo de la CEE (cuya secretaría viene siendo desempeñada por el BEI).

Cuadro 9: **Financiaciones (contratos firmados) en 1988 con cargo a recursos propios y recursos del NIC**

Presentación sintética

	Total		Préstamos individuales	Préstamos globales
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU
Bélgica	11,6	0,1	—	11,6
Dinamarca	494,1	5,2	433,2	60,9
Alemania	603,0	6,4	346,9	256,1
Grecia	186,5	2,0	150,5	36,0
España	1 018,5	10,7	695,5	323,0
Francia	1 350,5	14,3	519,7	830,8
Irlanda	154,8	1,6	154,8	—
Italia	3 371,9	35,6	2 283,7	1 088,2
Países Bajos	259,7	2,7	216,7	43,0
Portugal	560,4	5,9	403,8	156,6
Reino Unido	1 178,8	12,4	1 049,0	129,8
Otros (Art. 18)	285,0	3,0	285,0	—
Total	9 474,8	100,0	6 538,8	2 936,0

Lista de financiaciones dentro de la Comunidad ⁽¹⁾

A. Financiaciones con cargo a recursos propios del Banco

Contratos firmados en 1988

El importe total de las financiaciones con cargo a recursos propios para inversiones dentro de la Comunidad se eleva a 9 118,3 millones. Dichas operaciones comprometen la responsabilidad financiera del Banco y son contabilizadas en su balance. Los objetivos económicos a que responden los préstamos individuales figuran al margen.

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
BELGICA (500 millones de francos belgas-BEF)	11,6					
Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios — Banque Paribas Belgique S.A. 500,0 millones de BEF	11,6					
DINAMARCA (3 664,9 millones de coronas danesas-DKK)	462,7					
<i>Préstamos individuales</i>	<i>(433,3)</i>					
Almacenamiento subterráneo de gas natural en Lille Torup con prolongación de la red de gasoductos hasta Ålborg (Jutlandia del Norte) — Dansk Naturgas A/S 300,0 millones de DKK	37,9	•	•			
Ampliación de la red de transporte y distribución de gas natural — en los condados de Vejle, Ribe y Sønderjylland (Jutlandia del Sur) Naturgas Syd I/S a través de Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning 288,0 millones de DKK	36,3		•			
Naturgas Syd I/S 350,0 millones de DKK	44,0		•			
— en diversos municipios de Vestjylland y de Storstrøm (Sjælland) — Naturgas Sjælland I/S 265,0 millones de DKK	33,3		•			
— en la aglomeración de Copenhague — Hovedstadsregionens Naturgas I/S 497,1 millones de DKK	62,7		•			
— en los condados de Ringkøbing, Viborg, Århus y Nordjylland — Naturgas Midt/Nord I/S 255,9 millones de DKK	32,1		•			
Conexión de la red local de calefacción urbana de Hornslet a la red regional de transporte de calor de Århus — Hornslet Fjernvarmeselskab a.m.b.a. 5,0 millones de DKK	0,6		•			
Autopista E4 que enlaza Escandinavia con la red viaria europea; tramos de 10,9 km al Sur de Copenhague, de 20,4 km entre Rønnede y Udby y de 12 km entre Ønslev (isla de Falster) y Sakskøbing (isla de Lolland) — Estado danés - Ministerio de Finanzas 690,0 millones de DKK	87,4	•				•
Modernización del aeropuerto internacional de Copenhague-Kastrup — Estado danés - Ministerio de Finanzas 720,0 millones de DKK	91,4					•
Instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales en d'Esbjerg (Ribe) — Esbjerg Kommune 60,0 millones de DKK	7,5					•

(1) Las aperturas de crédito vienen generalmente expresadas en el contravalor de una moneda nacional.

La Lista de las abreviaturas figura en la página 58.

				Infraestructuras comunitarias	
				Medio ambiente — patrimonio	
				Modernización de empresas	
				Objetivos energéticos	
				Desarrollo regional	
		millones de ECU			
<i>Préstamos globales</i>		(29,4)			
Financiación de infraestructuras de pequeña o mediana envergadura patrocinadas por corporaciones locales — Kreditforeningen af Kommuner i Danmark					
199,0 millones de DKK		25,0			
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios					
Estado danés - Ministerio de Finanzas					
35,0 millones de DKK		4,4			
ALEMANIA (1 249,1 millones de marcos alemanes-DEM)		603,0			
<i>Préstamos individuales</i>		(346,9)			
Instalaciones de desulfuración en sendas centrales eléctricas a carbón					
— Weiher (Sarre) — Saarländische Kraftwerksgesellschaft mbH					
50 millones de DEM		24,1	•		•
— Duisburg (Renania del Norte-Westfalia) — Stadtwerke Duisburg a través de Westdeutsche Landesbank Girozentrale					
58,0 millones de DEM		28,1			•
Instalaciones de desnitrificación en las centrales de Lansward y de Flingern (Renania del Norte-Westfalia) — Stadtwerke Düsseldorf AG a través de Westdeutsche Landesbank Girozentrale					
26,0 millones de DEM		12,5		•	•
Central a carbón para la producción combinada de calor y electricidad en Stöcken, Hannover (Baja Sajonia) — Gemeinschaftskraftwerk Hannover GmbH					
75,0 millones de DEM		36,2	•		•
Fábrica de craquin de gas natural en Berlín-Mariendorf para la producción de gas ciudad; dispositivos reductores de las emisiones atmosféricas para los incineradores de lodos de la planta depuradora de Berlín-Ruhleben — Land de Berlín					
65,0 millones de DEM		31,3	•	•	•
Red de calefacción urbana de Dillingen y Sarrelouis con utilización del calor de instalaciones industriales (Sarre) — Fernwärme-Verbund Saar GmbH a través de Beleggingsmaatschappij C.Floris-Corsten					
13,0 millones de DEM		6,3	•	•	
Mejoras puntuales de la red de carreteras de Renania del Norte-Westfalia — Land de Renania del Norte-Westfalia a través de la Westdeutsche Landesbank Girozentrale					
80,7 millones de DEM		38,9	•		
Presa-embalse de regulación en el valle bajo del Wupper; pequeña central eléctrica (Renania del Norte-Westfalia) — Wuppverband a través de Westdeutsche Landesbank Girozentrale					
56,5 millones de DEM		27,2			•
Ampliación y modernización de la planta depuradora de aguas residuales de Colonia-Stammheim (Renania del Norte-Westfalia) — Ayuntamiento de Colonia a través de Westdeutsche Landesbank Girozentrale					
40,0 millones de DEM		19,4			•
Puesta en servicio de 41 nuevos convoyes para el ferrocarril eléctrico urbano de Stuttgart					
Stuttgarter Strassenbahnen AG a través de Landesbank Stuttgart Girozentrale					
10,0 millones de DEM		4,8			•
Ampliación y renovación de las naves de exposición de la feria de Colonia — Messe-und Ausstellungs Gesellschaft mbH a través de Westdeutsche Landesbank Girozentrale					
59,9 millones de DEM		28,9	•		•

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
Nueva unidad de producción de gas industrial — Bremer Industriegas GmbH a través de — Westdeutsche Landesbank Girozentrale 17,5 millones de DEM	8,4	●				
— Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale 17,5 millones de DEM	8,4	●				
Centro de investigación de ingeniería de automoción en Munich (Baviera) — Bayerische Motorenwerke AG a través de BMW Finance N.V. 150,0 millones de DEM	72,3		●			
<i>Préstamos globales</i>	(256,1)					
Financiación de infraestructuras de pequeña o mediana envergadura tendentes a la protección del medio ambiente — Deutsche Ausgleichsbank 80,0 millones de DEM	38,6					
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura tendentes al ahorro energético y a la protección del medio ambiente — Bank für Gemeinwirtschaft AG 50,0 millones de DEM	24,1					
— Westdeutsche Landesbank Girozentrale 200,0 millones de DEM	96,4					
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios Industriekreditbank AG 200,0 millones de DEM	97,1					
GRECIA (31 168,9 millones de dracmas-GRD)	186,5					
<i>Préstamos individuales</i>	(150,5)					
Instalación de una segunda vía con diversas mejoras en la línea ferroviaria Atenas—Tesalónica—Idomena — Organismos Sidirodromon Ellados 1 800,0 millones de GRD	10,8	●				●
Mejoras viarias en Tesalónica (Macedonia) — Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 2 600,0 millones de GRD	15,6	●			●	
Mejoras viarias (11 km) en la Gran Atenas (Atica) — Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 500,0 millones de GRD	3,0	●				
Mejoras del sistema viario nacional y regional (290 km) en las islas de Creta, Eubea y Rodas Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 2 000,0 millones de GRD	11,9	●				
Autopista Corinto—Trípoli (70 km) y variante de Megalópolis en el trayecto Corinto—Trípoli—Kalamata (Peloponeso) — Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 4 500,0 millones de GRD	26,7	●				
Reestructuración del sistema de control aéreo y de las instalaciones de los aeropuertos internacionales de Atenas, Tesalónica, Kerkira, Rodas, Heraclión — Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 500,0 millones de GRD	3,0	●				●
Mejora del abastecimiento de aguas de Tesalónica (Macedonia) — Thessaloniki Water Supply Authority a través del Estado griego (Ministerio del Medio Ambiente, Urbanismo y Obras Públicas) 700,0 millones de GRD	4,2	●				●

		Infraestructuras comunitarias Medio ambiente — patrimonio Modernización de empresas Objetivos energéticos Desarrollo regional			
		millones de ECU			
Reconstrucción de caminos, alcantarillas y edificios públicos o industriales dañados por el terremoto de septiembre de 1986 — Estado griego (Ministerio de Economía Nacional)					
5 000,0 millones de GRD	29,7	●			
Irrigación de 1 560 ha. al Noroeste de Creta — Estado griego (Organismo para el desarrollo de la Creta del Oeste)					
500,0 millones de GRD	3,0	●			
Irrigación de 1 100 ha. en la llanura de Drama (Este de Macedonia) — Estado griego (Ministerio de Agricultura)					
1 300,0 millones de GRD	7,7	●			
Modernización de la refinería de petróleo de Aspropyrgos, cerca de Atenas (Atica) Hellenic Aspropyrgos Refineries S.A.					
2 000,0 millones de GRD	12,2	●	●	●	
Construcción y equipamiento de veintitrés centros de enseñanza tecnológica — Estado Griego (Ministerio de Economía Nacional)					
2 500,0 millones de GRD	15,0	●			
Construcción y equipamiento de centros de enseñanza tecnológica en Kavala (Macedonia), Pireo (Grecia del Centro) y Tesalónica (Macedonia) — Estado Griego (Ministerio de Economía Nacional)					
1 250,0 millones de GRD	7,5	●			
<i>Préstamos globales</i>		(36,0)			
Financiación de pequeños proyectos del sector energético — Public Power Corporation					
2 018,9 millones de GRD	12,0				
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios Citibank N.A.					
4 000,0 millones de GRD	24,0				
ESPAÑA (137 327,0 millones de pesetas-ESP)		996,6			
<i>Préstamos individuales</i>		(695,5)			
Construcción de cuatro tramos de la autopista de Ugaldebieta (15,5 km) en la aglomeración de Bilbao (País Vasco) — Diputación Foral de Vizcaya					
3 000,0 millones de ESP	21,6	●		●	
Ensanchamiento y mejora de cinco tramos (54,1 km) de la carretera de Puente Las Pilas—Salinas (Aragón) — Comunidad Autónoma de Aragón					
2 000,0 millones de ESP	14,6	●		●	
Mejora de los transportes urbanos en la aglomeración de Valencia: tramo de autopista de Liria con cruces a diferentes niveles; mejora de las líneas de ferrocarril (Valencia—Alboraya, Empalme—Seminario y Empalme—Paterna) y adquisición de material rodante — Comunidad Autónoma de Valencia, Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana					
3 000,0 millones de ESP	21,9			●	
Modernización y reforzamiento de la red de teléfonos — Telefónica de España S.A. a través del Instituto de Crédito Oficial					
41 127,0 millones de ESP	300,0	●		●	
Mejora del suministro de agua potable de 21 municipios costeros de la provincia de Tarragona (Cataluña) — Consortio Concesionario de Aguas para los Ayuntamientos e Industria de Tarragona					
3 000,0 millones de ESP	21,9			●	

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
Obras de recogida y depuración de aguas residuales						
— en Barcelona (Cataluña) incluyendo trabajos de protección del litoral — Villa Olímpica S.A.	72,2					
10 000,0 millones de ESP						
— en Córdoba (Andalucía) para paliar la contaminación del Guadalquivir — Empresa Municipal de Aguas de Córdoba	10,8					
1 500,0 millones de ESP						
— en la cuenca del Segura (Murcia) — Comunidad Autónoma de Murcia	21,2					
2 900,0 millones de ESP						
— en varios municipios de la aglomeración de Bilbao (País Vasco) — Consortio de Abastecimiento de Agua y Saneamiento de la Comarca del Gran Bilbao	47,4					
6 500 millones de ESP						
Trabajos de mejora de carreteras y autopistas en las Islas Canarias; ampliación de las instalaciones depuradoras de aguas residuales de Las Palmas — Comunidad Autónoma de Canarias	64,9					
9 000,0 millones de ESP						
Fábrica de cristales para automóviles de Sagunto (Valencia) — SIV ESPAÑOLA S.A.	15,3					
2 100,0 millones de ESP						
Producción de vehículos utilitarios ligeros en fábricas del País Vasco y Cataluña — Mercedes Benz España S.A.	51,2					
7 200,0 millones de ESP						
Ampliación de fábricas de material de telecomunicaciones e instalaciones de investigación y desarrollo sitas en Algeciras (Andalucía), La Coruña (Galicia) y Madrid — Telettra Española S.A.	32,4					
4 500,0 millones de ESP						
<i>Préstamos globales</i>	(301,1)					
Financiación de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura — Banco de Crédito Local						
5 000,0 millones de ESP	36,5					
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas						
● de la industria y los servicios (mayormente por <i>leasing</i>) — Banco Central S.A. y Banco de Fomento S.A.	57,8					
8 000,0 millones de ESP						
Banco Español de Crédito S.A. y Banco de Desarrollo Económico Español S.A.	54,7					
7 500 millones de ESP						
Banco de Crédito Industrial	36,5					
5 000 millones de ESP						
Banco de Vizcaya, S.A. y Banco de Financiación Industrial, S.A.	10,9					
1 500 millones de ESP						
● de la agricultura y la agro-industria						
Banco de Crédito Agrícola S.A.	68,7					
9 500 millones de ESP						
● del sector turístico						
Banco Hipotecario de España S.A.	36,1					
5 000 millones de ESP						
FRANCIA (8 754,0 millones de francos franceses-FRF)	1 243,9					
<i>Préstamos individuales</i>	(519,8)					
Planta incineradora de desechos domésticos; recuperación del vapor para la producción de electricidad y agua caliente con destino a la red de calefacción urbana de la aglomeración de Lyon (Ródano-Alpes) — Communauté Urbaine de Lyon	7,1					
50,0 millones de FRF						
Túnel bajo el Canal de la Mancha — Eurotunnel Finance S.A.	106,5					
750,0 millones de FRF						

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
Red de autopistas a través de CNA						
— Tramo Manosque—Sisteron (52,4 km) de la autopista A51 Marsella—Grenoble (Provenza-Costa Azul) — Société de l'Autoroute de l'Estérel-Côte d'Azur 300,0 millones de FRF	42,6	•				
— Tramo Arles—Nîmes (24,6 km) de la autopista A55 Nîmes—Marsella (Languedoc-Rosellón) — Société des Autoroutes du Sud de la France 100,0 millones de FRF	14,2	•				•
— Tramo Le Mans—Angers (81,5 km) de la autopista A11 París—Nantes (País del Loira) Société des Autoroutes du Sud de la France 200,0 millones de FRF	28,6	•				
— Tramo Montmélian—Albertville (33,5 km) de la autopista A43 (Saboya) Société des Autoroutes Rhône-Alpes 50,0 millones de FRF	7,1	•				•
— Tramo Calais—Nordausques (18 km) y Laon—Reims (52 km) de la autopista A26 que enlazará el Sur de Francia con el túnel bajo el Canal de la Mancha — Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France 380,0 millones de FRF	54,3	•				•
— Tramo Mâcon—Châtillon (96 km) de la autopista A40 hasta el túnel del Mont-Blanc (Ródano-Alpes) — Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône 470,0 millones de FRF	67,2					•
— Tramo Bourges—Clermont-Ferrand (182 km) de la autopista A71 Orléans—Clermont-Ferrand (Auvernia) — Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône 200,0 millones de FRF	28,6	•				
Planta de montaje para los Airbus A330/340 con los correspondientes edificios administrativos y oficina de diseño cerca de Toulouse-Blagnac (Mediodía-Pirineos) S.N.I. — Aérospatiale S.A. 800,0 millones de FRF	113,2	•	•			
Modernización de cuatro fábricas de equipo eléctrico: en						
Alès (Languedoc-Rosellón) — Merlin Gérin Alès S.A. 70,0 millones de FRF	9,9	•				
— Châlons-sur-Saône (Borgoña) — Société Française Gardin S.A. 40,0 millones de FRF	5,7	•				
— Montmélian (Rhône-Alpes) — Prodipact S.A. 55,0 millones de FRF	7,8	•				
— Sarre-Unión (Alsacia) — Sarel S.A. 35,0 millones de FRF	5,0	•				
Reforzamiento de las capacidades de producción, investigación y desarrollo de una empresa dedicada a la producción de equipos de concepción y fabricación asistidas por ordenador en Cestas (Aquitania) — Lectra-Systèmes S.A.						
12,0 millones de FRF	1,7	•	•			
Modernización y racionalización de una fábrica de pasta de papel en Saint-Gaudens (Mediodía-Pirineos) — La Cellulose du Rhône et d'Aquitaine S.A.						
100,0 millones de FRF	14,3	•	•			
Préstamos a Société du Développement Régional (SDR) de Bretagne para:						
— COOPAGRI y GELAGRI (diversas instalaciones de tratamiento y elaboración de productos agrícolas) 25,0 millones de FRF	3,6	•				

		Infraestructuras comunitarias	
		Medio ambiente — patrimonio	
		Modernización de empresas	
		Objetivos energéticos	
		Desarrollo regional	
	millones de ECU		
— Ets Guyomar'ch (automatización de un matadero de aves en Vannes) 7,0 millones de FRF	1,0	●	
— Matra Communications (modernización de tres unidades de fabricación de material de telecomunicaciones) 10,0 millones	1,4	●	
<i>Préstamos globales</i>	(724,1)		
Financiación de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura en las zonas encomendadas a CLF - CAECL S.A.			
— Ródano-Alpes 400,0 millones de FRF	57,2		
— Norte-Pas de Calais 400,0 millones de FRF	57,2		
— País del Loira 250,0 millones de FRF	35,7		
— Bretaña 250,0 millones de FRF	35,4		
— Auvernia, Limousin, Poitou-Charentes 250,0 millones de FRF	35,4		
Financiación mayormente por <i>leasing</i> de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios			
— Société Lyonnaise de Banque S.A. 50,0 millones de FRF	7,1		
— IMMOFFICE S.A. 200,0 millones de FRF	28,4		
— LOCAFRANCE S.A. 840,0 millones de FRF	119,1		
— SODERO a través de BATIROC 150,0 millones de FRF	21,4		
— SDR Bretagne a través de BATIROC 150,0 millones de FRF	21,4		
— AXAMUR S.A. 100,0 millones de FRF	14,2		
— Crédit Lyonnais 500,0 millones de FRF	70,8		
Financiación por <i>leasing</i> de inversiones de menor cuantía tendentes a			
● el ahorro energético — LOCAFRANCE S.A. 50,0 millones de FRF	7,1		
● el desarrollo de tecnologías avanzadas — LOCAFRANCE S.A. 60,0 millones de FRF	8,5		
Financiación de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura en los ámbitos del turismo y de la protección del medio ambiente — Société Lyonnaise de Banque S.A. 150,0 millones de FRF	21,3		
Financiación de inversiones públicas de pequeña o mediana envergadura y de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios			
— Crédit Mutuel de Bretagne 300,0 millones de FRF	42,5		
— Banque Fédérative du Crédit Mutuel 400,0 millones de FRF	56,6		
— Crédit Industriel et Commercial 600,0 millones de FRF	84,9		
IRLANDA (119,9 millones de libras irlandesas-IEP)	154,8		
Reforzamiento de la red de transmisión y distribución de electricidad — Electricity Supply Board 20,0 millones de IEP	25,7	●	

		<div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Modernización de empresas</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>			
		millones de ECU			
Prolongación (214 km) del gasoducto Cork—Dublín; red de distribución y estación compresora — Bord Gais Eireann					
25,5 millones de IEP	32,9	•	•		
Periférico Oeste de Dublín — West Link Toll Bridge Ltd, National Toll Roads Ltd y East-Link Ltd para Conor Holdings					
13,0 millones de IEP	16,8	•			
Construcción de una nueva pista de despegue con pistas de maniobra y torre de control en el aeropuerto de Dublín — Aer Rianta cpt					
12,0 millones de IEP	15,5	•			•
Adquisición de dos aparatos Fokker 50 destinados a los trayectos entre Irlanda y el Reino Unido — Aer Lingus plc a través de Allied Irish Finance Company Ltd					
9,6 millones de IEP	12,5	•			•
Ampliación y modernización de las redes urbanas e interurbanas de telecomunicaciones; reforzamiento del sistema de transmisión de datos; nuevos enlaces submarinos con Gran Bretaña y entre Dublín y Galway — Board Telecom Eireann a través de Irish Telecommunications Investments plc					
14,5 millones de IEP	18,8	•			•
Obras de abastecimiento de aguas e instalaciones depuradoras de aguas residuales en la zona de Dublín — Dublin County Council y Dublin City Corporation a través del Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)					
1,5 millones de IEP	1,9	•			•
Diversos trabajos forestales en 18 000 ha. — Estado irlandés (Ministerio de Finanzas)					
13,7 millones de IEP	17,7	•			
Diversas mejoras viarias; obras de abastecimiento de aguas y depuración de aguas residuales; mejoras de las infraestructuras turísticas y de comunicaciones — Estado irlandés					
7,5 millones de IEP	9,7	•			•
Emisora de radio de onda larga en las proximidades de Moynalvy (Noroeste de Dublín) para la difusión en todo el territorio irlandés, así como en el Oeste y Centro de Inglaterra — Radio Tara Ltd					
2,6 millones de IEP	3,4	•	•		
ITALIA (5 026 700 millones de liras italianas-ITL)	3 274,6				
<i>Préstamos individuales</i>	(2 278,2)				
Potenciación de la central eléctrica de Fiume Santo (Cerdeña) mediante la adición de dos nuevos generadores — ENEL					
200 000 millones de ITL	131	•	•		
Central eléctrica a carbón de Brindisi (Apulia) con los correspondientes dispositivos de desulfuración — ENEL					
170 000 millones de ITL	110,0	•	•		•
Varias centrales hidroeléctricas en Calabria — ENEL					
145 000 millones de ITL	94,0	•	•		
Tres centrales geotérmicas en Toscana, que sustituyen a instalaciones anticuadas — ENEL					
130 000 millones de ITL	83,6		•		
Adición de un generador de vapor a la central de Brescia (Lombardía) con instalaciones de desulfuración de los gases de combustión — Azienda Servizi Municipalizzati a través de BNL-SAFOP					
20 000 millones de ITL	13,1		•		•

millones de ECU

Puesta en explotación de yacimientos de gas natural

— Barbara, Clara Oeste y Brenda (Marcas) y Dosso degli Angeli (Emilia-Romaña) — AGIP S.p.A. 120 000 millones de ITL	78,9	●		
— Pennina (Marcas) — Società Energia Montedison S.p.A. a través de Istituto Bancario San Paolo di Torino 13 000 millones de ITL	8,5	●		
— Azalea (Emilia-Romaña) — AGIP S.p.A. 32 000 millones de ITL	20,8	●		
— Porto Corsini Mare (Emilia-Romaña) — AGIP S.p.A. 30 000 millones de ITL	19,5	●		

Un tramo de gasoducto (185 km.) entre Tarvisio (Friul) y Camisano Vicentino (Véneto) para el transporte del gas natural soviético — **SNAM S.p.A.**
110 000 millones de ITL

72,3

●

Transformación de los yacimientos agotados de Sabbioncello (Emilia-Romaña), Corte y Ripalta (Lombardia) para convertirlos en almacenes de gas — **AGIP S.p.A.**
25 000 millones de ITL

16,2

●

Prosecución de la conversión a gas natural de la red de gas ciudad de Roma; ampliación del servicio a municipios colindantes (Lacio) — **ITALGAS** a través de **IMI**
80 000 millones de ITL

52,2

●

Redes de distribución de gas natural en 101 municipios de Lombardia, Venecia y el Piamonte
ITALGAS
35 000 millones de ITL

22,7

●

Red de calefacción urbana de Reggio-Emilia y central generadora de calor y electricidad (Emilia-Romaña) — **Azienda Gas Acqua Consorziale** a través de **BNL-SAFOP**
5 000 millones de ITL

3,2

●

Instalación de una segunda vía en un tramo de 21 km del ferrocarril Maccarese—Roma (Lacio)
Ente Ferrovie dello Stato a través del **Ministerio de Transportes**
30 000 millones de ITL

19,5

●

●

Reforzamiento de la línea Cumana del ferrocarril de cercanías de Nápoles, con acondicionamiento de almacenes y talleres (Campania) — **Estado italiano (Ministerio de Transportes)**
4 000 millones de ITL

2,6

●

Instalación de una segunda vía en el trayecto ferroviario Milán—Bovisa—Saronno con vistas a un mejor servicio del aeropuerto internacional de Malpensa (Lombardia) — **Ferrovie Nord Milano Esercizio S.p.A.** a través del **Ministerio de Transportes**
32 000 millones de ITL

20,8

●

Variante de Roma (46,9 km): culminación del enlace entre las autopistas A1 (Roma—Milán) y A2 (Roma—Nápoles) — **AUTOSTRADA** a través de **IRI**
75 000 millones de ITL

49,3

●

Autopista de los Túneles: últimos tramos en dirección a Domodossola (Piamonte) — **AUTO-STRADA** a través de **IRI**
200 000 millones de ITL

131,4

●

Autopista A2 (Roma—Nápoles): ampliación a tres bandas del tramo San Cesareo—Nápoles (Lacio-Campania) (176 km) — **AUTOSTRADA** a través de **IRI**
100 000 millones de ITL

65,1

●

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
Autopista urbana de Nápoles: ampliación del cruce a varios niveles de Vomero — Región de Campania 7 400 millones de ITL	4,8	●				
Puerto exterior de Brindisi: reforzamiento de la protección y ampliación de los muelles carboneros (Apulia) — Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) 38 000 millones de ITL	25,0	●	●			
Puerto de recreo en Pescara Región de los Abruzzos 10 000 millones de ITL	6,5	●				
Ampliación del malecón VII del puerto de Trieste destinado a la recepción de cargueros y buques portacontenedores (Friul-Venecia Julia) — Estado italiano (Ministerio de Obras Públicas) 11 900 millones de ITL	7,7	●				●
Construcción de dos pequeños puertos para embarcaciones de pesca y de recreo en Bagnara y Cariati — Región de Calabria 2 500 millones de ITL	1,6	●				
Modernización y ampliación de un puerto de pesca en Giulianova y de un puerto comercial en Ortona — Región de los Abruzzos 12 000 millones de ITL	7,8	●				
Adquisición de 14 aeronaves MD82 y de cuatro aparatos ATR42 para los enlaces regionales AERO TRASPORTI ITALIANI a través de IRI 31 500 millones de ITL	20,7	●				
Adquisición de 10 aeronaves MD82 para los enlaces intracomunitarios — ALITALIA S.p.A. a través de MEDIOBANCA 50 000 millones de ITL	32,5					●
Adquisición de dos aeronaves Airbus A300-B2-203 para enlaces nacionales e intracomunitarios ALITALIA S.p.A. a través de CREDIOP 33 500 millones de ITL	21,6					●
Adquisición de tres aeronaves ATR42-300 para los enlaces regionales con la Comunidad AVIANOVA S.p.A. a través de BNL 4 700 millones de ITL	3,1	●				●
Modernización y ampliación del aeropuerto de Turín-Casella (Piamonte) — Società Azionaria Gestione Aeroporto "Città di Torino" S.p.A. a través de Istituto Bancario S. Paolo di Torino 10 000 millones de ITL	6,6					●
Consolidación de las infraestructuras y equipamiento del centro de transbordo ferrocarril - carretera de Verona (Venecia) — Ente Autonomo Magazzini Generali di Verona a través de Venefondinario 8 000 millones de ITL	5,2					●
Creación de un servicio de funicular con aparcamiento en el centro histórico de Orvieto Consorzio Trasporti Terni a través de la Región de Umbria 5 500 millones de ITL	3,6	●				
Túnel de carretera en el centro histórico de Caserta — Región de Campania 4 300 millones de ITL	2,8	●				
Trabajos en Catanzaro para la prevención de los corrimientos de tierras — Región de Calabria 5 500 millones de ITL	3,6	●				●
Potenciación de la red telefónica en los Abruzzos, Molise, Lacio, Campania, Basilicata, Apulia, Calabria, Sicilia y Cerdeña — SIP a través de IRI 580 000 millones de ITL	377,8	●				

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
Creación de una nueva estación terrestre para el seguimiento de satélites de telecomunicaciones en Scanzano (Sicilia) — TELESPAZIO a través de IRFIS 30 000 millones de ITL	19,7	●	●			
Mejora y racionalización del abastecimiento de aguas en las zonas de — Cagliari — Ayuntamiento de Cagliari a través de la Región Autónoma de Cerdeña 20 000 millones de ITL	13,1	●				
— Nordeste de Cerdeña — Ente Sardo Acquedotti e Fognature a través de la Región Autónoma de Cerdeña 3 500 millones de ITL	2,3	●				●
— la zona turística al Este de Cagliari — Ente Autonomo del Flumendosa a través de la Región Autónoma de Cerdeña 15 000 millones de ITL	9,7	●				
— l'Aquila y Teramo — Región de los Abruzos 3 000 millones de ITL	1,9	●				
— Isernia y Campobasso — Región de Molise 4 900 millones de ITL	3,2	●				
— Novara y Alessandria — Región de Piamonte 8 400 millones de ITL	5,4					●
Mejora del abastecimiento de agua potable y trabajos de alcantarillado en las zonas de — Marsala — Región de Sicilia 5 000 millones de ITL	3,3	●				●
— Grado — Región Friul-Venecia-Julia 2 000 millones de ITL	1,3	●				●
— Foggia y el Golfo de Manfredonia — Región de Apulia 87 200 millones de ITL	56,7	●				●
— Lago de Ormodeo y Porto Torres — Región Autónoma de Cerdeña 7 000 millones de ITL	4,5	●				●
Trabajos de recogida de aguas residuales para ● reducir la contaminación del Po y sus afluentes así como la eutrofización del Adriático en la zona del delta — Región de Lombardia 70 000 millones de ITL	45,6					●
Región de Piamonte 15 000 millones de ITL	9,7					●
Región de Emilia-Romaña 30 000 millones de ITL	19,4					●
● reducir la contaminación a lo largo del litoral — Región de Las Marcas 20 000 millones de ITL	13,1	●				●
● depurar las aguas residuales domésticas e industriales de una vasta zona de la provincia de Savone — Región de Liguria 14 000 millones de ITL	9,1					●
● depurar las aguas residuales domésticas e industriales vertidas a la cuenca del Gorzone Región de Venecia 10 000 millones de ITL	6,5					●
● reducir la contaminación del Arno — Región de Toscana 30 000 millones de ITL	19,4					●
● mejorar la calidad del agua de la laguna de Valli di Comacchio (Ferrara) — Región de Emilia-Romaña 2 500 millones de ITL	1,6					●
Obras de abastecimiento de agua, depuración de aguas residuales y eliminación de desechos sólidos a lo largo del río Metauro (Pesaro y Urbino) — Región de Las Marcas 5 000 millones de ITL	3,2	●				●
Mejora del abastecimiento de agua potable de Roma y sus alrededores, recogida y depuración de aguas residuales en la zona turística del lago de Bolsena y protección contra la erosión del litoral al Sur de Roma — Región del Lacio 15 000 millones de ITL	9,7	●				●
Recogida y depuración de aguas residuales para paliar la contaminación de la bahía de Muggia y la laguna de Marano (Golfo de Trieste); trabajos forestales en la provincia de Udine — Región de Friul-Venecia-Julia 38 000 millones de ITL	24,8	●				●
Obras de regulación del curso del río Dora Baltea y sus afluentes así como para la prevención de corrimientos de tierra y avalanchas — Región Autónoma del Valle de Aosta 23 000 millones de ITL	15,1	●				●

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
Obras de prevención de la erosión y los corrimientos de tierra en los valles del Basento y el Noce; instalaciones de depuración de aguas residuales y eliminación de desechos sólidos para una zona de 32 000 habitantes (Potenza) — Región de Basilicata 6 000 millones de ITL	3,9	•	•			
Obras de prevención de la erosión y los corrimientos de tierra en las zonas montañosas de la provincia de Isernia — Estado Italiano (Ministerio de Obras Públicas) y Región de Molise 8 000 millones de ITL	5,2	•				
Reforzamiento de la red de abastecimiento de aguas de Campobasso; trabajos destinados a prevenir los corrimientos de tierra y consolidar un viaducto en Ripalimosani — Región de Molise 11 000 millones de ITL	7,1	•	•			
Obras de prevención de la erosión y regulación del caudal de río Cordevole, principal afluente del Piave — Región de Venecia 3 000 millones de ITL	1,9	•	•			
Obras de regulación del caudal del río Arno y de protección de su valle (en particular las ciudades de Florencia y Pisa) contra las inundaciones; reducción de la contaminación de las aguas; reforzamiento del abastecimiento de aguas — Región de Toscana 36 000 millones de ITL	23,3		•			
Obras de prevención de la erosión y regulación del caudal de tres cursos de agua de la cuenca del Dese y el Sile (al Norte del Venecia); recogida y depuración de aguas residuales en la cuenca del Brenta y del Bacchiglione — Región de Venecia 10 000 millones de ITL	6,5		•			
Obras de protección contra las inundaciones, recogida de aguas pluviales y prevención de los corrimientos de tierra en la provincia de Ancona — Región de las Marcas 4 000 millones de ITL	2,6	•	•			
Irrigación de 6 800 ha en la llanura costera de Tarquinia (Lacio) — Consorzio di Bonifica della Maremma Etrusca a través de la Región del Lacio 7 500 millones de ITL	4,9	•				
Trabajos forestales en el Valle de Aosta — Región Autónoma del Valle de Aosta 6 000 millones de ITL	3,9	•				
Trabajos forestales en los Prealpes Julianos y el valle de Natisona — Región Friul-Venecia-Julia 4 000 millones de ITL	2,6	•	•			
Trabajos forestales en la provincia de Cuneo — Región de Piamonte 3 000 millones de ITL	1,9		•			
Trabajos forestales en la provincia de Cagliari — Región de Cerdeña 2 000 millones de ITL	1,3	•	•			
Creación y equipamiento de polígonos industriales en varios municipios afectados por los seísmos de noviembre de 1980: San Mango, Calabritto, Buccino y Calaggio (Campania) — Estado Italiano 16 000 millones de ITL	10,5	•				
Rehabilitación de las infraestructuras afectadas por los seísmos de abril y mayo de 1984 en los Abruzzos, Molise y Umbria: redes de abastecimiento de aguas y saneamiento, carreteras, edificios públicos y estabilización de terrenos — Estado Italiano (Ministerio de Protección Civil) 20 000 millones de ITL	13,0	•				
Modernización de una cementera en Vibo Valentia (Calabria) con reducción de las emisiones de polvo — Cementera Italiana del Sur S.p.A. a través de IMI 5 200 millones de ITL	3,4	•	•	•		
Traslado de una fábrica de botellas de vidrio a la periferia de Asti, con modernización de las instalaciones a fin de reducir el consumo energético y las emisiones contaminantes (Piamonte) Aziende Vetrarie Italiane Ricciardi a través de IMI 15 000 millones de ITL	9,7		•	•		

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
	millones de ECU					
Modernización de las instalaciones de producción en una fábrica de cristal plano de San Salvo (Abruzzo) — Flovetto S.p.A. a través de IMI 8 000 millones de ITL	5,2	•	•	•		
Introducción de tecnologías avanzadas para la producción de detergentes y adhesivos químicos en tres fábricas de Ferentino (Lacio), Lomazzo (Lombardia) y Casarile (Lombardia) — Henkel S.p.A. 10 000 millones de ITL	6,5	•		•		
Trabajos y dispositivos tendentes a la modernización de un complejo químico en Rosignano (Toscana) con mejora de la eficiencia energética y de la protección del medio ambiente SOLVAY & Cie S.A. a través de INTERBANCA 10 000 millones de ITL	6,5		•	•		•
Centro de investigación virológica en Pomezia (Lacio) — Istituto Ricerche di Biologia Molecolare S.p.A. a través de IMI 6 000 millones de ITL	3,9	•		•		
Reestructuración y modernización de fábricas de fibras sintéticas en Ottana y Porto Torres (Cerdeña) así como para la producción de polímeros en Pisticci (Basilicata) — ENICHEM FIBRE — a través de CIS 30 000 millones de ITL — a través de ENI 30 000 millones de ITL	19,7 19,5	• •				
Conversión de tres refinerías para mejorar la protección del medio ambiente y permitir la producción de gasolina sin plomo (Sannazzaro de Burgondi-Lombardia, Porto Marghera-Venecia, Livorno-Toscana) — AGIP Petroli a través de IMI 75 000 millones de ITL	48,7					•
Producción de gasolina con bajo o nulo contenido en plomo en la refinería de petróleo de Augusta (Sicilia) — Esso Italiana S.p.A. a través de IRFIS 36 000 millones de ITL	23,3	•				•
Instalaciones para la investigación desarrollo y producción de ordenadores pequeños y medianos en Caluso (Piamonte) — Honeywell Bull Italia a través de IMI 70 000 millones de ITL	46,0				•	
Fábrica de componentes de sistemas de frenado para la industria de automoción en Modugno (Apulia) — Bendix Altecna S.p.A. a través de MEDIOBANCA 30 000 millones de ITL	19,4	•				
Puesta a punto y fabricación de la aeronave francoitaliana ATR-72 para trayectos cortos en las factorías de Pomigliano d'Arco y Capodichino (Campania) — AERITALIA S.p.A. a través de IRI 30 000 millones de ITL	19,4	•		•		
Fábrica de discos compactos audio y para la informática (CD-ROM) en L'Aquila (Abruzzo) Optical Media Storage S.p.A. a través de ISVEIMER 35 000 millones de ITL	22,7	•		•		
Introducción de sistemas de producción automatizados en tres fábricas de resistencias eléctricas térmicas y construcción de un nuevo centro de investigación y fabricación de sistemas informáticos de gestión de la producción en la provincia de Treviso (Venecia) — UNIFIN - Unione Finanziaria S.p.A. y sus filiales IRSA, SIPA y RICA S.p.A. a través de IMI 8 000 millones de ITL	5,2				•	
Ampliación de una fábrica de charcutería en Pomezia (Lacio) — Salumificio Cesare Fiorucci S.p.A. a través de ISVEIMER 7 500 millones de ITL	4,9	•				

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
Modernización del proceso de fabricación con reducción de la contaminación en seis fábricas de azúcar de Emilia-Romaña, Venecia y Las Marcas — Industria Saccarifera Italiana Agroindustriale a través del Istituto Bancario S. Paolo di Torino						
40 000 millones de ITL	26,0	•	•			
Fábrica de pastas alimentarias en Sansepolcro (Toscana) y gestión informatizada de los servicios centrales de Perusa (Umbria) — Buitoni S.p.A. a través de BNL						
25 000 millones de ITL	16,2	•	•			
Modernización y aumento de la productividad en tres fábricas de cerveza						
• en Pedavena (Venecia) — Birra Dreher S.p.A.						
— a través de ISVEIMER						
6 500 millones de ITL	4,2	•				
— a través de Banco di Napoli						
6 500 millones de ITL	4,2	•				
• en Popoli (Abruzzo) y Massafra (Apulia) — Birra Dreher S.p.A. a través de ISVEIMER						
17 000 millones de ITL	11,0	•				
Implantación de un parque natural forestal en Nardó — Región de Apulia						
3 000 millones de ITL	1,9	•	•			
Restauración del Palacio Ducal de Génova — Ayuntamiento de Génova a través de la Región de Liguria						
5 000 millones de ITL	3,2	•				
Ampliación de un centro de investigación y desarrollo para las telecomunicaciones y la electrónica en Turín (Piamonte) — Centro Studi e Laboratori Telecomunicazioni S.p.A. a través de IRI						
15 000 millones de ITL	9,9		•			
Laboratorios de investigación aplicada en los ámbitos de la física nuclear, la supraconductividad y la cryogenia en Catania (Sicilia) — Istituto Nazionale di Fisica Nucleare a través del Estado italiano						
7 400 millones de ITL	4,8	•	•			
Préstamos globales		(996,4)				
Financiación, mayormente por <i>leasing</i> , de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios						
• en el Centro-Norte						
— BNL						
75 000 millones de ITL	48,9					
— CENTROBANCA						
7 500 millones de ITL	4,9					
— IMI						
130 000 millones de ITL	84,8					
— INTERBANCA						
45 000 millones de ITL	29,2					
— Istituto Bancario S. Paolo di Torino (empresas agro-industriales)						
15 000 millones de ITL	9,7					
— Istituto Federale di Credito Agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta						
15 000 millones de ITL	9,7					
— Mediocredito Centrale para los Mediocrediti regionales						
123 500 millones de ITL	80,3					
— VENEFONDIARIO						
10 000 millones de ITL	6,5					
• en el Mezzogiorno						
— Banco di Napoli						
40 000 millones de ITL	26,3					
— Banco di Sicilia						
20 000 millones de ITL	12,9					
— BNL						
35 000 millones de ITL	22,8					
— BNL SACAT (empresas hoteleras y turísticas)						
15 000 millones de ITL	9,9					
— CIS (exclusivamente en Cerdeña)						
60 000 millones de ITL	39,2					

		Infraestructuras comunitarias			
		Medio ambiente — patrimonio			
		Modernización de empresas			
		Objetivos energéticos			
		Desarrollo regional			
		millones de ECU			
— Consorzio Nazionale per il Crédito Agrario di Miglioramento (empresas agro-industriales, explotaciones agrícolas, pequeñas infraestructuras, mayormente irrigación, y repoblación forestal)					
17 500 millones de ITL		11,5			
— CREDIOP					
10 000 millones de ITL		6,5			
— EFIBANCA					
10 000 millones de ITL		6,5			
— IMI					
100 000 millones de ITL		65,2			
— IRFIS (exclusivamente en Sicilia)					
30 000 millones de ITL		19,6			
— ISVEIMER					
131 000 millones de ITL		85,1			
— Mediocredito Centrale para los Mediocrediti regionales					
60 300 millones de ITL		39,2			
Financiación de inversiones de pequeña y mediana envergadura conducentes al ahorro energético y/o a la protección del medio ambiente y/o al desarrollo de pequeñas y medianas empresas industriales					
● en el Centro-Norte					
— BNL					
45 000 millones de ITL		29,4			
— Cassa di Risparmio delle Province Lombarde					
3 200 millones de ITL		2,0			
— EFIBANCA					
(incluidas tecnologías avanzadas)					
10 000 millones de ITL		6,5			
— IMI					
90 000 millones de ITL		59,1			
— INTERBANCA					
15 000 millones de ITL		9,7			
— Istituto Bancario S. Paolo di Torino					
40 000 millones de ITL		26,1			
— Mediocredito Centrale para los Mediocrediti regionales					
140 400 millones de ITL		91,2			
— Mediocredito Lombardo					
15 000 millones de ITL		9,7			
● en el Mezzogiorno					
— BNL					
30 700 millones de ITL		20,1			
— INTERBANCA					
10 000 millones de ITL		6,5			
— Istituto Bancario S. Paolo di Torino					
10 000 millones de ITL		6,5			
Financiación de iniciativas industriales de modesta envergadura en el ámbito de las tecnologías avanzadas					
— BNL					
78 500 millones de ITL		51,3			
— IMI					
92 400 millones de ITL		59,9			
PAISES BAJOS (607,0 millones de florines holandeses-NLG)		259,7			
<i>Préstamos individuales</i>		(216,7)			
Adquisición de un Boeing 747-200 y de dos Boeing 767-300 destinados a trayectos intracomunitarios e internacionales — Martinair Holland N.V.					
50,0 millones de NLG		21,4			●
Instalación de calcinación por lecho fluido en una fábrica de Echt (Limburgo) — Kaldin v.o.f.					
7,0 millones de NLG		3,0	●		●
Instalaciones para la producción de circuitos integrados de precisión submicrónica en Nijmegen (Gelgerland) — N.V. Philips Gloeilampen fabrieken a través de Electris Finance N.V.					
450,0 millones de NLG		192,3	●	●	

		Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente — patrimonio	Modernización de empresas	Objetivos energéticos	Desarrollo regional
		millones de ECU				
<i>Préstamos globales</i>		(43,0)				
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios						
Amro Bank N.V.						
50,0 millones de NLG		21,5				
Nederlandsche Middenstands Bank N.V.						
50,0 millones de NLG		21,5				
PORTUGAL (95 219,5 millones de escudos-PTE)		560,4				
<i>Préstamos individuales</i>		(403,8)				
Central eléctrica a carbón de Sines (Lisboa) — Electricidade de Portugal, EP		100,0	●	●		
16 999,0 millones de PTE						
Central hidroeléctrica de Alto Lindoso (Norte) — Electricidade de Portugal, EP		100,0	●	●		
16 999,0 millones de PTE						
Central hidroeléctrica de Caldeirão cerca de Guarda (Centro) — Electricidade de Portugal, EP		20,5	●	●		
3 500,0 millones de PTE						
Mejora de las instalaciones ferroviarias de Oporto (Norte) — República Portuguesa (Gabinete do Nó Ferroviário do Porto)		35,3	●			
5 993,0 millones de PTE						
Nuevos tramos de carretera (99 km) en los trayectos prioritarios que enlazan el puerto de Aveiro y Coimbra (Centro) con Vilar Formoso (frontera española) — República Portuguesa (Junta Autónoma de Estradas)		11,0	●			
1 870,0 millones de PTE						
Mejoras de la red viaria nacional — República Portuguesa (Junta Autónoma de Estradas)		69,7	●			
11 800,0 millones de PTE						
Construcción de un puente internacional de carretera sobre el río Guadiana entre España y Portugal; mejora de la carretera internacional Faro—Sevilla (Algarve) — República Portuguesa (Junta Autónoma de Estradas)		6,6	●			●
1 120,0 millones de PTE						
Mejoras viarias; prolongación de la pista del aeropuerto internacional de São Miguel; construcción de un puerto en la isla de Terceira (Azores) — Região Autónoma dos Açores		29,5	●			
5 000,0 millones de PTE						
Redes de alcantarillado, central depuradora de aguas residuales y emisario marino para reducir la contaminación de las aguas costeras entre Lisboa y Estoril (Lisboa) — República Portuguesa (Gabinete do Saneamento Básico da Costa do Estoril)		18,1	●		●	
3 060,0 millones de PTE						
Fábrica de tableros de fibra de madera en Nelas (Centro) — Madiberia Lda		3,8	●			
650,0 millones de PTE						
Fábrica de componentes electrónicos en Setúbal — Tronitech-Componentes Electrónicos, S.A.		5,3	●			
900,0 millones de PTE						
Hotel en el centro de Lisboa — Sociedade Portuguesa de Hotéis, S.A.		4,0	●			
680,0 millones de PTE						

millones de ECU

Préstamos globales

(156,6)

Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas

● de la industria y los servicios (mayormente por *leasing*)

— **Caixa Geral de Depósitos**

2 550,0 millones de PTE

15,0

— **Banco Pinto e Sotto Mayor**

2 550,0 millones de PTE

15,1

— **Banco Português de Investimento**

4 250,0 millones de PTE

25,1

— **Euroleasing-Sociedade Portuguesa de Locação Financeira, S.A.**

1 000,0 millones de PTE

5,9

— **Sociedade Financeira de Locação, S.A.**

1 000,0 millones de PTE

5,9

— **Banco de Fomento Nacional**

5 116,5 millones de PTE

30,0

— **República Portuguesa**

6 772,0 millones de PTE

39,7

● de la agricultura, la agro-industria y la pesca

— **Caixa Geral de Depósitos**

1 705,0 millones de PTE

10,0

— **Banco Pinto e Sotto Mayor**

1 705,0 millones de PTE

10,0

REINO UNIDO (725,1 millones de libras-GBP)

1 079,5

Préstamos individuales

(1 049,0)

Fábrica de re-tratamiento de combustibles nucleares en Sellafield (Norte) — **British Nuclear**

Fuels plc

190,0 millones de GBP

288,3

Instalación municipal para el reciclaje de desechos con producción de combustible granulado

en Hastings (Sudeste) — **East Sussex Enterprises Ltd**

1,0 millones de GBP

1,4

Túnel bajo el Canal de la Mancha — **Eurotunnel Finance Ltd**

70,0 millones de GBP

106,5

Mejora de instalaciones portuarias en Plymouth, Southampton, Hull, Immingham, Grimsby, Barry

y Ayr — **Associated British Ports**

16,0 millones de GBP

24,4

Mejora de las condiciones de seguridad en varios aeropuertos y de la eficacia de la navegación

en el espacio aéreo del país — **Civil Aviation Authority**

18,0 millones de GBP

25,8

Segunda terminal de pasajeros en el aeropuerto internacional de Londres-Stansted (Sudeste)

Stansted Airport Ltd

100,0 millones de GBP

150,4

Potenciación de las telecomunicaciones en Escocia — **British Telecom Finance B.V.** para **Bri-**

tish Telecommunications plc

200,0 millones de GBP

287,0

Reformas viarias, redes de suministro de agua y de alcantarillado en los Grampians (Escocia)

— **Grampian Regional Council**

10,0 millones de GBP

14,4

Modernización de la fabricación de cilindros para laminadora de una fábrica de Gateshead

(Noreste) — **Davy Roll Company Ltd**

3,3 millones de GBP

4,9

		<div>Infraestructuras comunitarias</div> <div>Medio ambiente — patrimonio</div> <div>Modernización de empresas</div> <div>Objetivos energéticos</div> <div>Desarrollo regional</div>			
		millones de ECU			
Ampliación de talleres de revisión de motores de aviación en Nantgarw cerca de Cardiff (País de Gales) — British Airways Engine Overhaul Ltd		10,9	●		
7,3 millones de GBP					
Diseño y construcción de las alas del Airbus A320 en diversas fábricas de Inglaterra — British Aerospace plc a través de Cadavon Ltd		76,3		●	
50,0 millones de GBP					
Revisión de motores y componentes de grandes aeronaves a reacción así como otros elementos aeronáuticos en Prestwick (Escocia) — Caledonian Airmotive Ltd		16,8	●		
11,0 millones de GBP					
Nuevo taller de tejeduría de la lana en Bradford y modernización de un taller de tintura y de acabado en Huddersfield (Yorkshire) — Parkland Textile plc		3,0	●		
2,0 millones de GBP					
Instalación de una línea de polimerización en una fábrica de poliestireno de Carrington en Manchester (Noroeste) — Huntsman Chemical Company Ltd		4,6	●		
3,0 millones de GBP					
Un hotel en Birmingham (Oeste Midlands) — National Exhibition Centre Ltd		24,4	●		
17,0 millones de GBP					
Construcción de un centenar de pequeños moteles, aparcamientos y restaurantes a lo largo de la red viaria del país — Trusthouse Forte plc		7,6	●		
5,0 millones de GBP					
Nuevo centro informático de cursos, seminarios, informaciones y asistencia en Manchester (Noroeste) — National Computing Centre Ltd		2,3	●	●	
1,5 millones de GBP					
<u>Préstamos globales</u>		(30,5)			
Financiación de inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y los servicios — Barclays Bank plc		15,3			
10,0 millones de GBP					
— Investors in Industry Group plc		15,3			
10,0 millones de GBP					
OTROS (*)		285,0			
<u>Préstamo individual</u>					
Adquisición, puesta en órbita y explotación de una nueva generación de satélites de telecomunicaciones para las transmisiones numéricas de alto rendimiento entre los países europeos EUTELSAT — Organisation Européenne de Télécommunications par Satellite		100,0		●	●
<u>Garantía</u>					
Adquisición, puesta en órbita y explotación de cuatro satélites de telecomunicaciones para las transmisiones a navíos, aeronaves y vehículos terrestres en la casi totalidad del globo INMARSAT — International Maritime Satellite Organisation		185,0		●	●

(*) Préstamos asimilados a préstamos para proyectos dentro de la Comunidad (ver Nota 11 en pág. 9).

B. Préstamos con cargo a los recursos del Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos (NIC) firmados en 1988

El importe total de los contratos de préstamo con cargo a recursos del NIC suscrito conjuntamente por la Comisión de las Comunidades Europeas y el Banco Europeo de Inversiones con destino a proyectos de inversión dentro de la Comunidad asciende a 356,5 millones. Dichas operaciones son efectuadas por el Banco bajo mandato, en nombre de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, contabilizándose fuera de balance en la Sección Especial.

Estos préstamos van encaminados a financiar inversiones de PYME. Una de las operaciones atañe a un proyecto infraestructural de interés comunitario.

millones de ECU

Préstamos globales

DINAMARCA

(250,0 millones de coronas danesas-DKK) **31,4**

— Finansieringsinstituttet for Industri og Hand- vaerk A/S

250,0 millones de DKK **31,4**

ESPAÑA (3 000,0 millones de pesetas-ESP) **21,9**

— Banco Español de Crédito S.A. y Banco de Desarrollo Económico Español S.A.

1 500,0 millones de ESP **10,9**

— Banco de Vizcaya S.A.

1 500,0 millones de ESP **10,9**

FRANCIA

(750,0 millones de francos franceses-FRF) **106,6**

— Crédit Industriel et Commercial

400,0 millones de FRF **56,6**

— Crédit National

350,0 millones de FRF **50,0**

REINO UNIDO (65,0 millones de libras-GBP) **99,3**

— Barclays Bank plc

30,0 millones de GBP **45,8**

— Investors in Industry Group plc

35,0 millones de GBP **53,5**

ITALIA (150 000,0 millones de liras italianas-ITL) **97,3**

— CENTROBANCA

30 000,0 millones de ITL **19,4**

— CREDIOP

10 000,0 millones de ITL **6,5**

— EFIBANCA

20 000,0 millones de ITL **13,0**

— IMI

20 000,0 millones de ITL **12,9**

— Istituto Regionale di Credito Agrario

(agro-industria) **3,3**

— Mediocredito Centrale para los Mediocrediti regionalis

41 500,0 millones de ITL **27,1**

— Mediocredito Lombardo

15 000,0 millones de ITL **9,7**

Préstamo individual

Centro de transbordo ferrocarril-carretera en Ve-
rona (Venecia) — Consorzio Zona Agricolo-In-
dustriale di Verona a través de VENEFONDIARIO

8 500,0 millones de ITL **5,5**

Abreviaturas utilizadas

Francia CFL-CAECL: Crédit Local de France — Caisse d'Aide à
l'Équipement des Collectivités Locales

Italia AGIP: Azienda Generale Industria Petroli

AUTOSTRAD: Autostrade-Concessioni e Costruzioni Au-
tostrade S.p.A.

BNL: Banca Nazionale del Lavoro

BNL/SACAT: Sezione Autonoma per l'Esercizio del Cre-
dito Alberghiero e Turistico della BNL

BNL/SAFOP: Sezione Autonoma per il Finanziamento di
Opere Pubbliche e di Impianti di Pubblica Utilità della BNL

CENTROBANCA: Banca Centrale di Credito Popolare

CIS: Credito Industriale Sardo

CREDIOP: Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche

EFIBANCA: Ente Finanziario Interbancario

ENEL: Ente Nazionale per l'Energia elettrica

IMI: Istituto Mobiliare Italiano

INTERBANCA: Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo
Termine

IRFIS: Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie
in Sicilia

IRI: Istituto per la Ricostruzione Industriale

ISVEIMER: Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia
Meridionale

ITALGAS: Società Italiana per il Gas p.A.

MEDIOCREREDITO: Istituto Centrale per il Credito a Medio
Termine

CENTRALE SIP: Società Italiana per l'Esercizio delle Tele-
comunicazioni p.A.

SNAM: Società Nazionale Metanodotti p.A.

VENEFONDIARIO: Istituto di Credito Fondiario delle Vene-
zie

Financiaciones fuera de la Comunidad

Las financiaciones fuera de la Comunidad se elevan a 520,1 millones en préstamos con cargo a recursos propios y 180,1 millones en aportaciones de capital-riesgo que se nutren de fondos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros: en total 700,2 millones (en comparación con 392,1 millones en 1987).

Dicho incremento se explica por la entrada en vigor de los nuevos protocolos financieros entre la Comunidad y varios países de la Cuenca Mediterránea, que han permitido la atribución de financiaciones por valor de 398 millones (42,8 millones en 1987), de ellos 7 millones con cargo a recursos presupuestarios.

El BEI ha intervenido en los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico (Estados ACP) con arreglo al III Convenio de Lomé y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU) a tenor de la correspondiente Decisión del Consejo de las CE: un total de 302,2 millones (349,4 millones en 1987) que se reparten entre 129,1 millones en préstamos -bonificados- con cargo a recursos propios y 173,1 en aportaciones de capitales de riesgo con cargo a fondos presupuestarios.

Los países de la Cuenca Mediterránea

Durante el ejercicio se ha procedido a instrumentar los protocolos financieros que durante 1987 habían sido suscritos con los diferentes países de la Cuenca Mediterránea. Es así como la actividad del Banco ha conocido una rápida recuperación después del estancamiento que se registró en 1987 (a causa del agotamiento de los montantes previstos en los anteriores protocolos).

porte que presentan un interés común para el país y la Comunidad. A este respecto merecen especial mención la autopista transyugoslava y sus vías de acceso, que canalizan un importante tráfico de paso (alrededor de las cuatro quintas partes del tráfico entre Grecia y el resto de la CEE discurre a través de Yugoslavia).

Yugoslavia

El segundo protocolo financiero concertado con **Yugoslavia** da prioridad a las infraestructuras de trans-

En el marco de dicho protocolo, el Banco ha consagrado 210 millones a varios tramos de la autopista transyugoslava y el túnel de carretera de Karawan-ken, que enlaza con el sistema viario austríaco. Este

Cuadro 10: Financiaciones fuera de la Comunidad

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	Energía	Infra-estructuras	(millones de ECU)	
						Sector	
						Industria, agricultura, servicios	
						Préstamos individuales	Préstamos globales
Marruecos	50,0	50,0	—	—	—	—	50,0
Túnez	60,0	57,0	3,0	—	17,0	—	43,0
Egipto	28,0	25,0	3,0	—	—	—	28,0
Jordania	34,0	33,0	1,0	15,0	—	—	19,0
Malta	16,0	16,0	—	—	16,0	—	—
Yugoslavia	210,0	210,0	—	—	210,0	—	—
Cuenca Mediterránea	398,0	391,0	7,0	15,0	243,0	—	140,0
Africa	260,1	104,0	156,1	53,5	87,9	101,0	17,7
Caribe	10,9	6,0	4,9	7,0	—	0,5	3,4
Pacífico	19,7	12,0	7,7	2,6	—	16,3	0,8
PTU	11,6	7,1	4,5	6,0	3,1	1,5	1,0
ACP—PTU	302,2	129,1	173,1	69,1	91,0	119,3	22,9
Total	700,2	520,1	180,1	84,1	334,0	119,3	162,9

Los capitales de riesgo en los Protocolos Mediterráneos

Desde hace más de quince años, el Banco administra aportaciones de capital-riesgo dentro del marco de la cooperación financiera con países no pertenecientes a la CEE. Esta clase de intervenciones han sido muy frecuentes en los Estados ACP con arreglo al Convenio de Lomé, pero no así en los países de la Cuenca Mediterránea a tenor de las dos primeras generaciones de Protocolos Financieros (tan sólo dos operaciones de 5 millones en Marruecos y de 3 millones en Egipto).

Pues bien: esta forma de financiación ha cobrado impulso a raíz de la entrada en vigor de la tercera generación de Protocolos Financieros suscritos con los países del Magreb y los países del Mashreq (ver Cuadro 11). La Comunidad acordó incluir expresamente (con destino sobre todo al sector industrial) ciertos montantes de capital-riesgo procedentes del presupuesto comunitario, cuya gestión quedaba encomendada al BEI. Esta iniciativa, todavía modesta en lo que respecta a los importes previstos, ha suscitado considerable interés por parte de los países en cuestión, siempre deseosos de reforzar su cooperación industrial con la Comunidad. Tampoco carece de relevancia el hecho de que este auge se produzca ahora. En efecto, desde hace años ha venido atribuyéndose al sector privado un protagonismo creciente a fin de suplir la escasez de fondos propios; y es así como ha parecido indispensable procurar una mayor cooperación entre promotores europeos y empresas de los países del Sur del Mediterráneo.

Pese a la indudable utilidad de las anteriores experiencias, pronto se puso de manifiesto la necesidad de modi-

ficar considerablemente las fórmulas tradicionales para adaptarlas a la peculiar situación de los países mediterráneos. Se trata de naciones cuyas economías han alcanzado un cierto grado de desarrollo, que tienen mercados para sus productos en la Comunidad y mantienen con ésta relaciones comerciales continuas; de lo que se trata, pues, es de favorecer ante todo la realización de proyectos conjuntos entre empresas locales y comunitarias (sin por ello excluir otros tipos de intervenciones). Además, el análisis detallado de la ayuda a las PYME de los países en vías de desarrollo ha permitido sacar a la luz ciertas dificultades (riesgos de cambio, etc.) que son específicas a la financiación de fondos propios; en vista de ello, el BEI ha procedido a introducir las correcciones adecuadas.

Los Protocolos Financieros con Túnez, Egipto y Jordania entraron en vigor progresivamente entre el 1 de febrero y el 1 de agosto de 1988; desde entonces ha sido adjudicado ya más del 50 por ciento de la dotación prevista de capitales de riesgo. En cuanto a otras operaciones que se hallan actualmente en trámite (Argelia, Marruecos), se espera que queden concluidas en 1989.

Este tipo de actuación ilustra claramente la voluntad comunitaria de profundizar y desarrollar la cooperación industrial con los países de la Cuenca Mediterránea. Potenciando al máximo la flexibilidad de sus intervenciones, el BEI aspira a optimizar la eficacia, tanto en el plano económico como en el de la gestión bancaria.

importante eje había sido ya objeto de anteriores préstamos (151,6 millones entre 1978 y 1984).

Países del Magreb

Un total de 110 millones han sido movilizados en Túnez y Marruecos a tenor del segundo y tercer protocolos.

Las financiaciones en **Túnez** suman 60 millones (de ellos 3 millones con cargo a capitales de riesgo): renovación de parte de la red ferroviaria y préstamos globales para pequeñas y medianas inversiones de la industria, la agricultura, la agro-industria y el

turismo. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 22 millones a unos 300 proyectos.

En **Marruecos** se ha concertado a fines de año un préstamo global de 50 millones que permitirá la financiación de inversiones (a veces minúsculas) en la agricultura y la agro-industria.

Países del Mashreq

Las intervenciones en la región totalizan 62 millones.

En **Jordania** se han prestado 34 millones (de ellos 1 millón con cargo a capitales de riesgo): reforzamiento de la red de distribución eléctrica de Amman y préstamos globales para inversiones en la industria y la agricultura.

En **Egipto** han sido concertados dos préstamos globales por un total de 28 millones (de ellos 3 millones con cargo a capitales de riesgo) para la financiación de pequeñas y medianas inversiones en la industria y el turismo.

Malta

En **Malta** se ha concedido un préstamo de 16 millones para la construcción de una nueva terminal aérea, con lo que queda agotada la dotación del segundo protocolo financiero.

Los Estados ACP y los PTU

La tarea del BEI se ha visto dificultada por la persistencia de una difícil situación económica y la degradación de la capacidad de endeudamiento de la mayoría de estos países y territorios.

De todas formas, el Banco ha intervenido en 30 Estados ACP y en 4 PTU. En seis de ellos ha otorgado préstamos con cargo a recursos propios (92,1 millones, o sea un tercio de la actividad total), en otros veinticuatro ha concedido aportaciones de capital-riesgo (137,2 millones, es decir el 48 % del total) y en otros cuatro ha combinado ambas formas de intervención (38,2 millones). Además, el Banco ha contribuido a proyectos realizados en cooperación entre varios países: 15 millones a ASECNA-Agence pour la Sécurité de la Navigation Aérienne en Afrique et à Madagascar para modernizar los sistemas de control aéreo en once Estados africanos y 19,7 millones en apoyo de inversiones realizadas a través de diversos bancos regionales de desarrollo de África y el Caribe.

Más del 60 % del importe total de los capitales de riesgo ha sido adjudicado a los Estados ACP menos desarrollados (art. 257 del III Convenio de Lomé),

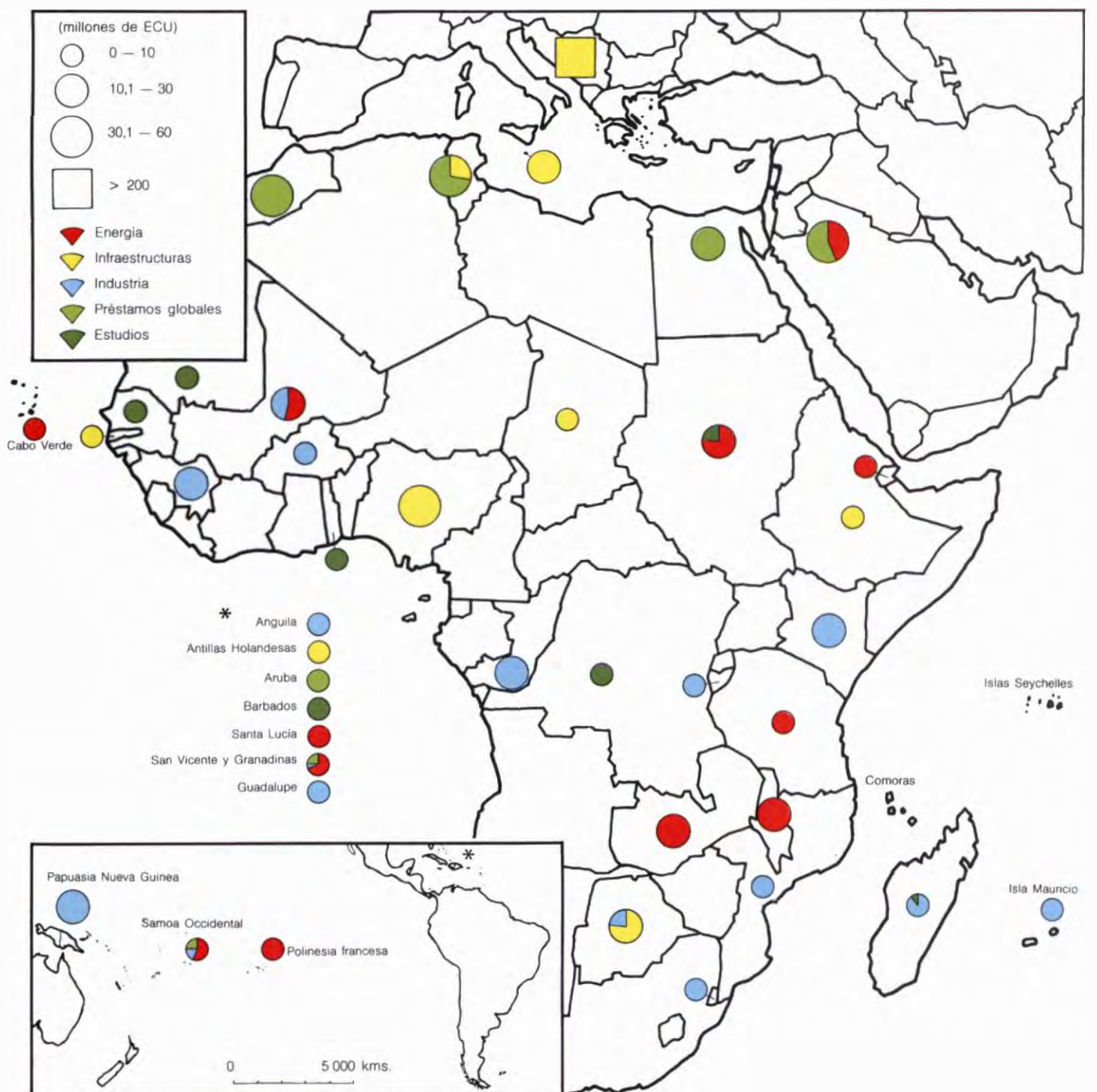
mientras que las dos terceras partes del montante total de préstamos con cargo a recursos propios han correspondido a los más desarrollados.

En consonancia con las orientaciones definidas por el III Convenio de Lomé, el BEI ha atribuido prioridad a la financiación de proyectos en la industria y la agro-industria. Es así como estos sectores -pese a las dificultades económicas que en ellos se hacen sentir con particular crudeza- han recibido cerca de la mitad del total: 142 millones, de ellos 24 millones para la pequeña y mediana empresa a través de préstamos a bancos de desarrollo. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado durante el ejercicio 25,3 millones a 98 PYME de los ramos más variados (alimentación, textiles, cobre, primera transformación de metales, materiales de construcción, turismo).

Por lo demás, se han financiado equipamientos del sector energético (69,1 millones); obras de abastecimiento de aguas y recogida de aguas residuales (63 millones); y mejora de las comunicaciones (28 millones). Las operaciones tendientes a la rehabilitación de empresas e infraestructuras representan cerca de la mitad del total.

Por lo que respecta a **África**, el BEI ha intervenido en 25 países por un total de 260,1 millones (104 millones con cargo a recursos propios y 156,1 millones con cargo a capitales de riesgo), incluyendo 32,7 millones para proyectos que interesan a varios países (ASECNA, bancos de desarrollo).

Las financiaciones en **África occidental** se elevan a 109,5 millones (de ellos 12 millones para Banque Ouest Africaine de Développement): en **Nigeria**, 45 millones para la rehabilitación del sistema de distribución y tratamiento de agua de Lagos, la capital; en **Mali**, 20,5 millones para la línea de alta tensión Bamako-Ségou y varias factorías de desmote del algodón; en **Guinea**, 16,6 millones para la reforma de una fábrica de alúmina y la explotación de una cantera de granito cerca de Conakry; en **Gambia**, 5,7 millones para la mejora del abastecimiento de agua de Banjul; en **Burkina Faso**, 4,5 millones para una fábrica de cartonajes en Bobo Dioulasso y otra de lonas y plásticos en Ouagadougou; en **Cabo Verde**, 3 millones para aumentar la potencia de la central



* Incluido un crédito de 40 000 ECU a Guadalupe, ver Cuadro 21.

eléctrica de Praia; en **Mauritania**, 1,5 millones para un estudio de viabilidad relativo a la explotación de unos yacimientos de hierro; en **Senegal**, 0,6 millones a un estudio similar relativo al aprovechamiento de un yacimiento de gas natural; en **Togo**, finalmente, 0,1 millones para un enlace hertziano.

En **Africa austral**, el Banco ha adjudicado un total de 55,3 millones: en **Botswana**, 13 millones para el reforzamiento del suministro de agua potable y la construcción de un hotel en Gaborone; en **Zambia**, 13 millones para la rehabilitación del oleoducto hacia Tanzania; en **Malawi**, 11 millones para la transmisión de electricidad desde las centrales hidroeléctricas del Sur del país; en **Madagascar**, 6,3 millones para la construcción de una conservera de atún en Antsirananana y un estudio de viabilidad relativo a la explotación de una mina de grafito; en **Mozambique**, 6 millones para la restauración de una cementera en

las proximidades de Maputo; en **Isla Mauricio**, 3 millones para una fábrica de harina; en **Swazilandia**, finalmente, 3 millones para una factoría textil.

Los préstamos en **Africa oriental** han totalizado 53,5 millones: en **Kenya**, 25 millones para consolidar las capacidades de producción de empresas industriales ya financiadas anteriormente; en **Sudán**, 13 millones para la rehabilitación de la central eléctrica de Roseires y la prospección de yacimientos de oro en la región de Ariab; en **Etiopía**, 10 millones para diversas reformas en el puerto de Assab; en **Tanzania**, 3,5 millones para la ampliación de la red de distribución de electricidad; en **Djibuti**, finalmente, 2 millones para la ampliación de la central de Tadjourah y de la red de distribución de electricidad.

En **Africa central y ecuatorial** se han movilizado 26,8 millones (de ellos 5,7 millones a través de Ban-

Cuadro 11: Importes de ayuda financiera comunitaria previstos a tenor de los convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociados a 1 de mayo de 1989

(millones de ECU)

		Intervenciones con cargo a recursos presupuestarios					
Tipo de acuerdo	Periodo de aplicación	Préstamos con cargo a recursos propios del BEI (1)	Operaciones de capital de riesgo (2)	Ayudas a fondo perdido (3)	Préstamos en condiciones especiales	TOTAL	
Cuenca Mediterránea							
Yugoslavia	2º protocolo financiero	1988—1991	550			550	
Turquía	4º protocolo financiero	no firmado aún	225		50	325 (2)	600
Argelia	3ºs protocolos financieros	1988—1991	183	4	52		239
Marruecos			151	11	162		324
Túnez			131	6	87		224
Egipto	3ºs protocolos financieros	1988—1991	249	11	189		449
Jordania			63	2	35		100
Libano			53	1	19		73
Israel	3ºº protocolo financiero	1988—1991	63				63
Malta	3ºº protocolo financiero	1988—1993	44	5	13		62
Chipre	3ºº protocolo financiero	no firmado aún	23	2,5	12,5		38
Libano	ayuda excepcional		50				50
Estados ACP—PTU							
ACP	Convención de Lomé III	1986—1990	1 100	600	4 860	600	7 160
PTU	Decisión del Consejo	1986—1990	20	15	55	25	115
Total ACP—PTU (5)			1 120	615	4 915	625 (4)	7 275

(1) Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y los PTU, ora del presupuesto general de la Comunitàdes para los proyectos en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputados a las ayudas a fondo perdido.

(2) Financiaciones otorgadas y administradas por el BEI.

(3) Ayudas otorgadas y administradas por la Comisión de las Comunitàdes Europeas.

(4) Préstamos otorgados y administrados por la Comisión de las Comunitàdes Europeas.

(5) Excluido el Fondo de estabilización de los ingresos de exportación de los ACP (925 millones) y de los PTU (5 millones) así como el dispositivo especial para los productos mineros de los ACP (415 millones); financiaciones otorgadas por la Comisión.

que de Développement des Etats d'Afrique Centrale): en el **Congo**, 16 millones para un proyecto agro-industrial que comprende la construcción o rehabilitación de fábricas de aceite, plantaciones y una refinería; en **Burundi**, 2,5 millones para la ampliación de las capacidades de almacenamiento de café en Gitega; en el **Chad**, 2,2 millones para la rehabilitación del sistema de abastecimiento de aguas de N'Djamena; en el **Zaire**, finalmente, 0,4 millones para los estudios previos relativos a la instalación de una nueva línea eléctrica en la región de Kivu.

En el **Pacífico**, las financiaciones han sumado 19,7 millones: en **Papuasía-Nueva Guinea**, 15,5 millones para plantaciones de cacao y palma de aceite en la isla de Nueva Irlanda; en **Samoa**, 4,2 millones para una presa y una central hidroeléctrica en la isla de Upolu, así como para un banco local de desarrollo.

En el **Caribe**, los préstamos se elevan a 10,9 millones (de ellos 2 millones a través de un banco regional, Caribbean Financial Services Corporation): en **Santa Lucía**, 3 millones para la producción y trans-

misión de electricidad; en **San Vicente y Granadinas**, 5,8 millones (incluyendo un préstamo global) con la misma finalidad; en **Barbados**, 0,1 millones para un estudio previo relativo a la construcción de un matadero.

Asimismo, la actividad del Banco se ha hecho extensiva a cuatro Países y Territorios de Ultramar: en la **Polinesia francesa**, 6 millones para el reforzamiento de la red eléctrica de Tahití; en las **Antillas holandesas**, 3,1 millones para la mejora de las telecomunicaciones; en la isla de **Anguila**, 1,5 millones para un hotel; en **Aruba**, finalmente, 1 millón en forma de préstamo global a un banco de desarrollo.

La virtual totalidad de los proyectos de inversión financiados en los Estados ACP lo han sido en régimen de co-financiación con las instituciones financieras bilaterales de los Países Miembros de la CEE, la Comisión de las Comunidades Europeas, el Banco Mundial y otras organizaciones de ayuda al desarrollo.

El BEI y el sector privado de los Estados ACP

Parece hoy día que el reforzamiento del protagonismo cuantitativo y cualitativo del sector privado podría constituir una de las soluciones para las dificultades económicas que padecen los países de África. El BEI posee una larga experiencia en la financiación del sector privado de los Estados ACP; en la mayoría de casos sus intervenciones han tenido lugar a través de préstamos globales. Los préstamos globales son líneas de crédito concedidas a ciertas entidades intermediarias, generalmente sociedades o bancos de financiación del desarrollo que han sido creados expreso para financiar PYME y que en muchos países representan las únicas fuentes de financiación a largo plazo del sector privado. Este sistema permite aunar los recursos del BEI con las pericias locales.

Desde la entrada en vigor del I Convenio de Lomé y hasta fines de 1988, el Banco ha otorgado en 42 Estados ACP 123 préstamos globales por valor de 439 millones; ello representa el 20 por ciento del total de las operaciones del BEI en los Estados ACP durante el período considerado. En el marco de dichos préstamos globales han sido adjudicados 660 créditos a pequeñas y medianas

empresas (mayormente industriales) que en la proporción del 90 por ciento pertenecían al sector privado.

En 1987 y 1988, el BEI reconsideró sus actividades en este ámbito. Las sociedades y bancos de desarrollo no habían quedado exentas de las dificultades económicas del continente africano. Los mercados locales de productos industriales no han crecido al ritmo previsto, y las devaluaciones monetarias perjudicaron a las empresas que habían contraído empréstitos en divisas. Principalmente las pequeñas empresas se ven aquejadas de una grave escasez de fondos propios o asimilados. Pues bien: de las empresas que han recibido del BEI aportaciones de capital-riesgo, casi la mitad han resultado finalmente rentables y tan sólo una de cada seis ha ido a la quiebra o a la liquidación.

Las decisiones en este ámbito exigen una valoración precisa del nivel de riesgo, ya que obviamente ha de evitarse intervenir allí donde no existe la menor probabilidad de éxito. En los próximos años, operando con los capitales de riesgo procedentes de recursos presupuestarios el BEI espera consolidar aún más su experiencia.

REGIONAL — AFRICA CENTRAL

Préstamo global a **Banque de Développement des Etats d'Afrique Centrale** para la financiación de pequeñas y medianas empresas de los sectores de la industria, la agro-industria, las minas, el turismo y pequeñas infraestructuras 5,0

NIGERIA

Rehabilitación y reforzamiento de las instalaciones de captación, tratamiento y distribución de agua de la ciudad de Lagos

República Federal de Nigeria
267,0 millones de Nairas 45,0

KENYA

Rehabilitación, modernización y expansión de empresas industriales ya financiadas por el Banco **República de Kenya**

502,0 millones de chelines de Kenya 25,0

BOTSWANA

Mejora del abastecimiento de aguas de la ciudad de Gaborone mediante la construcción de una presa sobre el río Metsemothlabu

Water Utilities Corporation
22,0 millones de Pula 10,0

Hotel de 200 habitaciones en Gaborone con instalaciones deportivas y salas de conferencia
Gaborone International Hotel Company a través de **Botswana Development Corporation**
6,6 millones de Pula 3,0

MALAWI

Ampliación de la red de transmisión y distribución de electricidad

Electricity Supply Commission of Malawi
8,8 millones de Kwachas de Malawi 3,0

ISLA MAURICIO

Construcción de una fábrica de harina en Port-Louis

Les Moulins de la Concorde a través de **Development Bank of Mauritius**
47,4 millones de rupias de Mauricio 3,0

Estados ACP — Caribe

millones de ECU

SAN VICENTE Y GRANADINAS

Potenciación de la producción de electricidad mediante la sustitución de tres grupos diésel anticuados en las islas de San Vicente y Bequia

Gobierno de San Vicente y Granadinas con destino a **VINLEC**
8,9 millones de dólares del Este del Caribe 3,0

SANTA LUCIA

Instalación de dos generadores diésel y tendido de líneas aéreas para la transmisión de electricidad

St. Lucia Electricity Services Ltd
8,9 millones de dólares del Este del Caribe 3,0

Estados ACP — Pacífico

millones de ECU

PAPUASIA NUEVA GUINEA

Ampliación de plantaciones de palma de aceite y de cacao; línea de producción de aceite, instalaciones de almacenamiento y manipulación; rehabilitación de instalaciones para la elaboración de cacao

Poliamba Pty Ltd
9,8 millones de Kinas 12,0

PTU

millones de ECU

POLINESIA FRANCESA

Reforzamiento de la red de transmisión de electricidad de alta y media tensión en Tahiti

Société de transport d'énergie électrique en Polynésie a través de **Caisse Centrale de Coopération Economique**
509,0 millones de francos CFP 4,0

ANTILLAS HOLANDESAS

Reforzamiento de las telecomunicaciones internacionales y entre las islas

Gobierno Central de las Antillas Holandesas — Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones
6,1 millones de florines de las Antillas 3,1

B. Financiaciones con cargo a recursos presupuestarios

El montante total de las operaciones con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros se eleva a 180,1 millones, de cuya cifra han correspondido 7 millones a los países de la Cuenca Mediterránea y 173,1 millones a los Estados ACP y los Países y Territorios de Ultramar. Estas financiaciones son otorgadas por el Banco bajo mandato, en nombre de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, contabilizándose fuera de balance en la Sección Especial.

millones de ECU			
TUNEZ		MALI	
Préstamo global para la financiación de participaciones directas o indirectas en el capital de empresas de la industria y el turismo		Línea de transmisión eléctrica de alta tensión entre Bamako y Ségou (220 km)	
Préstamo condicional a Banque de Développement Economique de Tunisie		Préstamo condicional a la República de Mali con destino a Energie du Mali	
3,0 millones de dinares tunecinos	3,0	3 869,5 millones de francos CFA	11,0
EGIPTO		Planta de desgrane del algodón en Koumantou y modernización de nueve unidades existentes	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria y el turismo, así como estudios y participaciones en el capital		Préstamo condicional a la Compagnie Malienne de Développement du Textile a través de la República de Mali	
Préstamo condicional a Export Development Bank of Egypt		3 355,8 millones de francos CFA	9,5
7,6 millones de libras egipcias	3,0	GUINEA	
JORDANIA		Mejora de la capacidad de producción y de la productividad de la fábrica de alúmina de Fria	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria y el turismo, así como estudios y participaciones en el capital		Préstamo condicional a la República de Guinea con destino a FRIGUIA	
Préstamo condicional a Industrial Development Bank		4234,7 millones de francos guineanos	13,0
0,4 millones de dinares egipcios	1,0	Explotación de una cantera de granito ornamental en el macizo de Maferingah, en la región de Conakry	
Estados ACP — Africa		Préstamos condicionales:	
millones de ECU		— al Estado guineano para la adquisición de una participación en el capital de la Société des Granits de Guinée	
REGIONAL — AFRICA		205,3 millones de francos guineanos	0,6
Renovación o instalación en once países de equipos de radiotelecomunicación, meteorológico, eléctrico, etc. para mantener o mejorar la seguridad de la navegación aérea en la zona atendida por la organización ASECNA		— a la Société des Granits de Guinée a través del Estado guineano	
Préstamo condicional a la Agence pour la Sécurité de la Navigation Aérienne en Afrique et à Madagascar		1 119,7 millones de francos guineanos	3,0
REGIONAL — AFRICA OCCIDENTAL		CONGO	
Préstamo global para la financiación de estudios y participaciones		Rehabilitación del proyecto agro-industrial de Sanghapalm; puesta en práctica de un plan a escala nacional que comprende plantaciones de palma de aceite en Kandeko y Mokeko, una fábrica de aceite de palma en Kandeko y una refinería de aceite vegetal en Brazzaville	
Préstamo condicional a Banque Ouest Africaine de Développement		Préstamo condicional a Sanghapalm y Société des Huiles du Congo a través de la República Popular del Congo	
	2,0	5 651,8 millones de francos CFA	16,0
REGIONAL — AFRICA CENTRAL		SUDAN	
Préstamo global para la financiación de estudios de viabilidad de proyectos industriales, agro-industriales, mineros y turísticos así como participaciones		Rehabilitación y reforzamiento de tres grupos de la central hidroeléctrica de Roseires, sobre el Nilo Azul	
Préstamo condicional a Banque de Développement des Etats d'Afrique Centrale		Préstamo condicional a National Electricity Corporation a través de la República de Sudán	
	0,7	51,3 millones de libras sudanesas	10,0

Prospección de yacimientos de mineral de oro en la región de Ariab		
Préstamo condicional a Sudan Mining Corporation a través del Gobierno de Sudán		
15,4 millones de libras sudanesas	3,0	
ZAMBIA		
Rehabilitación de varios tramos del oleoducto de Tazama (1700 km) así como del depósito de hidrocarburos de Dar-es-Salam (Tanzania)		
Préstamo condicional a Tazama Pipelines Ltd		
114,8 millones de kwachas de Zambia	13,0	
ETIOPIA		
Ampliación del puerto comercial de Assab mediante la construcción de una terminal polivalente		
Préstamo condicional a Port d'Assab (Marine Transport Authority) a través del Gobierno etíope		
22,9 millones de Birrs etíopes	10,0	
MALAWI		
Ampliación de la red de transmisión y distribución de electricidad		
Préstamo condicional a República de Malawi con destino a la Compagnie Nationale d'Electricité		
23,5 millones de Kwachas de Malawi	8,0	
MADAGASCAR		
Construcción de una conservera de atún integrada en Antsiranana		
Préstamos condicionales a la sociedad " Pêche et Froid Océan Indien " y a Bankin' ny Tantsaha Mpamokatra		
9 035,9 millones de francos malgaches	5,7	
Estudio de viabilidad técnica y financiera de un proyecto de explotación de grafito al Sur de Tamatave		
Préstamo condicional a la República Democrática de Madagascar		
1 040,0 millones de francos malgaches	0,6	
MOZAMBIQUE		
Rehabilitación de las instalaciones de producción de la cementera de Matola, cerca de Maputo		
Préstamo condicional a la República Popular de Mozambique		
3 881,1 millones de Meticaís	6,0	
GAMBIA		
Ampliación y rehabilitación de las redes de suministro de agua potable de la aglomeración de Banjul		
Préstamo condicional a la República de Gambia con destino a Gambia Utilities Corporation		
45,7 millones de Dalasi	5,7	
BURKINA FASO		
Construcción de una fábrica de cartonajes en Bobo Dioulasso		
Préstamo condicional a Société Nationale de Cartons et d'Emballages a través del Estado de Burkina Faso		
879,4 millones de francos CFA	2,5	
Modernización y ampliación de una fábrica de lonas y sacos de plástico en Ouagadougou		
Préstamo condicional a la Société des Plastiques a través del Estado de Burkina Faso		
706,5 millones de francos CFA	2,0	
TANZANIA		
Ampliación de la red de transporte de electricidad de media tensión que abastece a la región de Tukuyu, al Sudoeste del país		
Préstamo condicional a la República Unida de Tanzania con destino a Tanzania Electric Supply Company		
401,9 millones de chelines de Tanzania	3,5	
CABO VERDE		
Reforzamiento de los equipos de producción y distribución de electricidad de Praia		
Préstamo condicional a la República de Cabo Verde con destino a Empresa Publica de Electricidade e Agua		
256,2 millones de escudos de Cabo Verde	3,0	
SWAZILANDIA		
Fábrica integrada de hilatura, tejeduría y apresto del algodón en Manzini		
Préstamo condicional a NATEX Ltd a través de Swaziland International Development Company Ltd		
8,0 millones de Emalangeni	3,0	
BURUNDI		
Mejora de las condiciones de almacenamiento y selección de café en la planta de Gitega		
Préstamo condicional al Gobierno de Burundi con destino a Office des Cafés de Burundi		
408,7 millones de francos de Burundi	2,5	
CHAD		
Rehabilitación de las instalaciones de abastecimiento de aguas de N'Djamena		
Préstamo condicional a Société Tchadienne d'Eau et d'Electricité a través de la República de Chad		
773,9 millones de francos CFA	2,2	
DJIBOUTI		
Potenciación de la central de Tadjourah mediante la adición de un grupo diésel con línea de transmisión hacia Obock		
Préstamo condicional a Electricidade de Djibouti		
392,5 millones de francos de Djibouti	2,0	

MAURITANIA

Estudio de viabilidad técnica y financiera en orden a la explotación de los yacimientos de mineral de hierro de M'Haoudat

Préstamo condicional a **Société Nationale Industrielle et Minière**
130,7 millones de Ouguiyas 1,5

SENEGAL

Estudio de viabilidad técnica de un proyecto de exploración y rehabilitación del yacimiento de gas de Diam Niadio-Kabor

Préstamo condicional a **PETROSEN** a través de la **República de Senegal**
210,0 millones de francos CFA 0,6

ZAIRE

Estudio de viabilidad de una nueva línea eléctrica al Norte de la región de Kivu

Préstamo condicional a **Société Nationale d'Electricité du Zaïre**
72,3 millones de zaires 0,4

TOGO

Estudio previo a la realización de un proyecto de enlace de transmisión numérica entre el Sur (Lomé) y el Norte (Kara)

Préstamo condicional a **Office des Postes et Télécommunications**
35,3 millones de francos CFA 0,1

Estados ACP — Caribe

millones de ECU

REGIONAL — CARIBE

Préstamo global para la financiación de participaciones en empresas de pequeña y mediana envergadura de los sectores de la industria y del turismo

Préstamo condicional a **Caribbean Financial Services Corporation Ltd**
6,0 millones de dólares del Este del Caribe 2,0

SAN VICENTE Y GRANADINAS

Ampliación del capital de Development Corporation

Préstamo condicional al **Gobierno de San Vicente y Granadinas**
1,2 millones de dólares del Este del Caribe 0,4

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, de la agro-industria y del turismo así como de participaciones

Préstamo condicional a **Development Corporation**
4,3 millones de dólares del Este del Caribe 1,4

Aumento de la producción de electricidad mediante la sustitución de tres grupos diésel anticuados en las islas de San Vicente y Bequia

Préstamo condicional al **Gobierno de San Vicente y Granadinas**
3,0 millones de dólares del Este del Caribe 1,0

BARBADOS

Estudio previo a la realización de un nuevo maderero

Préstamo condicional al **Gobierno de Barbados**
0,2 millones de dólares de Barbados 0,1

Estados ACP — Pacífico

millones de ECU

SAMOA OCCIDENTAL

Presa-embalse, central; instalaciones de transmisión y distribución de electricidad en la isla de Upolu

Préstamo condicional al **Gobierno de Samoa Occidental** con destino a la **Société de Production d'Electricité**
6,8 millones de talas 2,6

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la agro-industria, la industria, el turismo y los transportes

Préstamo condicional a **Developement Bank of Western Samoa**
1,9 millones de talas 0,8

Préstamo condicional al **Estado de Samoa Occidental** para permitirle aumentar su participación en el capital de **Development Bank of Western Samoa**
1,9 millones de talas 0,8

PAPUASIA NUEVA GUINEA

Ampliación de plantaciones de palma de aceite y de cacao, línea de producción de aceite de palma, instalaciones de almacenamiento y manipulación; rehabilitación de las instalaciones para la elaboración del cacao

Préstamo condicional a **New Ireland Development Corporation** a través del **Estado de Papuasía Nueva Guinea**
3,6 millones de kinas 3,5

millones de ECU

POLINESIA FRANCESA

Reforzamiento de la red de transmisión eléctrica de alta y media tensión de Tahití

Préstamo condicional al **Gobierno del Territorio de la Polinesia Francesa** con destino a **Société de transport d'énergie électrique en Polynésie**
254,5 millones de francos CFP

2,0

ANGUILA

Hotel-bungalow en la costa Sudoeste

Préstamo condicional a **Anguilla Tourism Development Company** a través de **Anguilla Development Board**

4,5 millones de dólares del Este del Caribe

1,5

ARUBA

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas de la industria, la agro-industria y el turismo, así como participaciones y estudios previos

Préstamo condicional a **Arubian Investment Bank**
2,0 millones de florines de las Antillas

1,0

En los Estados ACP se asigna la prioridad a las inversiones industriales y agro-industriales, en consonancia con las orientaciones del III Convenio de Lomé; durante 1988 las financiaciones en dichos sectores han totalizado 142 millones de ECU (casi la mitad del total), sobre todo para una multiplicidad de pequeñas empresas.



Recursos

El total de los recursos captados por el BEI durante 1988 asciende a 7 659,5 millones (5 592,7 millones en el ejercicio anterior), de cuya suma 7 406,9 millones proceden de los mercados de capitales. Los restantes 252,5 millones han sido obtenidos en el mercado monetario, en forma de pagarés en ecus con destino a la tesorería del Banco.

Evolución de los mercados de capitales

A principios de año los inversionistas -temerosos de las posibles repercusiones de la crisis bursátil de octubre de 1987- se mostraron un tanto reacios a comprometer recursos importantes en el mercado de valores, y ello pese a haber intervenido las autoridades monetarias de los países industrializados para inyectar liquidez.

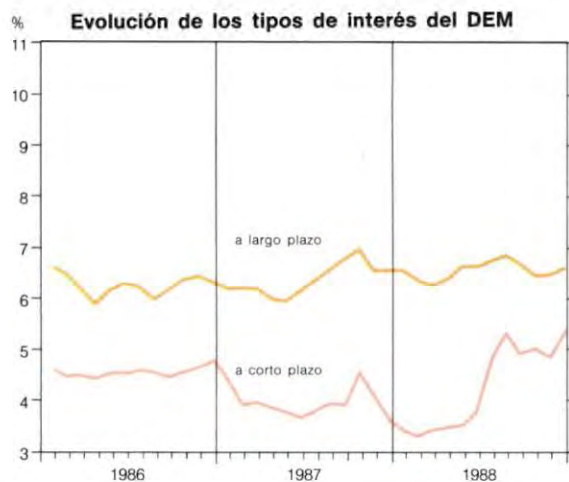
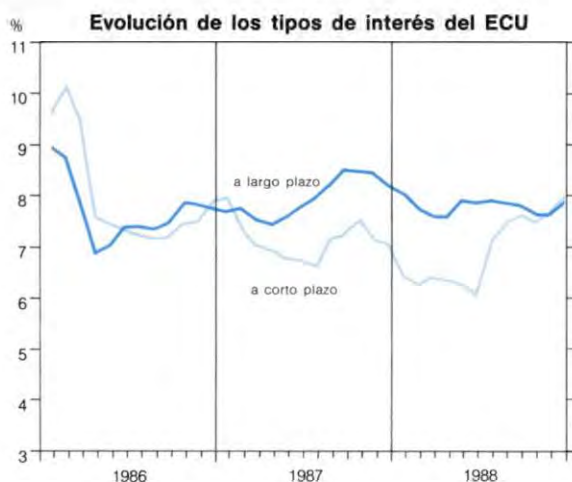
La baja de los tipos de interés a largo plazo, posibilitada por dichas intervenciones, se acentuó durante el primer trimestre; algunos países como Francia, Bélgica o los Países Bajos pudieron reducir sus tipos centrales a corto plazo. Barruntando un ulterior descenso de los tipos de interés y -sobre todo- re- celando de las colocaciones en acciones, los inversionistas acudieron entonces a los mercados obligacionistas. En consecuencia, la actividad de emisión de obligaciones se ha desarrollado fuertemente en casi todos los compartimientos monetarios (a excepción del dólar y del ecu).

Durante el segundo trimestre, la confirmación del rápido ritmo de crecimiento económico dio lugar a

un alza progresiva de los tipos de interés a largo plazo en la mayoría de los mercados.

A mediados de agosto la Reserva Federal -preocupada por la aparición de tensiones inflacionarias- elevó su tipo de descuento, con lo que se aceleró la revalorización del dólar a despecho de las medidas adoptadas por las autoridades monetarias en Estados Unidos y más tarde en Europa; tales medidas acabaron por frenar primero e invertir después (a fines de agosto) la trayectoria alcista del dólar. Vino a continuación un período de gran actividad de emisión en la mayoría de los mercados de obligaciones. En particular, las emisiones en eurodólares crecieron fuertemente durante el tercer trimestre al reducirse la diferencia entre los rendimientos de obligaciones en Nueva York y en el mercado del eurodólar.

En noviembre, después de las elecciones presidenciales en EE.UU., los tipos de interés se orientaron al alza. El atractivo de las monedas de alto rendimiento para los inversionistas produjo un considera-



ble volumen de emisiones en obligaciones durante el último trimestre. Se registró una fuerte demanda de obligaciones en marcos alemanes y en yen. El total de las emisiones de obligaciones internacionales durante 1988 se elevó así a 163 millones de ecu, lo que supone un incremento del 16 % con respecto a 1987.

*
*
*

A diferencia de anteriores ejercicios, el de 1988 no ha sido especialmente pródigo en innovaciones por lo que respecta a las técnicas financieras aplicadas. Ha sido más bien un período de consolidación y expansión del uso de instrumentos ya previamente introducidos, en particular las operaciones de *swap* o canje.

Entre las nuevas modalidades de títulos-valores aparecidas en el mercado, vale la pena mencionar los pagarés a interés revisable o *variable rate notes* (VRN). Esta variante de los pagarés a interés variable o *floating rate notes* (FRN) ofrece la posibilidad de modificar dentro de ciertos límites preestablecidos (en cada una de las fechas previstas para la nueva determinación del rendimiento) el margen por encima del tipo de referencia siempre que cambie la opinión del mercado acerca de la solvencia del emisor. La actividad en FRN se ha mantenido a un nivel bastante modesto, si bien se ha registrado en el mercado secundario una recuperación de las cotizaciones de los FRN con vencimiento fijo.

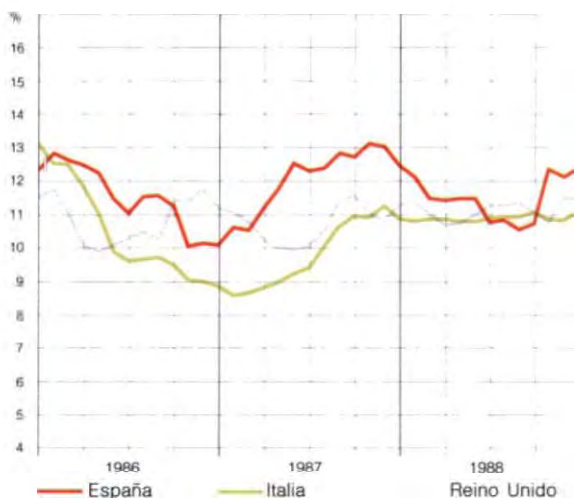
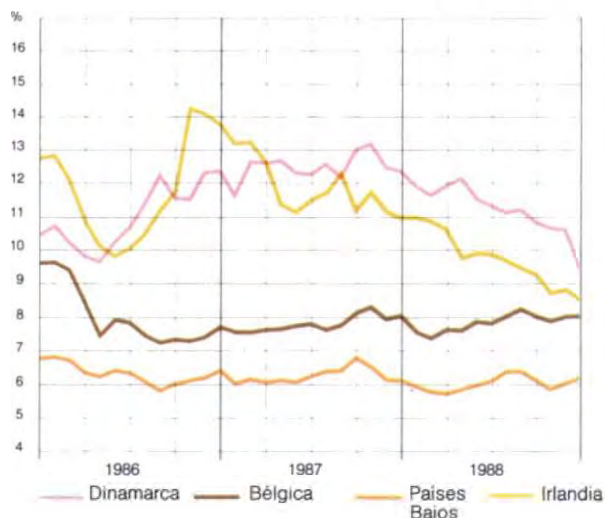
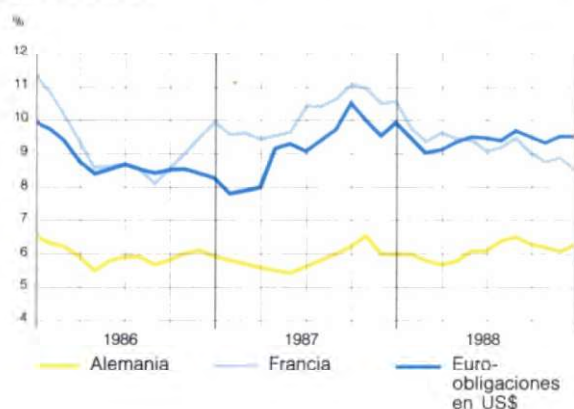
Entre las medidas adoptadas durante 1988 en orden a la desregulación de los mercados de capitales de Europa cabe mencionar la autorización en los Países Bajos de las obligaciones con cupón cero (emitidas a un precio muy inferior al valor nominal) y la liberalización del régimen de cambio en Italia, Dinamarca e Irlanda.

En Alemania, los particulares no residentes podrán -a partir del mes de octubre- adquirir a la emisión obligaciones a plazo medio emitidas por el Gobierno federal (*Bundesobligationen*). Además, todos los no residentes han sido autorizados a comprar dichos títulos en los mercados secundarios. Supone ello un considerable ensanchamiento del mercado de los títulos de deuda del Estado.

Con efecto a partir de 1989 ha sido instituida una retención en origen del 10 % sobre las rentas percibidas por concepto de intereses, la cual es asimismo aplicable a las obligaciones emitidas en el mercado interior por residentes. Además, el Bundesbank ha ampliado la gama de sus técnicas de *repurchase agreement*. Finalmente, el mercado londinense de las operaciones a término LIFFE ha introducido contratos a término sobre las obligaciones de la República Federal a 10 años.

Índice de rendimiento bruto de las obligaciones

cotizadas en Bolsa en los diferentes mercados financieros de la Comunidad y cuyas emisiones presentan características comparables a las de los empréstitos del BEI. A efectos de comparación, en los casos del Reino Unido e Irlanda los rendimientos capitalizados semestralmente han sido calculados sobre una base anual.



Actividad del Banco en los mercados de capitales

El total de las apelaciones del Banco a los diferentes compartimientos de los mercados financieros ha ascendido a 7 406,9 millones; esta cifra supone un incremento del 34,8 % con respecto al ejercicio anterior, lo que se explica por el notable crecimiento de la demanda de desembolso de préstamos (sobre todo durante el último trimestre). Del antedicho importe, 6 095,9 millones se destinaron a la financiación de los préstamos del Banco y 1 311,5 millones fueron aplicados al reembolso anticipado de empréstitos. Por lo demás, el Banco emitió para sus operaciones de tesorería títulos a corto plazo denominados en ecu por valor de 252,5 millones, elevando así su importe total comprometido a 352,5 millones.

Respondiendo a las preferencias manifestadas por su clientela, el Banco ha aumentado su captación de divisas comunitarias (principalmente el marco alemán, el ecu, el franco francés, la libra esterlina), las cuales representan ya el 84 % de la recaudación total.

Las emisiones públicas y las colocaciones privadas a interés fijo suman 6 889,2 millones (4 564,5 millones en 1987), incluyendo 497,8 millones que han sido objeto de *swaps* a interés variable. El importe recaudado directamente a interés variable asciende a 151,2 millones (200 millones en 1987).

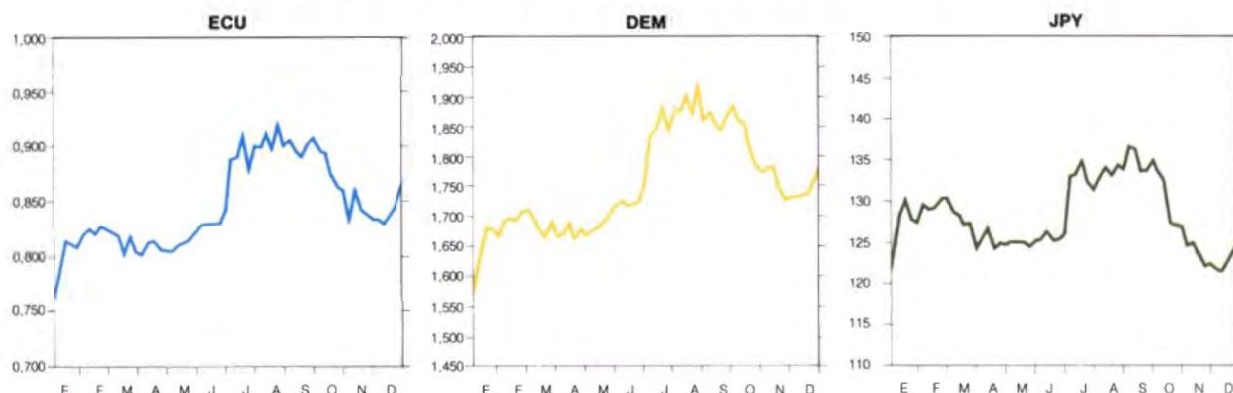
El importe de las operaciones interbancarias -destinadas a financiar el reembolso anticipado de empréstitos- ha descendido con respecto al año anterior, con 311,2 millones. Las emisiones de *notes* en el mercado estadounidense arrojan tan sólo 55,5 millones (352,1 millones en 1987), toda vez que el Banco ha podido obtener una financiación menos costosa a través de emisiones públicas en el mercado internacional.

Una vez introducidos los ajustes correspondientes a las operaciones de *swap* (6,7 millones, ver Cuadro 12), el total de los recursos captados se eleva a 7 666,1 millones.

*
* *

Como indicábamos antes, el año 1988 se ha caracterizado por el neto predominio de las **divisas comunitarias**. Con las únicas excepciones de Dinamarca y Grecia, el Banco ha estado presente en los mercados de capitales de todos los Estados Miembros (habiendo intervenido por vez primera en los mercados de la peseta y del escudo). Las apelaciones a los diferentes mercados han sido relativamente diversificadas: emisiones públicas, emprésti-

Evolución en 1988 de los tipos de cambio del ecu, el marco alemán y el yen en relación con el dólar estadounidense



Recursos

tos privados, créditos bancarios a interés fijo o variable, *swaps* de divisas y/o tipos de interés, operaciones interbancarias en los mercados interiores e internacionales.

El **marco alemán** ha sido la moneda más recaudada, con 1 545,1 millones de ECU (1 153 millones en

1987) que representan más del 20 % de los recursos captados. A principios de año, las fluctuaciones del dólar estadounidense no influyeron negativamente en el mercado de los capitales denominados en marcos. Durante el verano aparecieron tensiones ligadas al fuerte incremento del volumen de las emisiones y a la disminución de la diferencia entre los

Cuadro 12: **Recursos recaudados en 1988, por monedas**

	Antes de «swaps»		«Swaps»	Después de «swaps»		Total
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	%	%
1. OPERACIONES A LARGO Y MEDIO PLAZO						
Empréstitos a interés fijo	6 889,14	89,94	— 497,79	6 391,35	86,21	83,37
Comunidad	5 656,70	73,85	— 310,80	5 345,90	72,11	69,73
DEM	1 303,47	17,02	—	1 303,47	17,58	17,00
ECU	959,00	12,52	34,00	993,00	13,39	12,95
FRF	853,76	11,15	—	853,76	11,52	11,14
GBP	751,93	9,82	— 247,77	504,16	6,80	6,58
ITL	500,60	6,54	— 97,03	403,57	5,44	5,26
NLG	500,07	6,53	—	500,07	6,75	6,52
BEF	403,77	5,27	—	403,77	5,45	5,27
ESP	237,07	3,10	—	237,07	3,20	3,09
LUF	85,43	1,12	—	85,43	1,15	1,11
IEP	32,28	0,42	—	32,28	0,44	0,42
PTE	29,32	0,38	—	29,32	0,40	0,38
Países terceros	1 232,44	16,09	— 186,99	1 045,45	14,10	13,64
CHF	555,93	7,26	—	555,93	7,50	7,25
JPY	347,88	4,54	— 33,65	314,23	4,24	4,10
USD	252,02	3,29	— 76,73	175,29	2,36	2,29
CAD	76,61	1,00	— 76,61	—	—	—
Empréstitos a interés variable	151,15	1,97	504,47 ⁽¹⁾	655,62 ⁽¹⁾	8,84	8,55
ECU	—	—	82,94	82,94	1,12	1,08
GBP	—	—	247,77	247,77	3,34	3,23
ITL	151,15	1,97	97,03	248,18	3,35	3,24
USD	—	—	76,73	76,73	1,03	1,00
Operaciones interbancarias	311,15	4,06	—	311,15	4,20	4,06
DEM	241,63	3,15	—	241,63	3,26	3,15
BEF	69,52	0,91	—	69,52	0,94	0,91
Pagarés a medio plazo en USD	55,48	0,72	—	55,48	0,75	0,72
Total	7 406,92	96,70	—	7 413,60 ⁽¹⁾	100,0	96,71
2. OPERACIONES A CORTO PLAZO						
Pagarés en ECU	252,50	3,30	—	252,50	—	3,29
Total (1 + 2)	7 659,42	100,00	—	7 666,10 ⁽¹⁾	—	100,00

(1) Incluidos los ajustes de «swap» de 6,68 millones.

tipos de interés del marco y el dólar. Posteriormente el debilitamiento de la moneda americana permitió una mejora de los rendimientos de las emisiones en marcos. En vista de los buenos resultados económicos, el Estado Federal solamente hizo un uso moderado del crédito; de modo que el BEI pudo intervenir en el mercado tantas veces como fue preciso y aumentar el volumen de sus emisiones, principalmente en el tercer trimestre: una emisión por valor de 800 millones de marcos dividida en dos tramos (a 5 y 8 años respectivamente), seguida algunos meses después de una operación de 700 millones de marcos con una duración de 10 años. Dichas operaciones, bien aceptadas por el mercado, permitieron mejorar la liquidez del mercado de los títulos del BEI. Además, el Banco realizó emisiones públicas de importe más modesto. El total de las operaciones interbancarias fue de 241,6 millones (409,4 millones en 1987); buena parte de los reembolsos anticipados se financiaron mediante nuevas emisiones públicas.

El total de los recursos recaudados a medio y largo plazo en **ecu** ha sido de 1 075,9 millones (807,4 millones en 1987), de ellos 82,9 millones a interés variable obtenidos por *swap* a partir de una emisión pública en el mercado internacional en dólares de EE.UU. La actividad en el mercado del ecu fue especialmente intensa a comienzos de año y en el cuarto trimestre. El Banco ha aumentado su participación en el mercado internacional, donde se mantiene como el principal emisor.

Durante 1988 el BEI ha solicitado ecus principalmente de los mercados europeos, pero también del mercado japonés. La actividad en Europa ha consistido básicamente en tres emisiones dirigidas al mercado suizo y organizadas por bancos helvéticos: 400 millones en total. En el Japón, el Banco acudió directamente a los suscriptores nipones y obtuvo así fondos con una duración superior a la disponible en los mercados europeos. El mercado japonés ha proporcionado igualmente ecus a interés fijo, en forma de colocaciones privadas en dicha moneda o de yen canjeados por ecus: 118 millones en total. En Francia, una emisión de 50 millones fue colocada principalmente entre los particulares a través de bancos populares y organismos de crédito agrícola asociados a algunos de sus homólogos europeos. Para terminar, a fines de año se cerró el programa de empréstitos en ecus con una emisión internacional de 100 millones cuyas condiciones se correspondían con las de un empréstito anterior.

El **franco francés** se clasifica en tercer lugar entre las monedas recaudadas, con un total de 853,8 millones (464,0 millones en 1987). Las condiciones del mercado, relativamente favorables a principios de año, se deterioraron un tanto a continuación. Sin embargo, gracias a una considerable liquidez y unos tipos de interés relativamente elevados pudieron realizarse emisiones de volumen importante: dos en el mercado internacional que servirían de referencia y dos en el mercado nacional. En un mercado muy volátil y sometido a las influencias de los mercados exteriores (sobre todo el del dólar estadounidense), el Banco ha seguido acompañando en general sus emisiones de contratos de fijación diferida de tipos de interés (*deferred rate setting*) para precaverse contra los riesgos de fluctuación de los tipos de interés.

La captación de recursos en **libra esterlina** ha aumentado notablemente, situándose esta divisa en cuarta posición con 751,9 millones (142 millones en 1987). Aprovechando la relativa actividad que prevaleció en los mercados durante la mayor parte del año, el Banco aumentó y diversificó sus apelaciones

Desembolsos e importes comprometidos

Los desembolsos efectuados durante el ejercicio de 1988 en concepto de préstamos con cargo a recursos propios ascienden a 7 843,7 millones, de ellos 7 660,7 millones dentro de la Comunidad y 183 millones fuera de ella. El importe total comprometido de los préstamos con cargo a recursos propios y garantías ha pasado de 40 506,2 millones en fecha de 31 de diciembre de 1987 a 47 627 millones en fecha de 31 de diciembre de 1988 (+ 17,6 %). Las principales garantías de que disfrutaban los préstamos pendientes son explicitadas en el Anexo B (Nota 2) a los Estados Financieros.

El total de balance a fines de 1988 asciende a 49 120 millones, en comparación con 42 875 millones a fines de 1987.

Los desembolsos efectuados durante el ejercicio de 1988 en concepto de financiaciones con cargo a recursos de la Comunidad o de los Estados Miembros se elevan a 382 millones, de cuya cifra 283,9 millones corresponden a préstamos NIC y 98,1 millones representan operaciones en los Estados de ACP y en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. El importe total comprometido de las operaciones de la Sección Especial ha pasado de 8 880,6 millones en fecha de 31 de diciembre de 1987 a 8 764,6 millones en fecha de 31 de diciembre de 1988.

Cuadro 13: **Recursos recaudados**I. Operaciones a largo y medio plazo a interés fijo y a interés variable (antes de *swaps*)**EMPRÉSTITOS PÚBLICOS**

Emitidos durante el mes de	Lugar de emisión	Moneda de suscripción	Importe en moneda nacional (millones)	Importe en ECU (millones)	Duración del empréstito (años y meses)	Tipo de interés nominal (%)
Enero	Luxemburgo	LUF	1 000,0	23,2	8	7,00
	Luxemburgo	ECU	150,0	150,0	8	8,00
	Alemania	DEM	300,0	145,6	10	6,125
	Suiza	CHF	150,0	90,1	10	4,50
Febrero	Reino Unido	GBP	100,0	143,5	6,9	9,50
	Luxemburgo	ECU	50,0	50,0	9,9	8,375
	Luxemburgo	CAD	130,0	76,6	10	10,125
	Francia	FRF	1 500,0	214,8	15	9,00
Marzo	Luxemburgo	USD	100,0	76,7	10	9,00
	Italia	ITL	150 000,0	98,6	5	11,50
	Luxemburgo	ECU	150,0	150,0	8	7,50
	Alemania	DEM	400,0	194,1	10	5,75
Abril	Luxemburgo	ITL	150 000,0	98,6	8	variable
	Luxemburgo	JPY	30 000,0	189,5	4	4,75
	Reino Unido	GBP	30,0	45,1	6,9	9,50
	Países Bajos	NLG	200,0	85,9	6	5,75
Mayo	Francia	ECU	75,0	75,0	7	7,375
	Países Bajos	NLG	300,0	128,8	5	5,50
Junio	Suiza	CHF	150,0	87,8	10	4,625
	Alemania	DEM	200,0	96,4	10	5,875
	Italia	ITL	200 000,0	130,0	5	11,50
	Reino Unido	GBP	70,0	105,2	6,9	9,50
Julio	Bélgica	BEF	6 000,0	138,0	8	7,75
	Luxemburgo	FRF	1 500,0	214,3	7	8,75
	Luxemburgo	USD	200,0	175,3	4	8,75
	Luxemburgo	ITL	150 000,0	97,4	8	10,75
Septiembre	Alemania	DEM	500,0	241,0	5	5,50
	Alemania	DEM	300,0	144,6	8	6,25
	Países Bajos	NLG	150,0	64,1	10	6,50
	Luxemburgo	ECU	100,0	100,0	10	8,00
Octubre	España	ESP	2 000,0	145,9	10	10,35
	Alemania	DEM	300,0	144,5	10	6,00
	Luxemburgo	ITL	150 000,0	97,0	7	11,25
	Suiza	CHF	200,0	113,9	10	4,75
Noviembre	Francia	FRF	2 000,0	283,1	10	8,70
	Luxemburgo	ECU	250,0	250,0	7	7,75
	Reino Unido	GBP	100,0	152,7	8,3	10,00
	Alemania	DEM	700,0	337,3	10	5,875
Diciembre	Países Bajos	NLG	150,0	64,1	10	6,25
	Irlanda	IEP	25,0	32,3	8	8,75
	Luxemburgo	FRF	1 000,0	141,5	4	8,625
	Portugal	PTE	5 000,0	29,3	9	13,50
Diciembre	Reino Unido	GBP	100,0	152,7	21	9,50
	Luxemburgo	ECU	100,0	100,0	6,1	7,75
	España	ESP	12 500,0	91,2	7	11,40
(45 empréstitos)				5 765,7		

EMPRÉSTITOS PRIVADOS

Numero de operaciones	Moneda de suscripción	Importe en moneda nacional (millones)	Importe en ECU (millones)	Duración del empréstito (años)	Tipo de interés nominal (%)
4	NLG	364,7	157,2	4—15	5,40—6,85
7	BEF	11 500,0	265,8	3—8	7,70—8,22
9	LUF	2 700,0	62,3	3—7	7,00—7,625
4	CHF	450,0	264,2	4—6	4,00—4,375
2	JPY	23 65,0	158,4	5—10	5,10—5,70
2	ECU	84,0	84,0	10	6,875—8,00
2	ITL	200 000,0	130,2	8	12,50-variable
1	GBP	100,0	152,7	20	8,99
31			1 274,6		
PAGARES A MEDIO PLAZO	USD	69,5	55,5	1—3	7,75—8,70
OPERACIONES INTERBANCARIAS	DEM		241,6		
	BEF		69,5		
			311,2		
II. Pagarés en ECU			252,5		
Total			7 659,5		

al mercado: emisión internacional en euro-libra esterlina, crédito bancario, emisión en el mercado interior (*bulldog market*). Buena parte de estas emisiones fueron acompañadas de contratos de fijación diferida de tipos de interés y de *swaps* de interés para obtener recursos a interés variable por importe de 247,8 millones. En el mercado de la euro-libra esterlina, el Banco lanzó una emisión internacional cuyo importe pasó progresivamente de 100 a 300 millones. La reapertura del *bulldog market* como consecuencia de la rarefacción de los títulos a largo plazo (a raíz de las importantes amortizaciones de títulos del Estado por parte del Banco de Inglaterra) permitió al BEI volver a dicho mercado con un nuevo sistema de licitación y por un importe de 100 millones de libras esterlinas. Se concertó además un crédito bancario de 100 millones de libras esterlinas.

La recaudación en **lira italiana** ha permanecido estable, con 651,8 millones (639,2 millones en 1987). Si se exceptúa el último trimestre, en este mercado los inversionistas se mostraron reacios a comprometerse a largo plazo en vista del alza de los tipos de interés. El Banco adaptó su política de emisión utilizando, siempre que las condiciones lo permitieron, diferentes segmentos del mercado a interés fijo o variable. Por lo tocante a las emisiones públicas, la actividad del Banco se repartió entre el euromercado (tres empréstitos por un total de 450 000 millones de liras) y el mercado interior (350 000 millones de liras en dos operaciones). El sector de las colocaciones privadas, más asiduamente utilizado que en ejercicios anteriores, ha permitido recaudar 200 000 millones de liras. Para procurarse recursos a interés variable, el Banco lanzó por vez primera en

el mercado de la eurolira una emisión a interés fijo que fue objeto de un *swap* contra interés variable.

En los **Países Bajos**, el mercado ha sufrido la influencia de la evolución del mercado alemán aunque durante cierto tiempo se registraron en el mercado del florín holandés tipos de cambio inferiores a los vigentes en el mercado interior en marcos alemanes (a raíz del proyecto de introducción de una retención en origen en Alemania); en el plano interior ha sido perceptible la influencia de la relativa disminución de la inflación y del déficit presupuestario. En tales circunstancias, el total de los empréstitos y de las colocaciones privadas del Banco ha podido crecer hasta alcanzar los 500,1 millones de ECU (337,9 millones en 1987). El Banco ha intervenido en el mercado interior con tres emisiones públicas y cuatro empréstitos privados. En el mercado internacional ha procedido por vez primera a una emisión en florines destinada principalmente a inversionistas suizos y dirigida por un banco helvético (lo que ha permitido abaratar considerablemente su coste).

En **Bélgica**, las fluctuaciones de los mercados de cambio y la evolución de los mercados financieros exteriores han ejercido una influencia preponderante sobre el comportamiento de los tipos de interés. Una emisión pública, varios empréstitos privados y una operación interbancaria han permitido recaudar 473,3 millones de ECU (302,2 millones en el ejercicio anterior), importe que incluye los desembolsos con respecto a préstamos y los reembolsos anticipados de empréstitos.

En **Luxemburgo**, una emisión pública y varios empréstitos privados han permitido recaudar 85,4 millones de ECU (78,9 millones en 1987).

Cuadro 14: **Evolución de los recursos recaudados**

(millones de ECU)

	Recursos recaudados	Número	Empréstitos a largo y medio plazo (1)					Operaciones a corto plazo		Participación de terceros en la financiación de los préstamos
			Empréstitos públicos	Empréstitos privados	Operaciones interbancarias	Pagarés a medio plazo	Total	Papel comercial	Pagarés en ECU	
1984	4 360,9	104	3 227,5	822,2	—	—	4 049,7	189,1	100,0	22,1
1985	5 709,1	75	4 229,0	1 095,5	—	—	5 324,5	374,0	—	10,6
1986	6 785,5	72	5 434,8	1 009,7	321,0	—	6 765,5	—	—	20,0
1987	5 592,7	116	3 768,4	996,1	455,9	352,1	5 572,5	—	—	20,2
1988	7 666,1	85	5 772,3	1 274,6	311,2	55,5	7 413,6	—	252,5	—
1961— 1988	52 298,7	1 067	35 672,4	13 440,0	1 150,2	407,6	50 670,2	563,1	352,5	712,9

(1) Después de «swaps».

Durante este ejercicio el BEI ha intervenido por vez primera en los mercados de España y Portugal. En **España**, el mercado de capitales estuvo influido mayormente por las presiones inflacionarias durante el cuarto trimestre y el fuerte crecimiento de la masa monetaria, lo que indujo a las autoridades monetarias a endurecer su política. El Banco intervino en octubre en el mercado de emisores no residentes en pesetas (el mercado *matador*); esta emisión ha sido la de importe más elevado (20 000 millones de pesetas) y más bajo tipo de interés de las que hasta ahora se han realizado. El banco organizador de la emisión fue designado mediante licitación, práctica aplicada por el BEI en los demás mercados. Para hacer frente a sus importantes desembolsos en pesetas, el Banco volvió a intervenir en este mercado a fin de año; en vista de la demanda, el importe de la emisión fue aumentado de 10 000 a 12 500 millones.

En el mercado de **Portugal** (que ha continuado modernizándose y liberalizándose) los tipos de interés se orientaron a la baja durante la primera parte del ejercicio antes de que aparecieran ciertas tensiones causadas por las presiones inflacionarias y por el deterioro de la balanza de pagos. El Banco abrió el

mercado de obligaciones extranjeras denominadas en escudo con una operación de 5 millones de escudos.

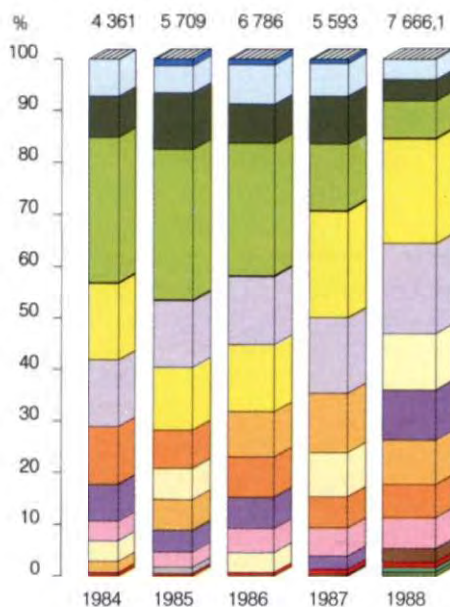
En **Irlanda**, finalmente, la baja de los tipos de interés -fruto de la moderación de las presiones inflacionarias, de la nueva disminución del déficit de la balanza de pagos y de la reducción de las apelaciones del Estado- ha permitido al Banco lanzar una emisión de 25 millones de libras irlandesas (habiendo sido designado mediante licitación el Banco organizador).

*
* *

Durante el ejercicio se ha acentuado la tendencia (ya perceptible en 1987) al declive de la proporción representada por las **monedas no comunitarias** en la captación de recursos. Los importes recaudados en tales monedas han servido básicamente para reembolsar anticipadamente ciertas emisiones públicas o colocaciones privadas lanzadas con anterioridad.

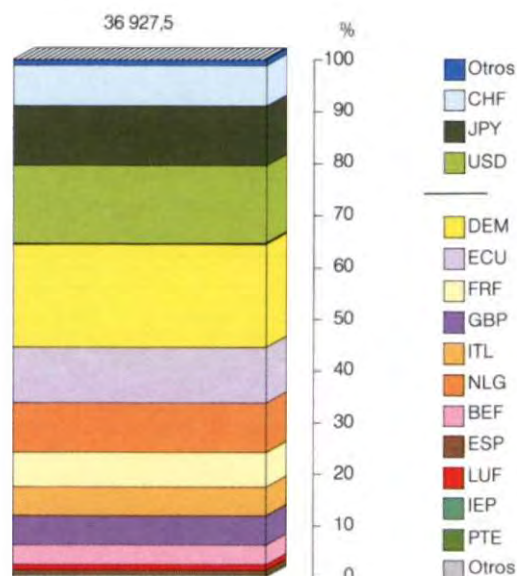
Recursos recaudados de 1984 a 1988

(millones de ECU)



Importe total comprometido de los empréstitos a largo y medio plazo a 31 de diciembre de 1988

(millones de ECU)



El **franco suizo** ha sido la moneda más recaudada, con 555,9 millones de ECU (370,4 millones en 1987). Si bien la actividad emisora en el mercado helvético fue decayendo progresivamente a causa del alza de los tipos de interés, el BEI mantuvo una regularidad de intervención a lo largo de todo el año, tanto en el mercado público (291,7 millones) como en el privado (264,2 millones).

La recaudación en **yen** ha ascendido a 314,2 millones de ECU (517,2 millones en 1987). La actividad emisora en los mercados de obligaciones denominadas en yen permaneció moderada a causa de la incertidumbre de los tipos de interés y la debilidad del yen frente al dólar. Durante el primer trimestre, el BEI lanzó en el mercado del euro-yen un empréstito de 30 000 millones de yen, seguido de varias colocaciones privadas y créditos bancarios por un total de 158,4 millones de ECU, que le permitieron

obtener ecus por vía de *swaps*. El Banco ha sido la primera institución internacional (y el segundo prestatario) en hacer uso del nuevo procedimiento de inscripción permanente implantado en el mercado japonés, a semejanza de la *shelf registration* estadounidense; ello habrá de permitirle intervenir con mayor prontitud en lo sucesivo.

La proporción del **dólar estadounidense** en la recaudación ha disminuido una vez más para cifrarse en 307,5 millones de ECU (721,9 millones en 1987). En el primer y tercer trimestre, respectivamente, el BEI lanzó dos emisiones en el mercado internacional por un total de 300 millones de dólares. Además, ha utilizado una emisión en dólares canadienses para procurarse mediante *swap* dólares estadounidenses a interés variable; y ha proseguido sus emisiones de *notes* con arreglo al programa de 1987 (55,5 millones de dólares).

Resultados de gestión

Una vez más los resultados de gestión del Banco han sido favorablemente influenciados por la utilización de sus fondos propios. También en 1988 la diferencia entre intereses de préstamos y costes de empréstitos, que representa una importante fracción del superávit registrado, ha de atribuirse fundamentalmente al crecimiento de los ingresos derivados del empleo de los recursos propios.

El importe percibido en 1988 por concepto de intereses y comisiones con respecto a préstamos ha alcanzado la cifra de 3 712 millones (3 374,5 millones en 1987), mientras que los intereses y cargos con respecto a empréstitos totalizan 3 087,9 millones (2 826,8 millones en 1987). Las comisiones de gestión han permanecido aproximadamente al mismo nivel, con 18,4 millones (18,2 millones en 1987).

Los ingresos obtenidos en concepto de intereses y comisiones con respecto a inversiones pasan a ser de 240,4 millones (201 millones en 1987) como consecuencia del mayor volumen de capitales invertidos así como del crecimiento de los tipos de interés, principalmente durante el último trimestre.

El saldo entre ingresos y gastos financieros arroja 12,5 millones (25,3 millones en 1987).

Habida cuenta de las diferencias de cambio y tras la imputación de la anualidad de amortización correspondiente a gastos de emisión y primas de reembolso (92,8 millones), de los gastos y cargas administrativos así como de las amortizaciones de in-

muebles y material, el excedente de gestión del Banco asciende a 727,5 millones. Una vez contabilizada la plusvalía resultante de la valoración de los haberes del Banco no sometidos al ajuste previsto en el artículo 7 de los Estatutos (27 millones) junto con una carga excepcional abonada a la Comisión de las Comunidades Europeas por concepto del impuesto sobre los sueldos y pensiones del personal del Banco hasta el 31 de diciembre de 1987 (49,8 millones), el saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias se sitúa en 704,7 millones (649,1 millones en 1987).

El Consejo de Administración ha acordado recomendar al Consejo de Gobernadores que la provisión para ajustes por fluctuación del tipo de conversión del ecu sea incrementada en la cuantía de 27 millones (que representa la plusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1988 de la valoración de los haberes del Banco no sometidos a reajuste a tenor del artículo 7 de los Estatutos) y que el excedente de gestión del ejercicio de 1988 por valor de 727,5 millones menos un importe de 49,8 millones correspondiente a la carga excepcional, es decir un total de 677,7 millones, sea afectado a la reserva suplementaria.

El total de balance se elevaba a 49 120,3 millones en fecha de 31 de diciembre de 1988, lo que representa un incremento de algo más del 14 % con respecto al ejercicio anterior (42 875,3 millones a 31 de diciembre de 1987).

Administración

Comité de Dirección

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual de 13 de junio de 1988 procedió al nombramiento (por un período de seis años) de seis de los siete miembros del Comité de Dirección del Banco. En tal ocasión vieron renovados sus respectivos mandatos el Presidente Sr. Ernst-Günther BRÖDER y los Vicepresidentes Sres. C. Richard ROSS, Lucio IZZO, Alain PRATE y Miguel Angel ARNEDO ORBAÑANOS al tiempo que pasaba a ser nuevo Vicepresidente el Sr. Erling JØRGENSEN, Director General del Ministerio de Finanzas de Dinamarca y miembro del Consejo de Administración del BEI. Posteriormente, en fecha de 29 de junio de 1988, fue nombrado como sexto Vicepresidente el Sr. Ludovicus MEULEMANS, Director General del Tesoro de Bélgica y miembro del Consejo de Administración del BEI. Los Vicepresidentes salientes Sres. Arie PAIS y NOEL WHELAN (cuyos mandatos expiraron en fecha de 13 de junio) han recibido del Consejo de Gobernadores el título de "Vicepresidente Honorario del BEI" en señal de reconocimiento por sus valiosa colaboración.

Consejo de Administración

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual de 13 de junio de 1988 procedió al nombramiento (por un período de cinco años) de los miembros del Consejo de Administración, el cual se compone de 22 Administradores (21 designados por los Estados Miembros y uno que designa la Comisión de las Comunidades Europeas) y 12 Suplentes (11 designados por los Estados Miembros y uno por la Comisión).

Los Sres. Lars TYBJERG y Michael J. SOMERS han sido nombrados como Administradores en sustitución de los Sres. Erling JØRGENSEN y David McCUTCHEON. Los Sres. R.I.G. ALLEN, Maurice O'CONNELL, Christian NOYER, L. Fernanda FORCIGNANÒ Y J.L. JONKHART pasan a ser Suplentes reemplazando a los Sres. Andrew J.C. EDWARDS, Fleming FARUP-MANDSEN, Ariane BOLENSKY, Savino SPINOSI Y Jan H.G. VANORMELINGEN. Los restantes Administradores y Suplentes han visto renovados sus mandatos.

Posteriormente, los Sres. Manuel CONTHE GUTIÉRREZ y Jan H. G. VANORMELINGEN han relevado a los Sres. Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ y Ludovicus MEULEMANS como Administradores, mientras los Sres. Giovanni RAVASIO y Oliver PAGE sucedían a los Sres. Kaj BARLEBO-LARSEN y T. Alastair CLARK en calidad de Suplentes.

El Consejo de Administración manifiesta a los colegas salientes su gratitud por los servicios prestados.

Comité de vigilancia

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual de 13 de junio de 1988 nombró al Sr. Constantin THANOPOULOS, Director del Banco de Grecia, como miembro del Comité de Vigilancia para los ejercicios de 1988, 1989 y 1990, en sustitución del Sr. Jørgen BREDSDORFF, Presidente saliente. La presidencia del Comité corresponde al Sr. Albert HANSEN hasta la Sesión Anual de 1989, tras la aprobación del Balance y de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias.

El Consejo de Gobernadores agradece al Sr. Bredsdorff su dilatado y eficaz concurso a los quehaceres del Comité.

* * *

Control y seguimiento de las operaciones

Para hacer frente a la complejidad cada vez mayor de sus actividades, el BEI ha desarrollado aún más sus procedimientos de control, habiendo instituido un sistema en varios niveles que comprende (junto al Consejo de Gobernadores, el Consejo de Administración y el Comité de Dirección, que ejercen una supervisión genérica) a dos organismos independientes como son el Comité de Vigilancia y el auditor externo, más la División de Auditoría Interna y los servicios de control y seguimiento de proyectos (¹).

El Comité de Vigilancia ha continuado revisando las cuentas anuales y los procedimientos del Banco, incluyendo visitas de inspección a los proyectos.

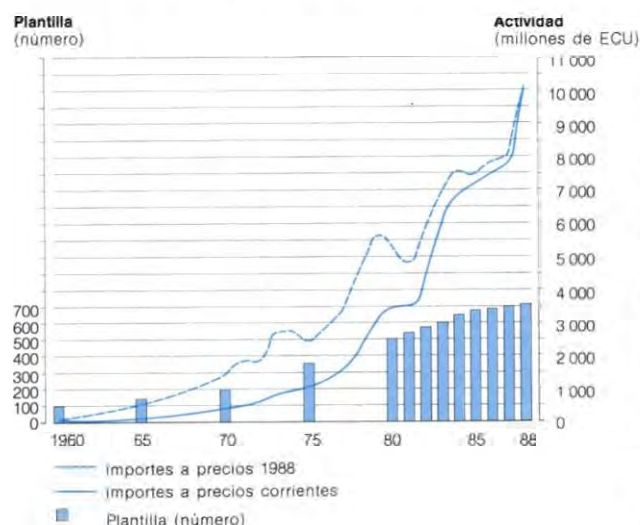
Sobre la base de programas anuales establecidos de consuno con el auditor externo y el Comité de Vigilancia, la División de Auditoría Interna ha venido intensificando sus comprobaciones sistemáticas para procurar la debida aplicación de los procedimientos relativos a los gastos administrativos, las operaciones financieras y de tesorería y la seguridad informática.

Al objeto de verificar la eficacia de sus operaciones y procedimientos de préstamo fuera de la Comunidad, el BEI efectúa valoraciones *a posteriori* sobre la base de los informes elaborados por expertos independientes y por su propio personal.

* * *

(¹) Ver también Informe Anual 1986, pág. 89.

Evolución de la plantilla y de la actividad del BEI (1960-1988)



Política de personal

Desde comienzos de 1988 viene aplicándose un sistema de retribución salarial más orientado hacia el mérito, en cuya elaboración participaron los representantes del personal (como es la norma tratándose de cuestiones que interesan a los agentes del Banco). La totalidad de la plantilla ha optado por el nuevo sistema.

En él se atribuye particular importancia a la valoración profesional anual como instrumento de gestión del personal. Se presta una mayor atención a las carreras y al desarrollo del trabajo gracias a la formación y a la movilidad interna.

De lo que se trata es de potenciar la flexibilidad y productividad del Banco de modo que sea posible atender al rápido crecimiento del volumen de actividad sin incremento sensible de la plantilla.

Por la misma razón el Banco ha continuado dotándose de moderno equipo informático al que actualmente tiene acceso la casi totalidad del personal.

El programa de formación del BEI responde a la necesidad de facilitar la adaptación del personal a la creciente tecnicidad de las tareas que le incumben. Durante el ejercicio de 1988 se han dedicado al aprendizaje de técnicas, gestión e idiomas un total de 4 055 jornadas.

Personal

Posteriormente a la publicación del último Informe Anual, el Sr. Desmond McCLELAND pasó a la jubilación siendo sustituido por el Sr. Alfred STEINHERR al frente del Departamento de Estudios Financieros de la Dirección de Estudios.

En fecha de 31 de diciembre de 1988 la plantilla del BEI contaba 710 agentes, de los cuales 357 ocupaban puestos ejecutivos. Durante 1988 fueron contratadas 31 personas y causaron baja otras 20.

En el último quinquenio, la plantilla ha crecido sólo un 11 % en total mientras que el número de puestos ejecutivos ha aumentado un 34 % y representa ya más de la mitad del personal.

	Total plantilla	Personal ejecutivo	Personal no ejecutivo
1984	638	266	372
1985	673	293	380
1986	678	297	381
1987	699	344	355
1988	710	357	353

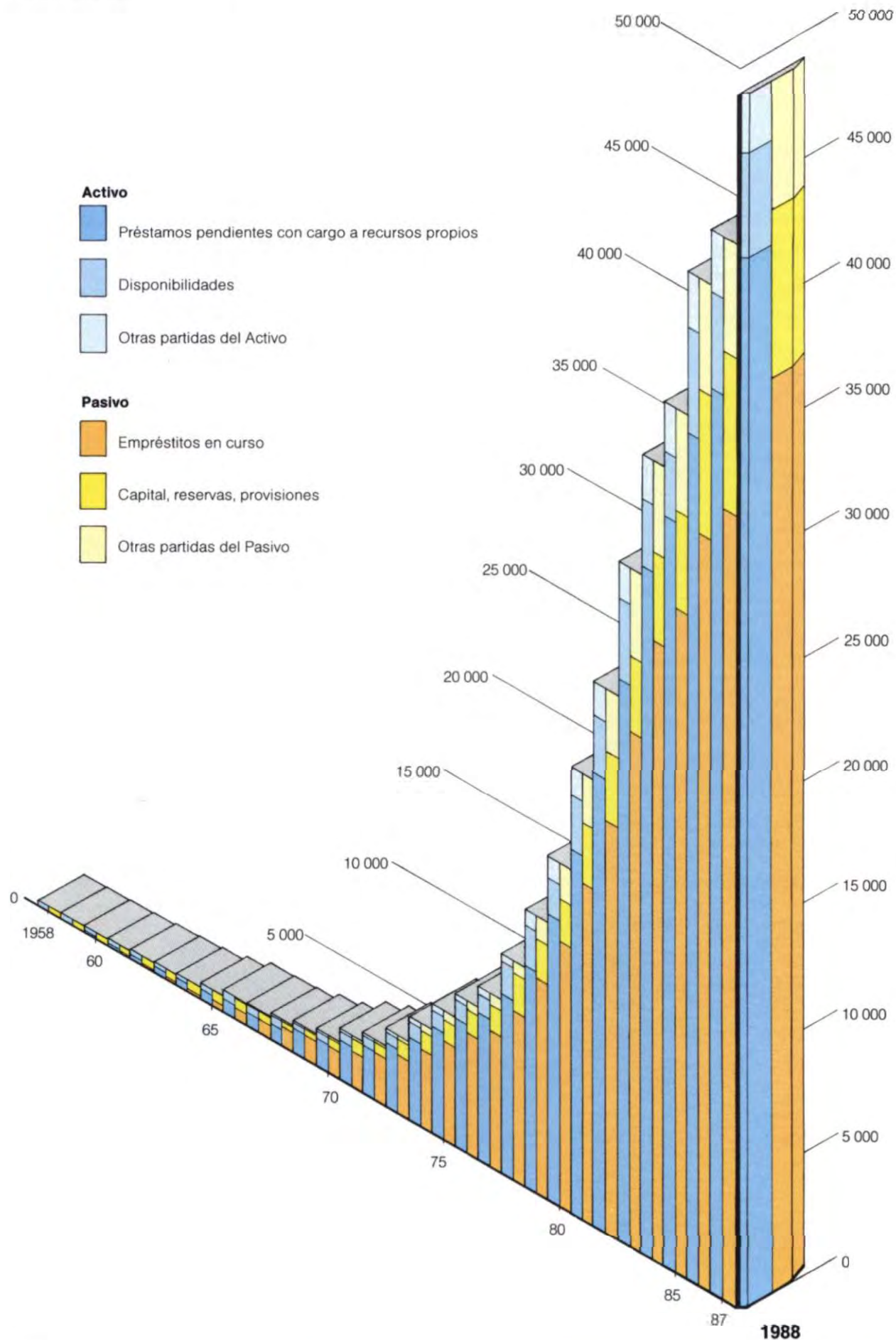
El Consejo de Administración desea hacer patente al conjunto del personal su gratitud y satisfacción por la elevada calidad de su trabajo y por su capacidad de adaptación a un entorno en constante mutación.

Luxemburgo, a 26 de abril de 1989

El Presidente del Consejo de Administración
Ernst-Günther BRÖDER

Balance del Banco a 31 de diciembre de cada año

(millones de ECU)



Balance a 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Activo	31. 12. 1988	31. 12. 1987
A abonar por los Estados Miembros en cuenta capital (Anexo A)	822 187 500	1 007 300 905
A recibir en cuenta de reservas y provisiones	—	51 374 547
Caja y bancos		
A la vista o hasta un año	2 150 858 339	1 928 852 426
Cartera (Nota B)		
Hasta un año	184 055 479	166 533 468
A más de un año	793 080 691	717 762 530
	977 136 170	884 295 998
Empréstitos por percibir	228 788 578	22 883 216
A recibir de los Estados Miembros en concepto de ajustes del capital (Anexo D)	3 709 671	10 500 964
Préstamos (Anexo B)		
Total pendiente	47 245 604 575	39 922 369 796
Menos: parte no desembolsada de los préstamos concedidos	4 965 761 812	3 466 707 777
	42 279 842 763	36 455 662 019
Garantías		
Respecto a préstamos por mandato	1 614 681	2 436 491
Respecto a préstamos concedidos por terceros: 1988: 239 116 372; 1987: 413 091 029		
Respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco: 1988: 140 631 740; 1987: 168 334 687		
Terrenos e inmuebles (Nota C)	37 734 339	39 425 263
Intereses y comisiones por percibir	1 151 897 584	1 023 138 821
Por percibir a título de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del S.M.E. (Nota H)	196 031 477	239 199 199
Gastos de emisión por amortizar	371 308 724	357 552 017
Primas de reembolso por amortizar	5 248 112	5 225 356
	376 556 836	362 777 373
Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota D)	681 264 179	732 705 594
Varios (Nota G)	212 649 268	114 793 778
	49 120 271 385	42 875 346 594

Pasivo

	31. 12. 1988	31. 12. 1987
Capital (Anexo A)		
Suscrito	28 800 000 000	28 800 000 000
No llamado a desembolso	26 204 061 724	26 204 061 724
	2 595 938 276	2 595 938 276
Fondo de reserva (Nota L)	2 880 000 000	2 880 000 000
Reserva suplementaria (Nota L)	1 543 701 492	910 971 935
Provisión para ajustes por variación del tipo de conversión del ECU (Nota L)	29 814 104	13 411 039
Fondo de pensiones del personal (Nota E)	101 225 882	89 484 538
A pagar a Estados Miembros en concepto de ajustes del capital (Anexo D)	11 738 998	5 965 839
Empréstitos a corto plazo (Anexo C)	773 554 040	480 344 136
Empréstitos a medio y largo plazo (Anexo C)		
Obligaciones y bonos de caja	30 143 678 990	25 546 010 638
Otros	6 775 656 929	6 403 336 860
	36 919 335 919	31 949 347 498
Primas de reembolso con respecto a obligaciones	8 125 970	7 310 661
	36 927 461 889	31 956 658 159
Acreedores varios (Nota F)	779 492 370	487 669 831
Garantías		
Respecto a préstamos por mandato	1 614 681	2 436 491
Respecto a préstamos concedidos por terceros: 1988: 239 116 372; 1987: 413 091 029		
Respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco: 1988: 140 631 740; 1987: 168 334 687		
Bonificaciones de interés percibidas por anticipado (Nota H)	626 641 398	719 006 392
Bonificaciones de interés percibidas anticipadamente por cuenta de terceros (Nota H)	71 263 184	89 746 886
	697 904 582	808 753 278
Intereses y comisiones por abonar e intereses percibidos por anticipado	1 299 873 442	1 234 185 511
Cupones y obligaciones vencidos y no pagados (Nota D)	681 264 179	732 705 594
Varios (Nota G)	91 943 789	27 689 345
Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias (Nota L)	704 743 661	649 132 622
	49 120 271 385	42 875 346 594

Cuentas de orden

Sección Especial

Fondos de gestión fiduciaria		
— por cuenta de los Estados Miembros	247 252 319	264 645 726
— por cuenta de las Comunidades Europeas	7 664 607 966	7 913 066 388
Títulos recibidos en garantía de préstamos por mandato	1 614 681	2 436 491
Títulos recibidos en depósito	42 641 014	38 362 681

Situación de la Sección Especial ⁽¹⁾ a 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Activo	31. 12. 1988	31. 12. 1987
Países de la Comunidad		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Europea de la Energía Atómica</i>		
Préstamos pendientes		
— Desembolsados ⁽²⁾	2 145 319 115	2 372 993 713
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea (Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	411 850 131	338 407 063
— Desembolsados	4 775 607 700	4 869 885 520
Total ⁽³⁾	5 187 457 831	5 208 292 583
Turquia		
<i>Con cargo a recursos de los Estados Miembros</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	31 546 131	29 772 949
— Desembolsados	247 252 319	264 645 726
Total ⁽⁴⁾	278 798 450	294 418 675
Países de la Cuenca Mediterránea		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	16 415 204	30 786 757
— Desembolsados	290 538 796	276 513 243
	306 954 000	307 300 000
Operaciones de capital de riesgo:		
— Importes por desembolsar	9 188 783	3 000 000
— Importes desembolsados	5 811 217	5 000 000
	15 000 000	8 000 000
Total ⁽⁵⁾	321 954 000	315 300 000
Países de África, el Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar		
<i>Con cargo a recursos de la Comunidad Económica Europea</i>		
I y II Convenios de Yaoundé		
Préstamos desembolsados	87 855 627	94 333 879
Contribución a la formación de capitales de riesgo:		
Importes desembolsados	1 197 483	1 217 179
Total ⁽⁶⁾	89 053 110	95 551 058
I, II y III Convenios de Lomé		
Operaciones de capital de riesgo:		
— Importes a desembolsar	383 764 214	300 898 580
— Importes desembolsados	358 278 028	293 122 854
Total ⁽⁷⁾	742 042 242	594 021 434
Total General	8 764 624 748	8 880 577 463

Nota Bene:

Salidos pendientes de los préstamos en condiciones especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé: 843 500 481 a 31. 12. 1988; 752 334 647 a 31. 12. 1987.

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 102 473 948 a 31. 12. 1988; 99 568 768 a 31. 12. 1987.

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y mandato de terceros.

(2) Montante inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y (85/537/Euratom) de 5 de diciembre de 1985

hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares en los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta: 2 773 167 139

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio + 134 139 776
Menos: Reembolsos — 761 987 800
2 145 319 115

Pasivo

Fondos de gestión fiduciaria

Por mandato de las Comunidades Europeas

Comunidad Europea de la Energía Atómica

Comunidad Económica Europea

— Nuevo Instrumento Comunitario

— Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea

— I y II Convenios de Yaoundé

— I, II y III Convenios de Lomé

Por mandato de los Estados Miembros

Total

Fondos por desembolsar con respecto a:

Préstamos acogidos al Nuevo Instrumento Comunitario

Préstamos a Turquía (segundo protocolo complementario)

Préstamos y operaciones de capital de riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea

Operaciones de capital de riesgo acogidas a Lomé I, II y III

Total

Total General

31. 12. 1988

31. 12. 1987

2 145 319 115

2 372 993 713

4 775 607 700

4 869 885 520

296 350 013

281 513 243

89 053 110

95 551 058

358 278 028

293 122 854

7 664 607 966

7 913 066 388

247 252 319

264 645 726

7 911 860 285

8 177 712 114

411 850 131

338 407 063

31 546 131

29 772 949

25 603 987

33 786 757

383 764 214

300 898 580

852 764 463

702 865 349

8 764 624 748

8 880 577 463

(3) Montante inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981: 6 260 912 307

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio + 101 450 167

Menos: Anulaciones 88 569 620

Reembolsos 1 086 335 023 — 1 174 904 643

5 187 457 831

(4) Montante inicial de los préstamos concertados en orden a la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos: 417 215 000

Más: Ajustes de valoración por diferencias de cambio + 1 859 635

Menos: Anulaciones 215 000

Reembolsos 140 061 185 — 140 276 185

278 798 450

(5) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones de ECU adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta: 322 709 000

Menos: Anulaciones 409 000

Reembolsos 346 000 — 755 000

321 954 000

(6) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos en condiciones especiales 139 483 056

— Contribuciones a la formación de capitales de riesgo 2 502 615 141 985 671

Más:

— Intereses capitalizados 1 178 272

— Ajustes de valoración por diferencias de cambio 6 315 244 + 7 493 516

Menos:

— Anulaciones 1 573 609

— Reembolsos 58 852 468 — 60 426 077

89 053 110

(7) Montante inicial de los contratos suscritos en orden a la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos condicionales y subordinados 789 365 000

— Participaciones 13 174 452 802 539 452

Más:

— Intereses capitalizados + 785 237

Menos:

— Anulaciones 31 328 672

— Reembolsos 24 238 665

— Ajustes de valoración por diferencias de cambio 5 715 110 — 61 282 447

742 042 242

Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Ingresos	1988	1987
Intereses y comisiones con respecto a préstamos	3 711 968 471	3 374 543 192
Intereses y comisiones con respecto a inversiones	240 398 162	201 054 486
Comisiones de gestión (Nota I)	18 375 728	18 173 992
Productos financieros y otros ingresos (Nota K)	26 578 830	28 562 592
	3 997 321 191	3 622 334 262
Gastos		
Gastos y cargas administrativas (Nota J)	71 338 790	67 505 164
Intereses y cargas sobre empréstitos	3 087 856 329	2 826 757 441
Amortizaciones de gastos de emisión y primas de reembolso	92 757 832	87 236 380
Gastos financieros (Nota K)	14 077 480	3 254 507
Amortizaciones		
— de compras netas de instalaciones y material	1 894 803	2 784 706
— de inmuebles	1 681 000	1 681 000
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	219 122	385 507
	3 269 825 356	2 989 604 705
Excedente de gestión	727 495 835	632 729 557
Plusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota A § 1)	+ 27 047 826	+ 16 403 065
Carga excepcional (Nota M)	— 49 800 000	—
Saldo (Nota L)	704 743 661	649 132 622

Estado de origen y aplicación de fondos en el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver la Notas a los Estados Financieros, Anexo E

	1988	1987
Recursos		
Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	704 743 661	649 132 622
Capítulos que no suponen movimiento de fondos:		
Amortizaciones de inmueble, compras netas de instalaciones y material	3 575 803	4 465 706
Amortización de gastos de emisión y primas de reembolso	92 757 832	87 236 380
Aumento de los intereses y comisiones por abonar e intereses percibidos por anticipado	65 687 931	71 113 715
Aumento de los intereses y comisiones por percibir	— 128 758 763	— 105 983 105
Otras fuentes de recursos:	738 006 464	705 965 318
Empréstitos	7 494 226 063	5 926 081 116
Reembolsos de préstamos	2 789 837 860	2 698 069 388
Capital, reservas y provisiones desembolsados por los Estados Miembros	236 487 952	299 210 281
Ajustes de valoración por diferencias de cambio con respecto a empréstitos	790 448 346	— 799 107 198
Disminución neta en concepto de ajustes del capital de los Estados Miembros	12 564 452	5 587 277
Aumento (disminución) del total de los capítulos:		
«Acreedores varios», «Varios» del pasivo, «Fondo de Pensiones del personal» y «Bonificaciones de interés» netas	300 137 353	— 227 415 726
Total	12 361 708 490	8 608 390 456
Empleos		
Los fondos han sido utilizados para:		
Desembolsos netos de préstamos	7 813 248 837	5 946 473 017
Reembolsos de empréstitos	3 226 566 137	3 087 745 544
Gastos de emisión y primas de reembolso con respecto a empréstitos	106 537 295	71 731 706
Terrenos, inmuebles e instalaciones	1 884 879	2 784 706
Ajustes de valoración por diferencias de cambio con respecto a préstamos	800 769 767	— 896 879 268
Aumento del capítulo «Varios» del activo	97 855 490	34 947 087
Aumento de los capítulos «Caja y bancos» y «Cartera»	314 846 085	361 587 664
Total	12 361 708 490	8 608 390 456

Anexo A — Estado de las suscripciones de capital

A 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Países Miembros	Capital suscrito (1)	Capital no llamado a desembolso (2)	Capital desembolsado y por desembolsar		
			Desembolsado a 31. 12. 1988	Por desembolsar (1)	Total
Alemania	5 508 725 000	5 011 195 625	350 109 062	147 420 313	497 529 375
Francia	5 508 725 000	5 011 195 625	350 109 062	147 420 313	497 529 375
Italia	5 508 725 000	5 011 195 625	310 734 062	186 795 313	497 529 375
Reino Unido	5 508 725 000	5 011 195 625	350 109 062	147 420 313	497 529 375
España	2 024 928 000	1 843 594 060	123 525 940	57 808 000	181 333 940
Bélgica	1 526 980 000	1 390 237 750	93 149 750	43 592 500	136 742 250
Países Bajos	1 526 980 000	1 390 237 750	93 149 750	43 592 500	136 742 250
Dinamarca	773 154 000	703 917 450	47 164 425	22 072 125	69 236 550
Grecia	414 190 000	377 098 250	25 267 375	11 824 375	37 091 750
Portugal	266 922 000	243 018 914	16 282 963	7 620 123	23 903 086
Irlanda	193 288 000	175 978 900	11 791 100	5 518 000	17 309 100
Luxemburgo	38 658 000	35 196 150	2 358 225	1 103 625	3 461 850
Total	28 800 000 000	26 204 061 724	1 773 750 776	822 187 500	2 595 938 276

(1) Con efecto a partir del 1 de enero de 1986, el capital suscrito del Banco ha pasado de 14 400 millones de ECU a 28 800 millones de ECU. Esta duplicación del capital resulta a la vez del aumento de la contribución de los diez primeros Estados Miembros incluyendo la equiparación de la cuota de capital suscrita por Italia con las de Alemania, Francia y Reino Unido (Decisión del Consejo de Gobernadores de 11 de junio de 1985) y de la aportación de los dos nuevos Estados Miembros, es decir, España y Portugal (artículo 2 del Protocolo n.º 1 del Acto de Adhesión firmado a 12 de junio de 1985). El importe a desembolsar de 822 187 500 ECU representa los diez tramos iguales de 82 218 750 a desembolsar en fecha de 30 de abril y 31 de octubre de los años 1989 a 1993 por los Estados Miembros.

(2) El Consejo de Administración puede exigir su desembolso siempre que ello sea necesario para satisfacer los compromisos asumidos por el Banco frente a sus prestamistas.

Anexo B — Clasificación de los préstamos pendientes

A 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Países o territorios donde se ubican los proyectos de inversión	Número	Total pendiente ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Importes no desembolsados aún	Importes desembolsados	% del total pendiente
1. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados:					
Alemania	81	1 743 849 840	143 328 793	1 600 521 047	3,69
Francia	293	5 995 195 959	834 553 923	5 160 642 036	12,69
Italia	1 343	18 873 639 988	847 644 830	18 025 995 158	39,95
Reino Unido	374	6 419 196 740	571 313 875	5 847 882 865	13,59
España	92	2 415 143 983	808 710 740	1 606 433 243	5,11
Bélgica	21	505 934 463	—	505 934 463	1,07
Países Bajos	13	441 486 680	26 216 398	415 270 282	0,93
Dinamarca	122	1 917 111 174	—	1 917 111 174	4,06
Grecia	151	2 046 871 135	89 730 428	1 957 140 707	4,33
Portugal	83	1 570 136 574	491 079 999	1 079 056 575	3,32
Irlanda	173	2 263 464 181	66 900 022	2 196 564 159	4,79
Luxemburgo	3	33 436 347	—	33 436 347	0,07
Préstamos asimilados (*)	10	406 899 894	—	406 899 894	0,86
Total	2 759	44 632 366 958	3 879 479 008	40 752 887 950	94,46
2. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad:					
2.1 Países de la Cuenca Mediterránea					
Yugoslavia	12	478 346 789	271 197 496	207 149 293	
Egipto	11	210 938 948	41 325 000	169 613 948	
Marruecos	9	186 701 295	53 783 000	132 918 295	
Argelia	5	171 146 386	102 148 192	68 998 194	
Túnez	19	146 532 401	66 383 993	80 148 408	
Siria	5	95 433 818	26 942 000	68 491 818	
Jordania	16	80 037 940	41 970 000	38 067 940	
Turquia	7	68 022 200	—	68 022 200	
Chipre	4	44 786 571	5 312 971	39 473 600	
Malta	3	29 363 048	23 895 000	5 468 048	
Libano	6	17 513 974	—	17 513 974	
Subtotal	97	1 528 823 370	632 957 652	895 865 718	3,24
2.2 Países ACP/PTU					
Nigeria	5	128 818 263	75 000 000	53 818 263	
Kenya	12	112 434 138	68 899 272	43 534 866	
Costa de Marfil	21	108 227 501	31 697 963	76 529 538	
Camerún	11	94 230 395	12 404 414	81 825 981	
Zimbabwe	5	55 186 324	25 293 951	29 892 373	
Botswana	9	53 144 130	32 272 000	20 872 130	
Papua Nueva Guinea	5	52 725 523	24 453 500	28 272 023	
Zaire	2	52 053 374	49 025 906	3 027 468	
Islas Fiji	6	45 844 677	3 500 000	42 344 677	
Isla Mauricio	9	37 738 489	18 443 123	19 295 366	
Trinidad y Tobago	5	33 800 287	10 906 000	22 894 287	
Gabón	3	25 943 536	—	25 943 536	
Senegal	4	25 035 539	—	25 035 539	
Ghana	3	24 770 098	15 479 786	9 290 312	
Zambia	4	23 880 795	—	23 880 795	
Jamaica	3	18 204 464	10 054 373	8 150 091	
Malawi	8	17 969 370	11 029 778	6 939 592	
Mauritania	1	17 705 039	—	17 705 039	
Bahamas	2	17 592 471	16 433 288	1 159 183	
África Occidental	2	12 468 278	10 000 000	2 468 278	
Togo	4	12 319 826	—	12 319 826	
Congo	3	11 546 718	516 603	11 030 115	
Polinesia Francesa	3	10 948 181	7 000 000	3 948 181	
Antillas Neerlandesas	2	10 307 396	4 287 195	6 020 201	
Niger	2	9 070 178	—	9 070 178	
Barbados	4	8 308 731	—	8 308 731	
Swazilandia	3	8 073 094	—	8 073 094	
Guinea	2	8 048 459	—	8 048 459	
Nueva Caledonia	1	6 230 397	—	6 230 397	
África Oriental	1	6 000 000	6 000 000	—	
Santa Lucía	2	6 000 000	6 000 000	—	
Burkina Faso	1	5 267 976	—	5 267 976	
África Central	1	5 000 000	5 000 000	—	
Liberia	2	4 670 619	—	4 670 619	
Islas Vírgenes Británicas	1	4 400 000	4 400 000	—	
Belize	2	3 975 321	2 228 000	1 747 321	
San Vicente	1	3 000 000	3 000 000	—	
Islas Caimán	1	2 050 116	—	2 050 116	
Montserrat	1	736 766	—	736 766	
Región del Caribe	1	498 692	—	498 692	
Tanzania	1	189 086	—	189 086	
Subtotal	159	1 084 414 247	453 325 152	631 089 095	2,30
Total	256	2 613 237 617	1 086 282 804	1 526 954 813	5,54
Total General	3 015	47 245 604 575	4 965 761 812	42 279 842 763	100,00

(*) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad: operaciones efectuadas a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos, y relativas a inversiones en Austria y Túnez así como a la adquisición y explotación de satélites en órbita geostacionaria.

(1) Monedas reembolsables con respecto a préstamos pendientes

Moneda:	Importe:
Monedas de los Estados Miembros	29 169 439 354
Otras monedas	13 110 403 409
Parte desembolsada de los préstamos pendientes	42 279 842 763
Más: Parte no desembolsada de los préstamos pendientes	
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés fijo y una combinación fija de divisas que vienen determinados en el contrato de financiación	702 936 608
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas en que se efectuará el desembolso	1 111 312 179
Préstamos por desembolsar con arreglo a un tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas en que se efectuará el desembolso	3 151 513 025
	4 965 761 812
	47 245 604 575

Cuadro de amortización (en miles de ECU)

Periodo	a	Periodo	a
	31. 12. 1988		31. 12. 1987
año 1989	3 117 116	año 1988	2 504 219
año 1990	3 757 268	año 1989	3 054 326
año 1991	4 323 971	año 1990	3 631 615
año 1992	4 840 699	año 1991	3 853 332
año 1993	5 506 790	año 1992	4 028 676
años		años	
1994 a 1998	18 527 448	1993 a 1997	16 129 852
años		años	
1999 a 2003	6 062 826	1998 a 2002	5 837 969
años		años	
2004 a 2008	1 016 670	2003 a 2007	777 187
años		años	
2009 a 2013	92 817	2008 a 2013	105 194
Total	47 245 605	Total	39 922 370

(2) Desglose de los préstamos pendientes según las principales garantías de que disfrutaron los mismos a 31 de diciembre de 1988 (a)

A. Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (b)

Concedidos a los Estados Miembros o que disfrutaban de la garantía de éstos	29 731 951 290 (c-d)
Concedidos a instituciones públicas de los Estados Miembros o que disfrutaban de la garantía de dichas instituciones	8 113 907 650 (c)
Concedidos a instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros) o que disfrutaban de la garantía de dichas instituciones	3 225 378 396 (c)
Garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad	691 822 645 (c)
Garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	235 466 220
Garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	1 632 390 557
Garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	1 001 450 200
Subtotal	44 632 366 958

B. Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad

1. Préstamos concedidos a tenor del II Convenio de Yaoundé

Préstamos concedidos a los Estados EAMMA signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	5 943 088 (e)
---	---------------

2. Préstamos concedidos a tenor del I Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	174 999 685
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	6 729 090
	181 728 775 (f)

3. Préstamos concedidos a tenor del II Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	425 044 818
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	13 942 459
Préstamos concedidos en orden al desarrollo de los recursos minerales y energéticos (artículo 59)	17 056 406
	456 043 683 (f)

4. Préstamos concedidos a tenor del III Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a los Estados ACP signatarios de dicho Convenio o que disfrutaban de la garantía de los mismos	406 303 051
Préstamos que disfrutaban de otras garantías	34 395 650
	440 698 701 (f)

5. Préstamos concedidos a tenor de los convenios financieros concertados por la CEE con países de la Cuenca Mediterránea	
Préstamos concedidos a los países de la Cuenca Mediterránea signatarios de dichos convenios o que disfrutaban de la garantía o contragarantía de los mismos	1 528 823 370 (c)
Subtotal	2 613 237 617

Total de los préstamos pendientes 47 245 604 575

(a) Con respecto a una parte de los préstamos existe acumulación entre diversos tipos de garantías.

(b) Préstamos asimilados a préstamos dentro de la Comunidad: operaciones efectuadas a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos, y relativas a inversiones en Austria y en Túnez así como a la adquisición y explotación de satélites en órbita geostacionaria.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 2 315 667 510 ECU a 31 de diciembre de 1988 (2 047 770 500 ECU a 31 de diciembre de 1987). Dicha garantía se aporta para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo montante total asciende a 1 054 213 481 ECU a 31 de diciembre de 1988.

(d) El importe de los préstamos que disfrutaban de la garantía de la CEE asciende a 35 027 314 ECU a 31 de diciembre de 1988.

(e) Los préstamos otorgados en el marco del II Convenio de Yaoundé disfrutaban de la garantía de los seis Estados Miembros fundadores del BEI.

(f) Los importes de la garantía aportada por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en el marco de los Convenios de Lomé ascienden respectivamente a:
— 114 190 796 ECU para el I Convenio
— 394 218 426 ECU para el II Convenio
— 330 613 500 ECU para el III Convenio.

(3) Montante original de los préstamos sobre la base de los tipos de conversión vigentes en la fecha de formalización de los mismos

Más:	62 724 330 002
Ajustes de valoración por diferencias de cambio	+ 1 994 514 030
	64 718 844 032
Menos:	
Rescisiones y anulaciones	647 165 803
Reembolsos de principal al Banco	16 685 441 914
Participaciones de terceros en los préstamos del Banco	140 631 740
	- 17 473 239 457
Préstamos pendientes	47 245 604 575

El montante total de los préstamos y garantías concedidos por el Banco, que en virtud del artículo 18, apartado 5, de los Estatutos, no debe sobrepasar el 250 % del capital suscrito (es decir, 72 000 millones de ECU en la actualidad), se desglosaba a 31 de diciembre de 1988 en la forma siguiente:

Préstamos	47 245 604 575
Garantías:	
con respecto a préstamos por mandato	1 614 681
con respecto a préstamos concedidos por terceros	239 116 372
con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	140 631 740
	381 362 793
Total de los préstamos y garantías pendientes	47 626 967 368

Anexo C — Estado resumido de los empréstitos

A 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver las Notas a los Estados Financieros, Anexo E

Empréstitos a corto plazo

Pagaderos en	Principal no amortizado		Tipos de interés medios ponderados
	a 31. 12. 1987	a 31. 12. 1988	
ECU	100 000 000	352 500 000	7,62
US\$ valor nominal	383 623 739	426 371 761	8,51
Menos:			
Importe de los descuentos no amortiza-			
dos	— 3 279 603	— 5 317 721	
Total	480 344 136	773 554 040	

Empréstitos a medio y largo plazo

Pagaderos en	Principal no amortizado a 31. 12. 1987	Operaciones del ejercicio		Ajustes de valoración por diferencias de cambio	Importe (1)	Tipos de interés (medios ponderados)	Vencimientos
		Empréstitos	Reembolsos				
ECU	3 019 945 000	959 000 000	29 905 000	—	3 949 040 000	8,80	1989/2001
DEM	6 791 594 106	1 545 096 715	861 235 345	60 341 005 —	7 415 114 471	6,90	1989/2016
FRF	1 804 295 086	853 761 081	141 510 995	36 150 016 —	2 480 395 156	10,79	1989/2003
GBP	1 293 973 367	751 926 664 (2)	58 123 117	112 947 239 +	2 100 724 153	10,59	1989/2009
ITL	1 580 481 894	651 753 766 (2)	79 844 149	8 607 203 —	2 143 784 308	11,28	1989/1996
BEF	1 134 126 927	473 286 321	200 648 871	12 648 350 —	1 394 116 027	8,77	1989/2000
NLG	3 395 180 668	500 074 745	240 512 194	43 406 895 —	3 611 336 324	8,11	1989/2004
DKK	69 229 675	—	—	735 074 —	68 494 601	11,45	1989/1995
IEP	19 282 981	32 280 724	—	179 544 —	51 384 161	9,78	1989/1996
LUF	333 791 963	85 433 680	82 447 726	3 262 909 —	333 515 008	8,41	1989/1996
ESP	—	237 072 267	—	7 514 832 +	244 587 099	10,75	1989/1998
PTE	—	29 316 400	—	196 519 —	29 119 881	13,50	1991/1997
USD	5 438 384 507	307 496 483 (2)	789 959 802	600 733 663 +	5 556 654 851	10,37	1989/2000
CHF	2 770 820 945	555 932 784	376 311 088	158 260 297 —	2 792 182 344	5,15	1989/2001
JPY	3 863 745 484	347 882 310 (2)	331 771 945	314 811 455 +	4 194 667 304	6,25	1989/2002
ATS	143 940 020	—	34 295 905	1 007 807 —	108 636 308	7,21	1989/1996
CAD	290 554 875	76 607 581 (2)	—	78 421 467 +	445 583 923	10,08	1991/1998
Total	31 949 347 498	7 406 921 521	3 226 566 137	789 633 037 +	36 919 335 919		
Primas de reembolso	7 310 661	—	—	815 309 +	8 125 970		
Total General	31 956 658 159	7 406 921 521	3 226 566 137	790 448 346 +	36 927 461 889		

(1) El Cuadro siguiente indica (en miles de ECU) los importes que se requieren para el reembolso de los empréstitos a medio y largo plazo:

Periodo	a	Periodo	a
	31. 12. 1988		31. 12. 1987
año 1989	2 516 378	año 1988	2 122 742
año 1990	3 020 163	año 1989	2 200 641
año 1991	3 003 847	año 1990	2 974 327
año 1992	3 765 210	año 1991	3 017 199
año 1993	4 364 637	año 1992	3 336 627
años 1994 a 1998	17 902 767	años 1993 a 1997	15 667 494
años 1999 a 2003	1 751 116	años 1998 a 2002	2 330 647
años 2004 a 2008	303 636	años 2003 a 2007	137 106
años 2009 y siguientes	299 508	años 2008 y siguientes	169 875
Total	36 927 462	Total	31 956 658

(2) Durante el año 1988 ciertos empréstitos emitidos a tipo de interés fijo en USD, en JPY y en CAD han sido convertidos en USD con tipo de interés variable y en ECU con tipo de interés fijo y tipo de interés variable; empréstitos emitidos en GBP y en ITL a tipo de interés fijo han sido convertidos en la misma divisa con tipo de interés variable.

Anexo D — Adeudos y abonos a los Estados Miembros en concepto de ajuste del capital

a 31 de diciembre de 1988

En ECU — ver Notas a los Estados Financieros, Anexo E

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A del Anexo E da lugar a un ajuste de los montantes desembolsados en sus respectivas monedas nacionales por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir o abonar son los siguientes:

A percibir de:	Francia	1 490 260
	Bélgica	486 128
	Dinamarca	735 002
	Grecia	682 432
	Portugal	104 043
	Irlanda	199 219
	Luxemburgo	12 587
	Total	3 709 671
A abonar a:	Alemania	1 598 490
	Italia	2 679 889
	Reino Unido	3 301 179
	España	3 732 343
	Países Bajos	427 097
	Total	11 738 998

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación

del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuere inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Anexo E — Notas a los Estados Financieros

A 31 de diciembre de 1988 — (importes en ECU)

Nota A — Resumen de los principios contables fundamentales

1. Bases de conversión

De conformidad con el artículo 4 (1) de sus Estatutos, el Banco aplica, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ECU adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ECU es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los diez primeros Estados Miembros:

DEM	0,719	BEF	3,71
GBP	0,0878	LUF	0,14
FRF	1,31	DKK	0,219
ITL	140,0	IEP	0,00871
NLG	0,256	GRD	1,15

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados cotidianamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones tanto en las monedas de sus Estados Miembros y el ecu como en divisas no comunitarias. Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas, y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas. El Banco convierte a veces el producto de sus empréstitos en otras monedas, pero siempre concertando simultáneamente contratos de divisas a futuro a fin de recuperar los correspondientes importes en la moneda de origen.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1988 y a 31 de diciembre de 1987:

1 ECU =	31. 12. 1988	31. 12. 1987
Marcos alemanes	2,07781	2,06035
Franco franceses	7,09821	6,98335
Libras esterlinas	0,648551	0,696793
Liras italianas	1 531,10	1 521,66
Pesetas españolas	132,877	140,566
Franco belgas	43,5760	43,1539
Florines holandeses	2,34586	2,31762
Coronas danesas	8,02983	7,94457
Dracmas griegas	172,909	164,483
Escudos portugueses	171,704	169,467
Libras irlandesas	0,778450	0,777888
Franco luxemburgueses	43,5760	43,1539
Dólares estadounidenses	1,17258	1,30335
Franco suizos	1,76063	1,66503
Libras libanesas	621,467	587,755
Yens japoneses	146,455	158,292
Chelines austriacos	14,6162	14,505
Dólares canadienses	1,39830	1,69696
Franco CFA	354,911	349,168

Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión de los activos y pasivos del Banco en ECU se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los haberes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos (ver Anexo D).

2. Cartera

Los bonos del Tesoro nacionales, los bonos de caja y las obligaciones son tasados a su valor más bajo entre el precio de compra, el valor nominal y la cotización bursátil.

3. Préstamos

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

4. Inmovilizado

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un periodo de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en el año de adquisición.

5. Gastos de emisión y primas de reembolso

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

6. Bonificaciones de interés percibidas por anticipado

Algunos préstamos conllevan bonificaciones de interés que han sido percibidas por anticipado a su valor actualizado. Dichas bonificaciones se imputan como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias en los vencimientos de los intereses a que hacen referencia.

7. Fondo de Pensiones

El Banco ha constituido un Fondo de Pensiones para su personal. Todas las cotizaciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas en los activos del Banco. Cada tres años se lleva a cabo una valoración actuarial.

8. Tributación

El Protocolo sobre los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas, anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades Europeas, estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

Nota B — Cartera

La cartera comprende:	1988	1987
bonos del Tesoro nacionales, bonos de caja y obligaciones a su valor más bajo: de compra, nominal o bursátil (valor bursátil)		
1988: 786 657 495		
1987: 766 721 910	783 940 790	762 549 491

obligaciones del propio Banco no cancelables aún, a su valor de recompra	13 218 856	15 728 395
efectos bancarios a su valor nominal	<u>179 976 524</u>	<u>106 018 112</u>
	<u>977 136 170</u>	<u>884 295 998</u>
El desglose según vencimientos es el siguiente:		
hasta 3 meses	181 143 491	119 669 324
de 3 meses y 1 día a 6 meses	2 911 988	21 544 563
de 6 meses y 1 día a 12 meses	—	25 319 581
a más de 12 meses	<u>793 080 691</u>	<u>717 762 530</u>
	<u>977 136 170</u>	<u>884 295 998</u>

Nota C — Terrenos e inmuebles

Este apartado, que figura en el activo por un importe de 37 734 339, comprende:

Terrenos	763 833
Valor neto del inmueble de Luxemburgo-Kirchberg	36 664 000
Valor neto del inmueble de Lisboa	306 506

Nota D — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este apartado, que tiene su contrapartida en el pasivo en el capítulo «Cupones y obligaciones vencidos y no pagados», refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota E — Fondo de Pensiones del personal

El saldo que figura en el balance a 31 de diciembre de 1988, de 101 225 882 (31. 12. 1987: 89 484 538) refleja el resultado de la valoración actuarial de los derechos adquiridos según el reglamento del Fondo de Pensiones, más las cotizaciones salariales y patronales con los réditos del capital, y menos los reintegros acaecidos con posterioridad a dicha valoración.

Los costes para el Banco del Régimen de Pensiones del Personal — incluidos los intereses — durante el ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 1988 ascienden a 12 777 885, en comparación con 13 320 317 en 1987.

Nota F — Acreedores varios

En este apartado se incluyen:	1988	1987
los empréstitos bancarios a corto plazo	91 668 485	37 329 374
las cuentas de la Comunidad Económica Europea:		
para las operaciones integradas en la Sección Especial e importes varios por regularizar en relación con dichas operaciones	614 414 890	425 790 174
las cuentas de depósito	39 571 740	16 287 693
los importes por regularizar o por pagar	<u>33 837 255</u>	<u>8 262 590</u>
	<u>779 492 370</u>	<u>487 669 831</u>

Nota G — Varios

En estas cuentas se incluyen:	1988	1987
en el activo del balance		
los préstamos a la construcción y los anticipos otorgados al personal	34 075 797	30 712 419
los importes netos de operaciones de <i>swap</i>	131 395 906	48 833 689
las cuentas de deudores varios	<u>47 177 565</u>	<u>35 247 670</u>
	<u>212 649 268</u>	<u>114 793 778</u>
en el pasivo del balance		
los gastos por pagar, otras cargas administrativas previstas o de pago diferido al cierre del ejercicio y varios	<u>91 943 789</u>	<u>27 689 345</u>

Nota H — Bonificaciones de interés percibidas por anticipado

a) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado» incluyen los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Comunidad, a tenor de los Convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea, así como las bonificaciones de interés — pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a recursos propios del Banco dentro de la Comunidad — habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo conforme al Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979.

b) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado por cuenta de terceros» reflejan los importes percibidos a título de bonificaciones de interés en relación con los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CEE dentro del marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) n° 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

c) Una parte de los importes percibidos dentro del marco del Sistema Monetario Europeo ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo «Por percibir a título de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del S.M.E.».

Nota I — Comisiones de gestión

Este apartado refleja la remuneración por la gestión de las operaciones bajo mandato realizadas por cuenta y riesgo de los Estados Miembros o de las Comunidades Europeas, las cuales figuran en la Sección Especial.

Nota J — Gastos y cargas de administración

Gastos de personal	1988	1987
Sueldos y emolumentos	45 799 622	43 169 071
Gastos sociales	9 865 905	10 433 129
Otros gastos de personal	<u>4 459 203</u>	<u>4 369 243</u>
	60 124 730	57 971 443
Gastos generales y cargas administrativas	<u>11 214 060</u>	<u>9 533 721</u>
	<u>71 338 790</u>	<u>67 505 164</u>

El número de empleados del Banco ascendía a 710 personas a 31 de diciembre de 1988 (en comparación con 699 personas a 31 de diciembre de 1987).

Nota K — Productos financieros y otros ingresos, gastos financieros

Los productos financieros y otros ingresos comprenden:	1988	1987
— beneficios contables netos en relación con operaciones de la cartera	25 020 685	22 838 100
— otros ingresos y disminución de la minusvalía no realizada pertinente a la cartera	1 558 145	5 724 492
	<u>26 578 830</u>	<u>28 562 592</u>
Los gastos financieros comprenden:		
— otros gastos y aumento de la minusvalía no realizada pertinente a la cartera	14 077 480	3 254 507

Nota L — Reservas y provisiones e imputación del superávit de gestión

El Consejo de Gobernadores, en virtud de Decisión de fecha de 13 de junio de 1988, resolvió:

- aumentar la provisión para variación del tipo de conversión del ecu en un importe de 16 403 065, que representa la plusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1987 de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos;
- afectar a la reserva suplementaria el excedente de gestión del ejercicio de 1987 por importe de 632 729 557.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas y provisiones a 31 de diciembre de 1988

	Situación de las cuentas a 31. 12. 1987	Imputación del saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1987	Situación de las cuentas a 31. 12. 1988
Fondo de reserva	2 880 000 000	—	2 880 000 000
Reserva suplementaria	910 971 935	+ 632 729 557	1 543 701 492
Provisión para variación del tipo de conversión del ecu	13 411 039	+ 16 403 065	29 814 104
	<u>3 804 382 974</u>	<u>+ 649 132 622</u>	<u>4 453 515 596</u>

El Comité de Dirección ha resuelto proponer al Consejo de Administración que recomiende al Consejo de Gobernadores sea incrementada la provisión para variación del tipo de conversión del ECU en un importe de 27 047 826 (que representa la plusvalía neta resultante a 31 de diciembre de 1988 de la valoración de los activos del Banco no sometidos a ajuste conforme a lo preceptuado en el art. 7 de los Estatutos) y sea afectado a la reserva suplementaria el excedente de gestión del ejercicio de 1988 por valor de 727 495 835 disminuido en el importe correspondiente a la carga excepcional de 49 800 000, es decir un total de 677 695 835.

Nota M — Carga excepcional

De conformidad con la sentencia dictada por el Tribunal de Justicia de las CE en fecha de 3 de marzo de 1988, el BEI ha abonado a la Comisión de las CE una suma global de 49,8 millones de ECU por concepto del impuesto retenido sobre los sueldos y pensiones del personal del Banco hasta fecha de 31 de diciembre de 1987.

La liquidación de dicho impuesto se verificará mensualmente a partir del ejercicio de 1988.

Informe del auditor externo

Al Presidente
Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

Hemos examinado los estados financieros adjuntos del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1988 y 1987, de acuerdo con normas de auditoría internacionales.

En nuestra opinión dichos estados financieros que han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad internacionales aplicados consistentemente, presentan adecuadamente la situación financiero-patrimonial del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1988 y 1987, el resultado de sus operaciones y los cambios en su situación financiera para los ejercicios terminados en esas fechas. Los principios contables más significativos utilizados en la preparación de los estados financieros se describen en la Nota A del Anexo E.

Los estados financieros cubiertos por nuestra opinión son los siguientes:

Balance	
Situación de la Sección Especial	
Cuenta de pérdidas y ganancias	
Estado de origen y aplicación de fondos	
Estado de las suscripciones de capital	Anexo A
Clasificación de los préstamos pendientes	Anexo B
Estado resumido de los empréstitos	Anexo C
Adeudos y abonos a los Estados Miembros en concepto de ajuste del capital	Anexo D
Notas a los estados financieros	Anexo E



La creación del mercado interior unificado exige una red eficiente de infraestructuras de transporte; en 1988 se han dedicado más de 1 600 millones de ECU a proyectos de este tipo, incluyendo la construcción del Airbus o la realización del túnel bajo el Canal de la Mancha.

Declaración del Comité de Vigilancia

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

- previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,
- previa inspección de los informes elaborados por «Price Waterhouse» en fecha de 10 de febrero de 1989,

a la vista del Informe Anual de 1988 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1988, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 26 de abril de 1989,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente:

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1988 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos aspectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

Luxemburgo, a 18 de mayo de 1989

El Comité de Vigilancia

A. HANSEN J. PINTO RIBEIRO C. THANOPOULOS

Anexo estadístico

Cuadro 15: **Financiaciones (contratos firmados) de 1959 a 1988**

(millones de ECU)

Años	Total de las financiaciones	Préstamos con cargo a recursos propios	Dentro de la Comunidad		Fuera de la Comunidad	
			Préstamos por mandato y garantías	Préstamos con cargo a recursos del NIC	Préstamos con cargo a recursos propios	Operaciones con cargo a recursos presupuestarios
1959—1983 (media anual)	31 313,8 1 252,6	24 194,9 967,8	340,0 13,6	3 005,1 120,2	2 746,3 109,9	1 027,5 41,1
1984	6 889,8	5 007,0	—	1 181,8	614,7	86,4
1985	7 181,5	5 640,7	—	883,7	581,3	75,9
1986	7 519,5	6 678,1	—	393,0	356,5	91,9
1987	7 828,0	6 989,0	—	446,9	188,9	203,3
1988	10 175,1	8 933,3	185,0	356,5	520,1	180,1
Total	70 907,7	57 443,0	525,0	6 267,1	5 007,7	1 665,1

Cuadro 16: **Financiaciones (contratos firmados) de 1984 a 1988 y de 1959 a 1988**

Reparto detallado según la ubicación y el origen de los recursos

(millones de ECU)

	1984—1988			1959—1988		
	Total	Recursos propios	Otros recursos	Total	Recursos propios	Otros recursos
Países Miembros	36 695,0	33 433,1	3 261,9	64 235,0	57 967,9	6 267,1
Bélgica	205,2	205,2	—	833,9	833,9	—
Dinamarca	1 718,7	1 392,4	326,3	2 806,6	2 273,1	533,5
Alemania	1 547,0	1 547,0	—	2 621,0	2 621,0	—
Grecia	1 372,8	1 276,9	95,9	2 424,6	2 118,4	306,1
España	2 135,2	1 930,3	204,8	2 135,2	1 930,3	204,8
Francia	5 413,6	4 427,7	985,9	9 334,3	8 084,3	1 250,0
Irlanda	944,0	818,2	125,7	3 056,6	2 632,6	424,0
Italia	15 521,6	14 245,2	1 276,4	28 009,6	24 947,3	3 062,3
Luxemburgo	36,2	36,2	—	45,2	45,2	—
Países Bajos	445,1	445,1	—	550,2	550,2	—
Portugal	1 140,6	1 100,8	39,8	1 140,6	1 100,8	39,8
Reino Unido	5 746,6	5 539,5	207,1	10 584,9	10 138,5	446,4
Otros (Art. 18)	468,7	468,7	—	692,2	692,2	—
Cuenca Mediterránea	1 642,7	1 573,5	69,2	4 132,6	3 411,1	721,5
ACP—PTU	1 256,2	687,9	568,3	2 540,1	1 596,6	943,6
Total	39 593,9	35 694,4	3 899,5	70 907,7	62 975,6	7 932,2

Los préstamos en España y Portugal hasta finales de 1985 y en Grecia hasta finales de 1980 se contabilizan fuera de la Comunidad.

Cuadro 17: **Financiación (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso) concedidos dentro de la Comunidad en 1988 y de 1984 a 1988**

(millones de ECU)

	1988			1984—1988		
	Total	Préstamos individuales BEI + NIC	Créditos en el marco de préstamos globales en curso BEI + NIC	Total	Préstamos individuales BEI + NIC	Créditos en el marco de préstamos globales en curso BEI + NIC
Bélgica	4,7	—	4,7	198,3	193,6	4,7
Dinamarca	493,2	433,3	59,9	1 691,3	1 506,9	184,5
Alemania	518,8	346,9	171,9	1 389,2	1 124,7	264,5
Grecia	213,8	150,4	63,4	1 369,2	1 054,6	314,6
España	1 003,1	695,5	307,6	1 655,9	1 209,8	446,1
Francia	756,2	519,8	236,4	4 475,1	2 473,8	2 001,3
Irlanda	157,1	154,8	2,3	940,6	914,3	26,4
Italia	3 396,7	2 283,7	1 113,1	15 646,1	11 063,6	4 582,5
Luxemburgo	—	—	—	36,2	36,2	—
Países Bajos	233,2	216,7	16,5	418,5	402,0	16,5
Portugal	488,2	403,8	84,4	954,4	839,3	115,1
Reino Unido	1 051,0	1 049,0	2,0	5 571,5	5 466,2	105,2
Otros (Art. 18)	285,0	285,0	—	468,7	468,7	—
Total	8 600,9	6 538,8	2 062,0	34 814,9	26 753,7	8 061,3

Cuadro 18: **Financiaciones (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales) concedidas dentro de la Comunidad de 1984 a 1988**

Reparto por sectores

(millones de ECU)

	Total	Préstamos individuales BEI + NIC	Créditos en el marco de préstamos globales en curso		
			Total	BEI	NIC
Energía e infraestructuras	24 034,2	22 746,4	1 287,8	1 224,5	63,3
Energía	10 218,4	9 661,5	556,9	539,9	17,0
Producción	5 478,3	5 346,3	132,0	122,2	9,8
Transporte, almacenamiento, re-tratamiento	2 442,9	2 395,2	47,7	47,7	—
Distribución	2 297,1	1 920,0	377,2	370,0	7,1
Transportes	6 253,8	5 900,4	353,4	349,2	4,2
Telecomunicaciones	3 464,0	3 464,0	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	2 709,1	2 443,4	265,7	240,9	24,9
Infraestructuras urbanas	216,8	187,9	29,0	11,8	17,2
Infraestructuras diversas	1 172,1	1 089,3	82,8	82,7	0,2
Industria, servicios, agricultura	10 780,7	4 007,2	6 773,5	4 560,7	2 212,8
Industria	9 320,9	3 773,7	5 547,2	3 486,4	2 060,8
Servicios	1 264,4	225,5	1 038,9	897,5	141,4
Agricultura, pesca	195,4	8,1	187,3	176,8	10,5
Total	34 814,9	26 753,6	8 061,3	5 785,2	2 276,1

Cuadro 19: **Financiaciones (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales) concedidas dentro de la Comunidad de 1984 a 1988**

Reparto por objetivos

(millones de ECU)

	Total	Préstamos individuales BEI + NIC	Créditos en el marco de préstamos globales en curso	
			BEI + NIC	
Desarrollo regional	18 874,6	14 826,0	4 048,6	
Objetivos energéticos	10 808,9	9 832,7	976,2	
Infraestructuras de interés comunitario	3 849,3	3 849,3	—	
Protección y mejora del medio ambiente	3 702,8	3 452,4	250,4	
Competitividad de las empresas e integración europea	5 861,5	3 075,5	2 786,1	

Cuadro 20: **Créditos adjudicados en 1988 en el marco de préstamos globales en curso**
Presentación sintética

	Total		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	millones de ECU	Número	millones de ECU	Número	millones de ECU
Desarrollo regional	3 220	1 081,8	3 220	1 081,8	—	—
Objetivos energéticos	94	117,4	85	110,2	9	7,3
Tecnologías avanzadas	42	112,6	42	112,6	—	—
Inversiones de PYME	1 960	606,4	1 273	336,9	687	269,5
Medio ambiente	90	143,8	90	143,8	—	—
Total	5 406	2 062,0	4 710	1 785,2	696	276,8
incluyendo: industria	5 235	1 818,2	4 546	1 547,5	689	270,7
infraestructuras	171	243,9	164	237,8	7	6,1

Cuadro 21: **Créditos adjudicados en 1988 en el marco de préstamos globales en curso**
Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ECU)

	Total		Desarrollo regional		PYME BEI	PYME NIC	Tecnolo- gías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (1)
	Número	Importe	Infraes- tructuras	Industria					
Bélgica	11	4,7	—	1,2	3,5	—	—	—	—
Flandes occidental	1	1,7	—	—	1,7	—	—	—	—
Limburgo	1	0,9	—	0,9	—	—	—	—	—
Brabante Bruselas	2	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Amberes	1	0,4	—	—	0,4	—	—	—	—
Flandes oriental	3	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—
Lieja	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—
Brabante Valón	1	0,2	—	—	0,2	—	—	—	—
Brabante Flamenco	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—
Dinamarca	97	59,9	5,5	3,5	—	31,4	—	—	19,5
Vest for Storebælt	78	49,3	4,1	2,4	—	23,3	—	—	19,5
Hovedstadsregionen	14	9,1	1,5	—	—	7,7	—	—	—
Oest for Storebælt	5	1,5	—	1,0	—	0,5	—	—	—
Alemania	137	171,9	—	8,0	67,3	—	—	2,5	94,2
Renania del Norte-Westfalia	78	121,9	—	5,9	36,9	—	—	2,5	76,0
Baden-Württemberg	17	13,8	—	—	12,3	—	—	—	1,5
Baja Sajonia	6	12,1	—	1,8	2,9	—	—	—	7,5
Baviera	14	8,4	—	—	6,4	—	—	—	2,0
Hesse	8	6,9	—	—	6,9	—	—	—	—
Renania-Palatinado	6	5,7	—	—	—	—	—	—	5,7
Hamburgo	5	1,2	—	0,4	0,6	—	—	—	0,2
Schleswig-Holstein	2	1,2	—	—	1,2	—	—	—	—
Sarre	1	0,6	—	—	—	—	—	—	0,6
Grecia	119	63,4	26,4	35,0	—	1,9	—	—	—
Multirregionales	2	22,9	—	22,9	—	—	—	—	—
Creta	34	11,5	5,0	6,5	—	—	—	—	—
Macedonia (Este)	6	6,8	6,6	0,2	—	—	—	—	—
Peloponeso-Grecia Central (Oeste)	11	5,8	5,2	0,5	—	0,04	—	—	—
Grecia Central (Este)	34	5,3	3,3	0,2	—	1,7	—	—	—
Tracia	4	5,1	4,0	1,1	—	—	—	—	—
Macedonia (Centro y Oeste)	15	4,4	2,0	2,3	—	0,1	—	—	—
Tesalia	5	0,9	0,2	0,6	—	—	—	—	—
Islas del Mar Egeo (Este)	3	0,5	—	0,4	—	0,1	—	—	—
Epiro	5	0,4	—	0,4	—	—	—	—	—
España	767	307,6	37,3	158,8	58,4	53,0	—	—	—
Andalucía	169	65,6	7,7	57,6	—	0,3	—	—	—
Cataluña	100	39,2	—	2,9	18,4	17,9	—	—	—
Canarias	37	36,3	—	36,3	—	—	—	—	—
Madrid	76	33,3	—	2,5	12,4	18,4	—	—	—
Valencia	77	26,5	—	1,2	16,2	9,0	—	—	—
Galicia	31	21,1	9,7	11,4	—	—	—	—	—
Castilla-León	63	16,8	2,7	14,1	—	—	—	—	—
Murcia	43	15,4	4,7	10,7	—	—	—	—	—
Castilla-La Mancha	38	13,4	7,8	5,6	—	—	—	—	—
País Vasco	35	10,8	0,1	5,6	1,1	4,1	—	—	—
Aragón	31	7,7	—	0,9	4,5	2,4	—	—	—
Extremadura	20	6,9	4,6	2,3	—	—	—	—	—
Asturias	18	5,3	—	5,3	—	—	—	—	—
Navarra	12	5,3	—	—	4,6	0,7	—	—	—
Cantabria	8	2,7	—	2,5	0,1	0,1	—	—	—
La Rioja	9	1,4	—	—	1,2	0,2	—	—	—

Cuadro 21: Reparto por regiones y por objetivos (cont.)

(millones de ECU)

	Total		Desarrollo regional		PYME BEI	PYME NIC	Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (1)
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria					
Francia	1 644	236,4	4,9	144,5	72,1	9,5	1,5	1,0	3,0
Ile de France	316	34,3	—	—	33,1	0,8	0,4	—	—
Aquitania	96	24,3	—	20,4	—	—	—	1,0	2,8
Provenza-Costa Azul	88	23,8	—	23,2	—	—	0,6	—	—
Alsacia	180	22,9	—	5,8	16,9	—	0,1	—	0,1
Bretaña	77	22,3	0,2	22,1	—	—	—	—	—
Norte	75	20,4	4,7	15,7	—	—	—	—	—
Ródano-Alpes	227	19,2	—	4,8	11,1	3,3	—	—	—
Mediodía-Pirineos	61	11,0	—	11,0	0,02	—	—	—	—
Lorena	90	9,9	—	8,6	—	1,3	—	—	—
Alta Normandía	55	8,3	—	5,1	3,2	—	—	—	—
Pais del Loira	66	7,4	—	6,9	0,4	—	0,2	—	—
Baja Normandía	58	5,6	—	3,6	0,9	1,1	—	—	—
Picardía	45	4,5	—	1,9	2,3	0,2	—	—	—
Centro	47	4,1	—	0,1	2,2	1,8	—	—	—
Poitou-Charentes	21	3,8	—	3,8	—	—	0,1	—	—
Languedoc-Rosellón	23	3,3	—	3,3	—	—	—	—	—
Champagne-Ardenne	29	3,2	—	2,9	0,2	—	0,1	—	—
Auvernia	28	3,1	—	2,3	0,3	0,5	—	—	—
Borgoña	29	2,1	—	1,1	0,9	—	0,1	—	—
Lemosin	19	1,8	—	1,8	—	—	—	—	—
Franco-Condado	12	1,0	—	—	0,5	0,5	—	—	—
Córcega	1	0,1	—	0,1	—	—	—	—	—
Guadalupe	1	0,04	—	0,04	—	—	—	—	—
Irlanda	32	2,3	—	2,3	—	—	—	—	—
Italia	2 304	1 113,1	2,7	591,6	127,2	142,1	111,1	111,2	27,1
Lombardía	192	161,2	—	—	26,1	45,4	62,0	18,4	9,4
Veneto	163	124,9	—	22,4	39,8	32,1	24,4	6,1	—
Trentino-Alto Adigio	144	115,2	—	105,2	—	0,3	—	9,7	—
Campania	282	109,7	0,3	101,1	—	—	—	7,6	0,7
Emilia-Romaña	151	88,1	—	0,3	25,2	35,2	2,3	21,0	4,2
Toscana	197	78,6	—	31,8	16,1	11,5	3,2	9,4	6,5
Piamonte	89	64,4	—	—	16,7	12,9	12,4	17,4	5,0
Lacio	91	56,2	—	45,0	1,9	0,3	6,8	0,8	1,4
Cerdeña	161	51,5	—	51,5	—	—	—	—	—
Marcas	137	49,7	—	45,4	—	—	—	4,2	—
Sicilia	187	44,6	0,5	44,1	—	—	—	—	—
Apulia	193	37,2	—	35,7	—	—	—	1,5	—
Umbria	50	36,6	—	33,4	—	—	—	3,2	—
Abruzos	82	31,1	2,0	23,3	—	—	—	5,9	—
Friul-Venecia Julia	41	19,0	—	14,3	—	—	—	4,6	—
Liguria	37	17,2	—	13,4	1,3	2,5	—	—	—
Basilicata	49	15,8	—	14,5	—	—	—	1,3	—
Calabria	44	7,7	—	7,7	—	—	—	—	—
Molise	13	2,5	—	2,5	—	—	—	—	—
Multirregionales	1	1,9	—	—	—	1,9	—	—	—
Países Bajos	12	16,5	—	8,0	8,5	—	—	—	—
Limburgo	3	8,0	—	8,0	—	—	—	—	—
Brabante Septentrional	2	2,8	—	—	2,8	—	—	—	—
Holanda Meridional	2	2,1	—	—	2,1	—	—	—	—
Güeldres	2	1,9	—	—	1,9	—	—	—	—
Holanua Septentrional	2	1,0	—	—	1,0	—	—	—	—
Overijssel	1	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Portugal	282	84,4	—	50,0	—	31,5	—	2,8	—
Centro	135	36,5	—	18,0	—	16,9	—	1,6	—
Lisboa-Valle del Tajo	66	20,8	—	14,6	—	6,3	—	—	—
Norte	59	19,0	—	12,9	—	4,9	—	1,2	—
Multirregionales	11	3,7	—	3,7	—	—	—	—	—
Algarve	1	2,4	—	—	—	2,4	—	—	—
Alentejo	9	1,3	—	0,9	—	0,4	—	—	—
Madeira	1	0,8	—	—	—	0,8	—	—	—
Reino Unido	1	1,9	—	1,9	—	—	—	—	—
Pais de Gales	1	1,9	—	1,9	—	—	—	—	—
Total general	5 406	2 062,0	76,9	1 004,9	336,9	269,5	112,6	117,4	143,8

(1) De los cuales 10 millones de ECU corresponden también a los objetivos energéticos.

Cuadro 22: **Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso de 1984 a 1988**

Presentación sintética

	Total		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	millones de ECU	Número	millones de ECU	Número	millones de ECU
Desarrollo regional	13 029	4 048,6	13 026	4 020,1	3	28,5
Objetivos energéticos	940	976,2	897	941,8	43	34,4
Tecnologías avanzadas	77	226,2	77	226,2	—	—
Inversiones de PYME	9 700	2 559,9	1 329	346,7	8 371	2 213,2
Medio ambiente	148	250,4	148	250,4	—	—
Total	23 894	8 061,3	15 477	5 785,2	8 417	2 276,1
incluyendo: industria	21 918	6 773,5	13 542	4 560,7	8 376	2 212,8
infraestructuras	1 976	1 287,8	1 935	1 224,5	41	63,3

Cuadro 23: **Créditos adjudicados de 1984 a 1988 en el marco de préstamos globales en curso**

Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ECU)

	Total		Desarrollo regional		PYME BEI	PYME NIC	Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (1)
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria					
Bélgica	11	4,7	—	1,2	3,5	—	—	—	—
Flandes occidental	1	1,7	—	—	1,7	—	—	—	—
Limburgo	1	0,9	—	0,9	—	—	—	—	—
Brabante Bruselas	2	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Amberes	1	0,4	—	—	0,4	—	—	—	—
Flandes oriental	3	0,3	—	—	0,3	—	—	—	—
Lieja	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—
Brabante Valón	1	0,2	—	—	0,2	—	—	—	—
Brabante Flamenco	1	0,1	—	—	0,1	—	—	—	—
Dinamarca	538	184,5	5,5	25,0	—	134,5	—	—	19,5
Vest for Storebælt	431	149,8	4,1	23,4	—	102,9	—	—	19,5
Hovedstadsregionen	83	29,3	1,5	—	—	27,9	—	—	—
Oest for Storebælt	24	5,3	—	1,6	—	3,8	—	—	—
Alemania	168	264,5	—	8,0	67,3	—	—	25,8	163,4
Renania del Norte-Westfalia	109	214,5	—	5,9	36,9	—	—	25,8	145,8
Baden-Württemberg	17	13,8	—	—	12,3	—	—	—	1,5
Baja Sajonia	6	12,1	—	1,8	2,9	—	—	—	7,5
Baviera	14	8,4	—	—	6,4	—	—	—	2,0
Hesse	8	6,9	—	—	6,9	—	—	—	—
Renania-Palatinado	6	5,7	—	—	—	—	—	—	5,7
Hamburgo	5	1,2	—	0,4	0,6	—	—	—	0,2
Schleswig-Holstein	2	1,2	—	—	1,2	—	—	—	—
Sarre	1	0,6	—	—	—	—	—	—	0,6
Grecia	503	314,6	93,8	198,8	—	21,9	—	—	—
Multirregionales	12	85,5	11,9	73,6	—	—	—	—	—
Grecia Central (Este)	121	84,0	54,8	20,4	—	8,8	—	—	—
Macedonia (Centro y Oeste)	83	35,7	2,0	31,4	—	2,4	—	—	—
Peloponeso-Grecia Central (Oeste)	70	24,8	5,2	16,9	—	2,7	—	—	—
Creta	39	21,1	5,0	14,8	—	1,2	—	—	—
Tesalia	66	21,0	4,3	13,1	—	3,6	—	—	—
Tracia	25	14,8	4,0	10,8	—	0,04	—	—	—
Macedonia (Este)	28	13,9	6,6	6,7	—	0,6	—	—	—
Epiro	37	9,8	—	7,4	—	2,4	—	—	—
Islas del Mar Egeo (Este)	22	3,9	—	3,8	—	0,1	—	—	—
España	1 160	446,1	67,3	195,0	65,3	118,6	—	—	—
Andalucía	234	93,2	18,5	71,1	—	3,6	—	—	—
Cataluña	148	56,7	—	2,9	20,5	33,3	—	—	—
Madrid	104	43,1	—	2,5	14,1	26,5	—	—	—
Valencia	119	42,9	—	1,4	17,5	24,1	—	—	—
Canarias	51	38,3	—	38,1	—	0,1	—	—	—
Galicia	57	32,2	14,6	17,1	—	0,4	—	—	—
Castilla-León	112	26,1	5,6	17,8	—	2,7	—	—	—
Castilla-La Mancha	65	23,6	12,9	9,3	—	1,4	—	—	—
Murcia	59	21,2	6,5	12,6	—	2,1	—	—	—
País Vasco	51	15,8	0,1	6,4	1,1	8,1	—	—	—
Aragón	52	12,9	0,1	1,2	6,1	5,5	—	—	—
Extremadura	26	11,7	8,9	2,5	—	0,3	—	—	—
Navarra	24	10,8	—	—	4,6	6,2	—	—	—
Asturias	27	9,6	—	9,5	—	0,1	—	—	—
La Rioja	19	4,6	—	—	1,3	3,3	—	—	—
Cantabria	12	3,4	—	2,5	0,1	0,8	—	—	—

Cuadro 23: Reparto por regiones y por objetivos (cont.)

(millones de ECU)

	Total		Desarrollo regional		PYME BEI	PYME NIC	Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente (1)
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria					
Francia	10 486	2 001,3	383,2	600,7	75,0	755,8	30,6	152,9	3,0
Ile de France	1 188	242,5	—	—	35,1	123,8	16,4	67,1	—
Ródano-Alpes	1 378	192,7	19,3	15,0	11,1	136,3	—	11,0	—
Bretaña	727	191,2	43,7	112,2	0,1	15,4	—	19,8	—
Norte	589	171,5	62,5	61,2	—	41,3	—	6,5	—
Aquitania	630	146,9	63,8	53,2	—	21,1	—	5,9	2,8
Pais del Loira	610	114,9	27,5	55,4	0,9	24,0	0,2	7,0	—
Mediodía-Pirineos	593	101,4	39,7	40,0	0,2	16,6	—	5,0	—
Languedoc-Rosellón	405	85,7	32,5	39,4	—	10,8	—	2,9	—
Provenza-Costa Azul	497	81,5	1,0	30,1	—	47,9	0,6	1,9	—
Auvernia	414	73,3	34,8	27,4	0,3	10,4	—	0,3	—
Lorena	369	68,3	10,9	29,0	—	28,1	—	0,3	—
Alsacia	357	65,8	—	8,3	17,1	31,2	6,6	2,5	0,1
Alta Normandía	290	62,9	9,9	13,4	3,2	31,2	—	5,1	—
Centro	428	60,6	1,3	3,8	2,2	50,4	—	2,9	—
Baja Normandía	281	57,9	6,3	22,9	0,9	20,8	6,6	0,4	—
Picardía	304	53,7	3,8	10,5	2,3	30,8	—	6,3	—
Borgoña	287	49,1	—	7,1	0,9	38,3	0,1	2,6	—
Franco-Condado	298	46,9	0,7	1,9	0,5	43,0	—	0,7	—
Poitou-Charentes	259	44,9	3,1	36,4	—	4,7	0,1	0,8	—
Champagne-Ardennes	230	37,3	3,1	7,7	0,2	23,6	0,1	2,6	—
Lemosin	241	36,2	11,3	18,1	—	6,0	—	0,7	—
Córcega	110	16,1	8,0	7,5	—	—	—	0,6	—
Guadalupe	1	0,04	—	0,04	—	—	—	—	—
Irlanda	243	26,4	0,7	25,7	—	—	—	—	—
Italia	10 112	4 582,5	22,7	2 265,0	127,2	1 117,6	195,5	791,7	62,7
Lombardia	871	552,8	—	—	26,1	262,9	92,5	154,6	16,6
Campania	1 149	489,2	0,3	456,7	—	—	—	24,5	7,6
Emilia-Romaña	772	449,7	—	0,3	25,2	301,8	17,8	95,0	9,7
Véneto	692	432,4	—	47,1	39,8	237,5	32,9	74,7	0,4
Toscana	1 049	375,8	4,0	125,2	16,1	159,2	9,1	54,1	8,1
Trentino-Alto Adigio	513	345,5	0,1	307,5	—	2,4	—	35,4	—
Piamonte	382	290,3	—	—	16,7	113,0	29,4	122,5	8,8
Lacio	384	248,5	0,4	201,3	1,9	15,4	6,8	17,6	5,0
Apulia	769	216,8	0,02	173,7	—	—	—	43,1	—
Marcas	637	210,7	—	177,5	—	—	—	33,1	0,1
Sicilia	740	196,7	4,5	166,0	—	—	—	25,6	0,5
Cerdeña	659	182,8	0,6	175,6	—	—	—	6,1	0,6
Abruzos	409	161,4	10,0	138,7	—	—	—	12,0	0,7
Umbria	248	108,8	—	90,5	—	—	4,4	13,2	0,7
Calabria	357	78,1	—	75,0	—	—	—	3,1	—
Friul-Venecia Julia	90	67,1	—	51,9	—	—	—	15,2	—
Liguria	105	58,7	—	18,5	1,3	18,1	2,7	18,1	—
Basilicata	206	58,2	2,7	36,3	—	—	—	18,5	0,7
Molise	62	27,4	—	23,1	—	—	—	4,2	—
Multirregionales	12	25,6	—	—	—	3,8	—	18,6	3,2
Valle de Aosta	6	6,1	—	—	—	3,5	—	2,5	—
Países Bajos	12	16,5	—	8,0	8,5	—	—	—	—
Limburgo	3	8,0	—	8,0	—	—	—	—	—
Brabante Septentrional	2	2,8	—	—	2,8	—	—	—	—
Holanda Meridional	2	2,1	—	—	2,1	—	—	—	—
Güeldres	2	1,9	—	—	1,9	—	—	—	—
Holanda Septentrional	2	1,0	—	—	1,0	—	—	—	—
Overijssel	1	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—
Portugal	343	115,1	—	72,4	—	35,1	—	5,7	1,9
Centro	162	46,9	—	25,2	—	18,3	—	3,5	—
Norte	86	36,7	—	25,7	—	6,9	—	2,2	1,9
Lisboa-Valle del Tajo	71	22,8	—	16,4	—	6,4	—	—	—
Multirregionales	11	3,7	—	3,7	—	—	—	—	—
Algarve	1	2,4	—	—	—	2,4	—	—	—
Alentejo	10	1,5	—	1,1	—	0,4	—	—	—
Madeira	2	1,1	—	0,4	—	0,8	—	—	—
Reino Unido	318	105,2	—	75,6	—	29,6	—	—	—
Norte	17	16,4	—	15,3	—	1,1	—	—	—
Irlanda del Norte	18	16,3	—	16,3	—	—	—	—	—
Sudoeste	40	12,8	—	8,7	—	4,1	—	—	—
Sudeste	63	10,6	—	—	—	10,6	—	—	—
Yorkshire-Humberside	31	10,0	—	8,1	—	1,9	—	—	—
Noroeste	46	9,9	—	7,1	—	2,8	—	—	—
Pais de Gales	13	7,7	—	7,2	—	0,5	—	—	—
East Midlands	26	7,1	—	4,3	—	2,7	—	—	—
Escocia	21	6,6	—	5,4	—	1,3	—	—	—
West Midlands	29	5,2	—	3,1	—	2,1	—	—	—
East Anglia	14	2,6	—	—	—	2,6	—	—	—
Total general	23 894	8 061,3	573,3	3 475,3	346,7	2 213,2	226,2	976,2	250,4

(1) De los cuales 16,6 millones de ECU corresponden también a los objetivos energéticos.

Cuadro 24: **Financiaciones dentro de la Comunidad en 1988**
Reparto por sectores

	Total		Préstamos individuales BEI + NIC	Créditos en el marco de préstamos globales en curso		
				Total	BEI	NIC
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU	millones de ECU	millones de ECU
Energía e infraestructuras	5 688,3	66,1	5 444,4	243,9	237,8	6,1
Energía	1 777,1	20,7	1 687,4	89,7	83,6	6,1
Producción	941,7	10,9	913,5	28,2	24,3	3,9
Centrales térmicas clásicas	377,6	4,4	377,6	—	—	—
Centrales hidroeléctricas	230,7	2,7	214,5	16,2	12,3	3,9
Geotermia y energías alternativas	86,5	1,0	83,6	2,9	2,9	—
Centrales generadoras de calor	82,3	1,0	77,5	4,8	4,8	—
Explotación de hidrocarburos	163,2	1,9	158,9	4,2	4,2	—
Combustibles sólidos	1,4	—	1,4	—	—	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	487,0	5,7	473,3	13,7	13,7	—
Electricidad	25,7	0,3	25,7	—	—	—
Gas natural, petróleo	173,0	2,0	159,4	13,7	13,7	—
Combustibles nucleares	288,2	3,4	288,2	—	—	—
Distribución	348,5	4,1	300,6	47,9	45,7	2,2
Electricidad	11,4	0,1	—	11,4	11,4	—
Gas natural	319,8	3,7	283,3	36,5	34,2	2,2
Calor	17,3	0,2	17,3	—	—	—
Transportes	1 621,1	18,8	1 607,0	14,0	14,0	—
Ferrocarriles	303,4	3,5	302,0	1,5	1,5	—
Carreteras y autopistas	820,7	9,5	817,1	3,6	3,6	—
Transportes marítimos	81,9	1,0	73,0	8,9	8,9	—
Transportes aéreos	404,3	4,7	404,3	—	—	—
(incluyendo adquisición de aeronaves)	292,6	3,4	292,6	—	—	—
Centros de transbordo intermodal	10,7	0,1	10,7	—	—	—
Telecomunicaciones	1 288,3	15,0	1 288,3	—	—	—
Redes	983,7	11,4	983,7	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	304,6	3,5	304,6	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	681,3	7,9	581,3	100,0	100,0	—
Suministro	74,2	0,9	74,2	—	—	—
Tratamiento de aguas residuales	440,4	5,1	345,9	94,5	94,5	—
Tratamiento de desechos sólidos	2,0	—	—	2,0	2,0	—
Trabajos de múltiples finalidades	164,6	1,9	161,1	3,5	3,5	—
Infraestructuras urbanas	68,4	0,8	65,6	2,9	2,9	—
Transportes	39,6	0,5	36,7	2,9	2,9	—
Edificios públicos y administrativos	28,9	0,3	28,9	—	—	—
Infraestructuras diversas	252,1	2,9	214,8	37,3	37,3	—
Infraestructuras compuestas	207,5	2,4	171,7	35,8	35,8	—
Trabajos agrícolas y forestales	44,6	0,5	43,1	1,5	1,5	—
Industria, servicios, agricultura	2 912,7	33,9	1 094,5	1 818,2	1 547,4	270,7
Industria	2 421,5	28,2	1 010,4	1 411,1	1 153,7	257,4
Industrias de extracción	14,8	0,2	—	14,8	10,7	4,1
Producción y primera transformación de metales	22,3	0,3	—	22,3	14,9	7,4
Trabajos en metal y mecánica	266,6	3,1	52,7	214,0	171,0	42,9
(incluyendo material de oficina)	47,5	0,6	46,0	1,5	1,4	0,1
Fabricación de material de transporte	424,0	4,9	379,6	44,3	35,9	8,5
(incluyendo industria aeronáutica)	236,9	2,8	236,7	0,2	0,2	—
Fabricación eléctrica	81,4	0,9	33,5	47,9	40,1	7,8
Electrónica	281,4	3,3	254,2	27,2	25,2	2,0
Industria química	295,7	3,4	157,1	138,6	115,8	22,8
(incluyendo petroquímica)	96,1	1,1	84,2	11,9	11,9	—
(incluyendo farmacia)	34,1	0,4	3,9	30,2	22,8	7,4
Caucho y materias plásticas	83,1	1,0	4,6	78,5	62,7	15,8
Vidrio y cerámica	101,6	1,2	30,2	71,3	58,1	13,2
Materiales de construcción	82,4	1,0	6,4	76,0	71,2	4,9
Industria de la madera	75,8	0,9	3,8	71,9	56,0	16,0
Productos alimentarios	324,6	3,8	71,0	253,6	211,6	42,0
Textiles y cuero	144,7	1,7	3,0	141,7	100,7	41,0
Pasta de papel, papel, imprenta	139,1	1,6	14,3	124,8	107,5	17,2
Industrias manufactureras diversas	25,3	0,3	—	25,3	20,3	5,1
Ingeniería y construcción	58,9	0,7	—	58,9	52,1	6,8
Servicios	429,1	5,0	84,1	345,0	336,1	8,8
Turismo, recreo y salud	244,0	2,8	44,6	199,4	196,2	3,1
Centros de formación y enseñanza	22,7	0,3	22,6	0,1	0,1	—
Investigación-desarrollo	31,3	0,4	14,7	16,6	16,6	—
Servicios a las empresas y colectividades	114,9	1,3	2,3	112,6	107,8	4,8
Recuperación y tratamiento de desechos	14,7	0,2	—	14,7	13,8	0,9
Servicios avanzados de información	1,6	—	—	1,6	1,6	—
Agricultura, pesca	62,1	0,7	—	62,1	57,6	4,5
Total	8 600,8	100,0	6 538,8	2 062,0	1 785,2	276,8

Cuadro 25: **Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea de 1963 a 1988**
Reparto por países

	Total		Recursos propios	Recursos presupuestarios
	millones de ECU	%	millones de ECU	millones de ECU
Turquía	734,2	29,3	115,0	619,2
Yugoslavia	520,0	20,7	520,0	—
Argelia	177,0	7,1	177,0	—
Marruecos	215,0	8,6	196,0	19,0
Túnez	195,5	7,8	158,0	37,5
Egipto	258,7	10,3	252,7	6,0
Jordania	96,3	3,8	88,0	8,3
Libano	40,0	1,6	40,0	—
Siria	101,5	4,0	98,0	3,5
Chipre	58,0	2,3	48,0	10,0
Israel	70,0	2,8	70,0	—
Malta	40,0	1,6	32,0	8,0
Total	2 506,2	100,0	1 794,7	711,5

Cuadro 26: **Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea de 1963 a 1988**
Reparto por sectores

	Financiaciones		Créditos en el marco de préstamos globales en curso	
	millones de ECU	%	Número	millones de ECU
Energía	774,9	30,9	—	—
Producción	572,7	22,9	—	—
Centrales térmicas clásicas	318,7	12,7	—	—
Centrales hidroeléctricas	226,0	9,0	—	—
Hidrocarburos	28,0	1,1	—	—
Transporte y distribución de electricidad	202,3	8,1	—	—
Infraestructuras	992,5	39,6	25	4,0
Transportes	830,5	33,1	13	1,9
Ferrocarriles	154,2	6,2	—	—
Carreteras	529,2	21,1	13	1,9
Transportes marítimos	122,5	4,9	—	—
Transportes aéreos	24,7	1,0	—	—
Telecomunicaciones	13,0	0,5	—	—
Agua (captación, distribución, depuración)	89,0	3,5	—	—
Infraestructuras diversas	56,0	2,2	12	2,1
Trabajos agrícolas y forestales	56,0	2,2	—	—
Infraestructuras compuestas y urbanas	—	—	12	2,1
Préstamos globales	4,0	0,2	—	—
Industria, agricultura, servicios	738,9	29,5	1 792	332,2
Industria	201,4	8,0	422	256,3
Industrias de extracción	—	—	8	6,3
Producción y primera transformación de metales	2,9	0,1	15	8,7
Materiales de construcción	57,5	2,3	23	20,3
Industria de la madera	1,2	—	22	7,0
Vidrio y cerámica	3,3	0,1	12	13,9
Industria química	37,9	1,5	38	31,4
Trabajos en metal y mecánica	—	—	59	37,9
Fabricación de material de transporte	—	—	11	5,3
Fabricación eléctrica y electrónica	0,8	—	27	19,4
Productos alimentarios	1,5	0,1	91	32,5
Textiles y cuero	3,7	0,1	63	29,6
Pasta de papel, papel, imprenta	77,7	3,1	20	11,7
Transformación del caucho y materias plásticas	0,5	—	19	15,6
Industrias manufactureras diversas	—	—	5	1,5
Ingeniería y construcción	14,5	0,6	9	15,1
Agricultura, silvicultura, pesca	52,1	2,1	1 303	64,6
Servicios	3,0	0,1	67	11,4
Turismo	—	—	12	6,3
Otros servicios	—	—	55	5,1
Recuperación de desechos	3,0	0,1	—	—
Préstamos globales	482,3	19,2	—	—
Total	2 506,2	100,0	1 817	336,2

Cuadro 27: Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1988 (Convenios de Lomé)

Reparto según la ubicación

(millones de ECU)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III	Total	Lomé I y II	Lomé III
AFRICA	1 867,34	1 135,54	731,8	1 162,1	812,5	349,6	705,24	323,04	382,2
<i>Occidental</i>	<i>747,1</i>	<i>460,9</i>	<i>286,2</i>	<i>491,7</i>	<i>348,6</i>	<i>143,1</i>	<i>255,4</i>	<i>112,3</i>	<i>143,1</i>
Nigeria	165,0	90,0	75,0	165,0	90,0	75,0	—	—	—
Costa del Marfil	145,1	104,0	41,1	139,7	98,6	41,1	5,4	5,4	—
Senegal	72,2	46,7	25,5	33,0	33,0	—	39,2	13,7	25,5
Ghana	58,3	34,3	24,0	33,0	16,0	17,0	25,3	18,3	7,0
Regional	49,8	16,8	33,0	15,0	5,0	10,0	34,8	11,8	23,0
Mauritania	48,5	32,0	16,5	25,0	25,0	—	23,5	7,0	16,5
Guinea	31,7	15,1	16,6	11,9	11,9	—	19,8	3,2	16,6
Niger	31,2	16,9	14,3	16,0	16,0	—	15,2	0,9	14,3
Mali	30,3	9,8	20,5	—	—	—	30,3	9,8	20,5
Togo	28,5	28,5	—	20,7	20,7	—	7,8	7,8	—
Burkina Faso	27,4	22,9	4,5	8,0	8,0	—	19,4	14,9	4,5
Benin	24,8	18,3	6,5	13,5	13,5	—	11,3	4,8	6,5
Liberia	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Cabo Verde	8,4	5,4	3,0	—	—	—	8,4	5,4	3,0
Gambia	8,1	2,4	5,7	—	—	—	8,1	2,4	5,7
Guinea-Bissau	3,8	3,8	—	—	—	—	3,8	3,8	—
<i>Central y Ecuatorial</i>	<i>356,04</i>	<i>260,54</i>	<i>95,5</i>	<i>246,0</i>	<i>191,0</i>	<i>55,0</i>	<i>110,04</i>	<i>69,54</i>	<i>40,5</i>
Camerún	133,3	133,3	—	128,3	128,3	—	5,0	5,0	—
Zaire	76,2	26,2	50,0	50,0	—	50,0	26,2	26,2	—
Congo	57,9	31,9	26,0	28,1	28,1	—	29,8	3,8	26,0
Gabón	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Burundi	14,2	8,7	5,5	—	—	—	14,2	8,7	5,5
Chad	11,7	9,5	2,2	—	—	—	11,7	9,5	2,2
Regional	9,3	3,6	5,7	7,6	2,6	5,0	1,7	1,0	0,7
Guinea Ecuatorial	6,0	2,0	4,0	—	—	—	6,0	2,0	4,0
Rwanda	5,7	5,7	—	—	—	—	5,7	5,7	—
República Centroafricana	5,1	5,1	—	—	—	—	5,1	5,1	—
Santo Tomé y Príncipe	2,14	0,04	2,1	—	—	—	2,14	0,04	2,1
<i>Oriental</i>	<i>328,3</i>	<i>182,3</i>	<i>146,0</i>	<i>160,9</i>	<i>102,9</i>	<i>58,0</i>	<i>167,4</i>	<i>79,4</i>	<i>88,0</i>
Kenya	160,2	100,7	59,5	149,9	97,9	52,0	10,3	2,8	7,5
Etiopía	44,0	13,0	31,0	—	—	—	44,0	13,0	31,0
Sudán	38,5	16,5	22,0	—	—	—	38,5	16,5	22,0
Tanzania	34,2	23,7	10,5	5,0	5,0	—	29,2	18,7	10,5
Somalia	22,8	9,8	13,0	—	—	—	22,8	9,8	13,0
Uganda	12,3	10,3	2,0	—	—	—	12,3	10,3	2,0
Regional	6,5	0,5	6,0	6,0	—	6,0	0,5	0,5	—
Djibouti	5,2	3,2	2,0	—	—	—	5,2	3,2	2,0
Seychelles	4,6	4,6	—	—	—	—	4,6	4,6	—
<i>Austral</i>	<i>420,9</i>	<i>231,8</i>	<i>189,1</i>	<i>263,5</i>	<i>170,0</i>	<i>93,5</i>	<i>157,4</i>	<i>61,8</i>	<i>95,6</i>
Zimbabwe	72,4	40,4	32,0	67,0	35,0	32,0	5,4	5,4	—
Zambia	70,6	47,4	23,2	42,0	42,0	—	28,6	5,4	23,2
Botswana	66,3	37,3	29,0	59,5	35,5	24,0	6,8	1,8	5,0
Malawi	60,5	39,0	21,5	31,5	22,0	9,5	29,0	17,0	12,0
Isla Mauricio	51,5	17,0	34,5	44,5	16,5	28,0	7,0	0,5	6,5
Madagascar	48,6	24,2	24,4	—	—	—	48,6	24,2	24,4
Swazilandia	26,2	20,2	6,0	19,0	19,0	—	7,2	1,2	6,0
Lesotho	9,6	6,1	3,5	—	—	—	9,6	6,1	3,5
Mozambique	9,0	—	9,0	—	—	—	9,0	—	9,0
Angola	4,0	—	4,0	—	—	—	4,0	—	4,0
Comoras	2,2	0,2	2,0	—	—	—	2,2	0,2	2,0
<i>Proyecto multirregional</i>	<i>15,0</i>	<i>—</i>	<i>15,0</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>15,0</i>	<i>—</i>	<i>15,0</i>
CARIBE	154,2	94,9	59,3	112,5	68,1	44,4	41,7	26,8	14,9
Trinidad y Tobago	42,0	42,0	—	42,0	42,0	—	—	—	—
Jamaica	24,3	9,0	15,3	19,3	4,0	15,3	5,0	5,0	—
Bahamas	17,7	0,1	17,6	17,6	—	17,6	0,1	0,1	—
Barbados	17,1	17,1	—	17,1	17,1	—	—	—	—
Santa Lucía	9,2	1,2	8,0	6,0	—	6,0	3,2	1,2	2,0
San Vicente y las Granadinas	8,8	3,0	5,8	3,0	—	3,0	5,8	3,0	2,8
Guyana	7,2	7,2	—	—	—	—	7,2	7,2	—
Belice	6,1	2,6	3,5	4,5	2,0	2,5	1,6	0,6	1,0
Regional	6,0	4,0	2,0	3,0	3,0	—	3,0	1,0	2,0
Dominica	4,8	1,0	3,8	—	—	—	4,8	1,0	3,8
Surinam	4,3	4,3	—	—	—	—	4,3	4,3	—
Granada	4,2	2,4	1,8	—	—	—	4,2	2,4	1,8
San Cristóbal-Nieves	2,5	1,0	1,5	—	—	—	2,5	1,0	1,5
PACIFICO	182,4	139,7	42,7	139,4	106,9	32,5	43,0	32,8	10,2
Papua Nueva Guinea	103,1	70,6	32,5	83,9	54,9	29,0	19,2	15,7	3,5
Fiji	64,5	60,0	4,5	55,5	52,0	3,5	9,0	8,0	1,0
Samoa occidental	7,5	3,3	4,2	—	—	—	7,5	3,3	4,2
Tonga	3,8	2,3	1,5	—	—	—	3,8	2,3	1,5
Vanuatu	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Kiribati	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Islas Salomón	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Tuvalu	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Total Estados ACP	2 203,94	1 370,14	833,8	1 414,0	987,5	426,5	789,94	382,64	407,3
Total PTU	48,1	28,1	20,0	36,5	22,0	14,5	11,6	6,1	5,5
Total general	2 252,0	1 398,2	853,8	1 450,5	1 009,5	441,0	801,5	388,7	412,8

Cuadro 28: **Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1988 (Convenios de Lomé)**
Reparto por sectores

	Lomé III				Lomé I y II			
	Financiaciones		Créditos en el marco de préstamos globales		Financiaciones		Créditos en el marco de préstamos globales	
	millones de ECU	%	Número	millones de ECU	millones de ECU	%	Número	millones de ECU
Energía	199,2	23,3	1	0,3	378,5	27,1	6	2,8
Producción	97,4	11,4	1	0,3	309,5	22,1	5	2,2
Centrales térmicas clásicas	51,0	6,0	—	—	98,1	7,0	3	1,8
Centrales hidroeléctricas	46,4	5,4	1	0,3	169,9	12,2	2	0,3
Centrales geotérmicas	—	—	—	—	9,0	0,6	—	—
Hidrocarburos	—	—	—	—	32,5	2,3	—	—
Transporte y distribución	101,8	11,9	—	—	69,0	4,9	1	0,6
Electricidad	88,8	10,4	—	—	69,0	4,9	—	—
Petróleo	13,0	1,5	—	—	—	—	1	0,6
Infraestructuras	188,7	22,1	1	0,1	121,9	8,7	2	1,6
Transportes	36,2	4,2	1	0,1	27,2	1,9	1	0,6
Ferrocarriles	—	—	—	—	10,0	0,7	—	—
Transportes marítimos	21,2	2,5	1	0,1	17,2	1,2	1	0,6
Transportes aéreos	15,0	1,8	—	—	—	—	—	—
Telecomunicaciones	46,1	5,4	—	—	63,1	4,5	1	1,0
Agua (captación, distribución, depuración)	106,4	12,5	—	—	31,6	2,3	—	—
Industria, agricultura, servicios	465,8	54,6	122	26,8	897,8	64,2	557	226,9
Industria	294,2	34,5	76	15,4	564,7	40,4	455	198,9
Industrias de extracción	81,0	9,5	4	0,4	149,7	10,7	15	8,8
Producción y primera transformación de metales	13,0	1,5	—	—	31,5	2,3	9	4,0
Materiales de construcción	13,6	1,6	7	1,4	59,3	4,2	15	6,3
Industria de la madera	4,5	0,5	3	0,6	25,2	1,8	36	12,9
Vidrio y cerámica	—	—	—	—	4,0	0,3	12	6,6
Industria química	14,0	1,6	7	0,5	54,5	3,9	27	15,4
Trabajos en metal y mecánica	—	—	9	1,9	0,5	—	29	10,3
Fabricación de material de transporte	—	—	8	1,7	7,3	0,5	14	5,7
Fabricación eléctrica y electrónica	—	—	3	0,5	—	—	11	5,2
Productos alimentarios	78,3	9,2	15	3,0	165,3	11,8	119	54,0
Textiles y cuero	55,8	6,5	8	2,4	42,9	3,1	62	20,8
Pasta de papel, papel, imprenta	7,0	0,8	2	0,4	—	—	41	20,0
Transformación del caucho y materias plásticas	—	—	—	—	—	—	—	—
Industrias manufactureras diversas	2,0	0,2	3	0,8	24,6	1,8	43	22,4
Ingeniería y construcción	—	—	1	0,1	—	—	8	1,9
Fomento de la industria	—	—	6	1,7	—	—	14	4,6
	25,0	2,9	—	—	—	—	—	—
Agricultura, silvicultura, pesca	—	—	2	0,3	—	—	7	3,8
Servicios	12,5	1,5	44	11,1	41,9	3,0	95	24,2
Turismo	4,5	0,5	40	10,5	19,3	1,4	66	21,2
Otros servicios	8,0	0,9	4	0,6	22,6	1,6	29	3,0
Préstamos globales	148,8	17,4	—	—	267,8	19,2	—	—
Bancos de desarrollo	10,3	1,2	—	—	23,3	1,7	—	—
Total	853,8	100,0	124	27,2	1 398,2	100,0	565	231,2

Los interesados podrán obtener información más completa solicitándola a:

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
100, boulevard Konrad Adenauer — L-2950 Luxemburgo
Tél. 4379-1 — Télex 3530 bnkeu lu
Telecopiadora 43 77 04

o bien a sus oficinas exteriores

Departamento Italia
Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma
Tel. 4719-1 — Télex 611130 bankeu i
Telecopiadora 474 58 77
Oficina de Atenas
Ypsilantou 13-15, GR-10675 Atenas
Tel. 7249 811 — Télex 22 21 26 bkeu gr
Telecopiadora 7249 814

Oficina de Lisboa
Avenida da Liberdade, 144-156, 8º, P-1200 Lisboa
Tel. 32 89 89 ó 32 88 48 — Télex 15576 bnkeu p
Telecopiadora 37 04 87

Oficina de Londres
68, Pall Mall — Londres SW1Y 5ES
Tel. 01-839 3351 — Télex 919159 bankeu g
Telecopiadora 930 99 29

Oficina de Madrid
C/ José Ortega y Gasset, 29 — E-28006 Madrid
Tel. 431 13 40 — Télex 44670 bnkeu e,
Telecopiadora 431 13 83

Oficina de Representación en Bruselas
Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruselas
Tel. 230 98 90 — Télex 21721 bankeu b
Telecopiadora 230 58 27

donde se hallan igualmente disponibles las siguientes publicaciones:

Estatutos y otras disposiciones rectoras del BEI
1986; 36 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Informes Anuales

(DE, EN, FR, IT, NL, desde 1958; DA desde 1972; GR desde 1980; ES, PT desde 1985)

BEI-Informaciones

(boletín periódico)
(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones en 1988

16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Modalidades de financiación dentro de la Comunidad

1986, 16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en el marco de la III Convención de Lomé

1986, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en el marco de los acuerdos mediterráneos

1987, 16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

100 Preguntas y Respuestas

1986, 50 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Banco Europeo de Inversiones (opúsculo desplegable)

1989 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones desea hacer patente su gratitud a los promotores que han tenido la gentileza de autorizar las fotografías reproducidas en el presente Informe Anual.

Autores de las fotografías: cubierta, aaa photo, Paris (Boutin); pág. 32, Ghirol-di (1) — Communauté urbaine de Lyon (2) — Bundesland Baden-Württemberg (3); pág. 70, aaa photo, Paris (Naud); pág. 96, Aerospatiale S.A. (1) — QA Photo, Hythe, Kent (2).

Impreso por: Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken

Banco Europeo de Inversiones

Datos generales y cometido

El **Banco Europeo de Inversiones** (BEI) fue creado en 1958 por obra del Tratado de Roma (el Tratado fundacional de la Comunidad Económica Europea), del que sus Estatutos forman parte integrante.

Sus miembros son los doce Estados Miembros de la CEE. Dichos Estados han suscrito conjuntamente el capital del Banco, que desde el 1 de enero de 1986 asciende a 28 800 millones de ECU (de cuya cifra 2 595,9 millones representan el capital desembolsado o por desembolsar).

Sus recursos provienen básicamente de los empréstitos que concierta en los mercados de capitales de la Comunidad y de países terceros, así como en los mercados internacionales.

El BEI es una institución de Derecho público que goza de autonomía en el seno de la Comunidad. El artículo 130 del Tratado de Roma estipula que **la misión del Banco** consistirá en contribuir -sin ánimo de lucro- al equilibrado desarrollo de la Comunidad.

Fiel a lo preceptuado en el artículo 20 de sus Estatutos, el Banco vela porque sus fondos «sean utilizados en la forma más racional posible en interés de la Comunidad» e interviene únicamente en caso de que la ejecución del proyecto considerado «contribuya al incremento de la productividad económica en general y favorezca la consecución del Mercado Común».

* * *

Dentro de la Comunidad — Con cargo a sus recursos propios, el BEI concede -ora directamente, ora a través de instituciones financieras- préstamos a largo plazo o garantías a empresas privadas y entes públicos. Sus financiaciones van destinadas a respaldar inversiones en todos los sectores de la economía:

- que sean conducentes al desarrollo económico de las regiones menos favorecidas de la Comunidad;
- que presenten un interés común para varios Estados Miembros o para la Comunidad en su conjunto, amén de las inversiones tendentes a la modernización y reconversión de empresas o a la creación de nuevas actividades en orden al progresivo establecimiento del Mercado Común.

En particular, se inscriben en esta segunda categoría:

- las infraestructuras de interés comunitario que promuevan la integración económica europea (perfeccionamiento de los transportes y las telecomunicaciones) o estén en consonancia con los objetivos comunitarios en materias tales como la protección o la mejora del medio ambiente y, en el sector energético, aprovechamiento de los recursos autóctonos, utilización racional de la energía, diversificación de las importaciones;
- las inversiones encaminadas a la modernización o reconversión de empresas, ya se trate de ciertas operaciones exigidas por dificultades estructurales; de inversiones específicas en aras del fortalecimiento de la competitividad de la industria comunitaria mediante el desarrollo o introducción de tecnologías avanzadas; o de inversiones orientadas hacia la integración europea resultantes de una estrecha cooperación técnica y económica entre empresas de diferentes Países Miembros. El fomento de las inversiones de pequeñas y medianas empresas (dentro o fuera de las zonas asistidas) es objeto de intervenciones específicas por la vía de préstamos globales concedidos a intermediarios financieros.

Con cargo a los recursos del Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos (NIC), el BEI otorga además préstamos con destino a inversiones industriales de pequeñas y medianas empresas. Los préstamos NIC son concedidos por el BEI en calidad de mandatario, por cuenta y riesgo de la Comunidad. Tras seleccionar los proyectos y someterlos a la Comisión para que ésta se pronuncie acerca de la admisibilidad de cada uno, el Banco instruye las solicitudes de crédito, decide el otorgamiento de los préstamos y se encarga de administrarlos con arreglo a los procedimientos prescritos en sus Estatutos y a la luz de sus criterios habituales. La Comisión concierta los necesarios empréstitos y transfiere el producto de los mismos al BEI. Estos préstamos son contabilizados fuera de balance en la Sección Especial (ver pág. 86).

* * *

Fuera de la Comunidad — En virtud de lo dispuesto en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de sus Estatutos, el BEI -previa autorización especial de su Consejo de Gobernadores- está facultado para conceder financiaciones en países no pertenecientes a la Comunidad. Ello se realiza:

- específicamente, autorizando la financiación de ciertas inversiones dotadas de especial interés desde el punto de vista de la Comunidad (comunicaciones vía satélite, aprovisionamiento energético);
- globalmente, con fijación de un techo determinado para cada país o grupo de países en el marco de los acuerdos, convenios o decisiones que rigen la cooperación financiera de la Comunidad con diversos países terceros.

La esfera de actuación del BEI abarca actualmente a sesenta y seis Estados de África, el Caribe y el Pacífico signatarios de la Convención de Lomé (Estados ACP), así como a doce países de la Cuenca Mediterránea (Turquía, Yugoslavia, Argelia, Marruecos, Túnez, Egipto, Jordania, Libano, Siria, Israel, Chipre y Malta). En la mayoría de dichos países el BEI otorga -además de préstamos con cargo a sus recursos propios- capitales de riesgo en condiciones especiales con cargo a los recursos presupuestarios cuya administración le está encomendada en calidad de mandatario de la Comunidad; estas últimas operaciones se reflejan fuera de balance en la Sección Especial.

Den Europæiske Investeringsbank

Europäische Investitionsbank

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

European Investment Bank

Banco Europeo de Inversiones

Banque européenne d'investissement

Banca europea per gli investimenti

Europese Investeringsbank

Banco Europeu de Investimento